

Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira



12

鳥山明

PHAN THƯỚC



ドラゴンボール



ドラゴンボール 鳥山明



集英社

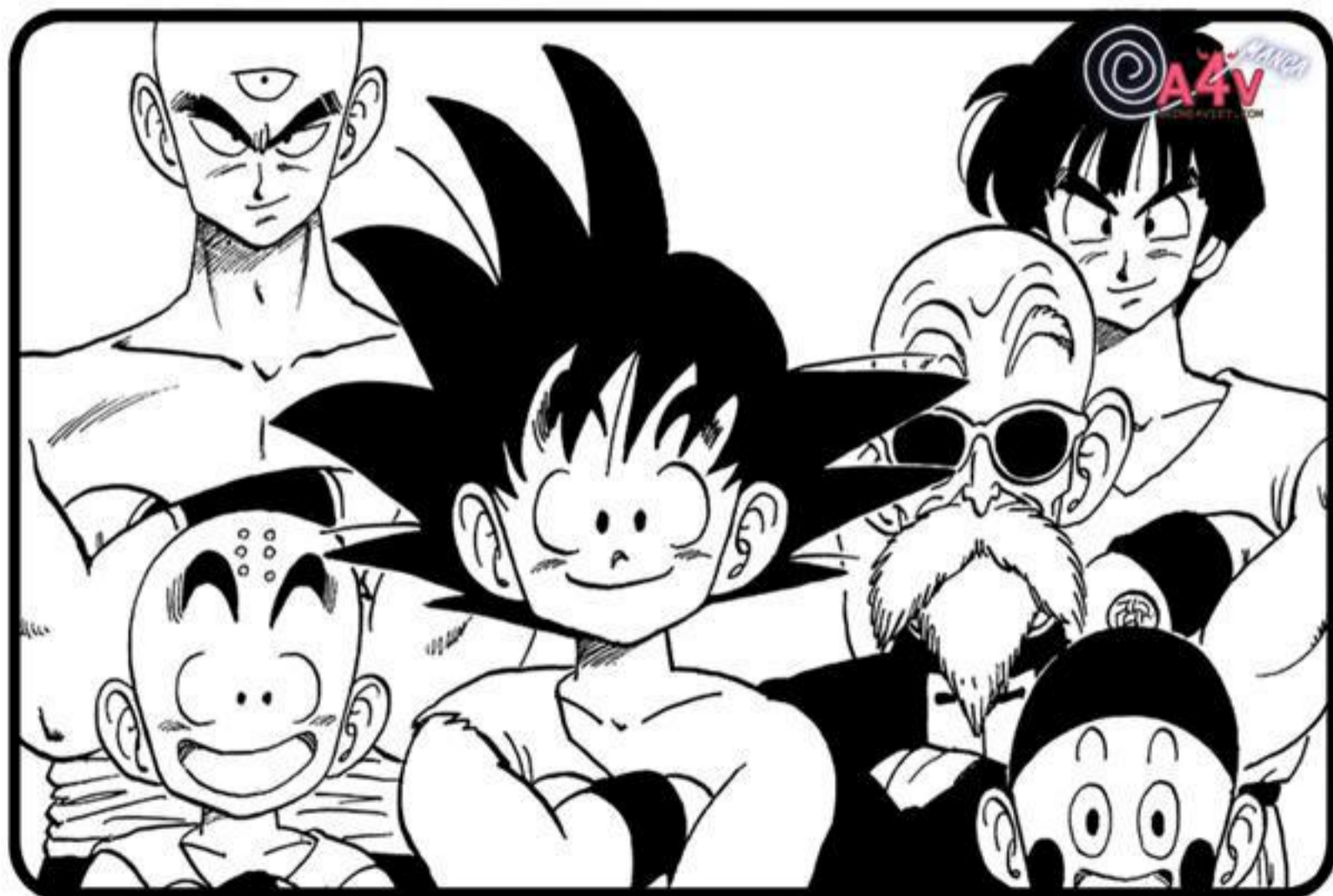


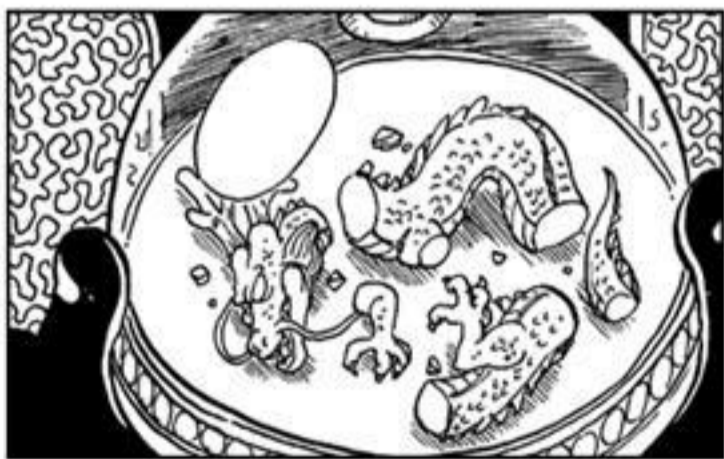
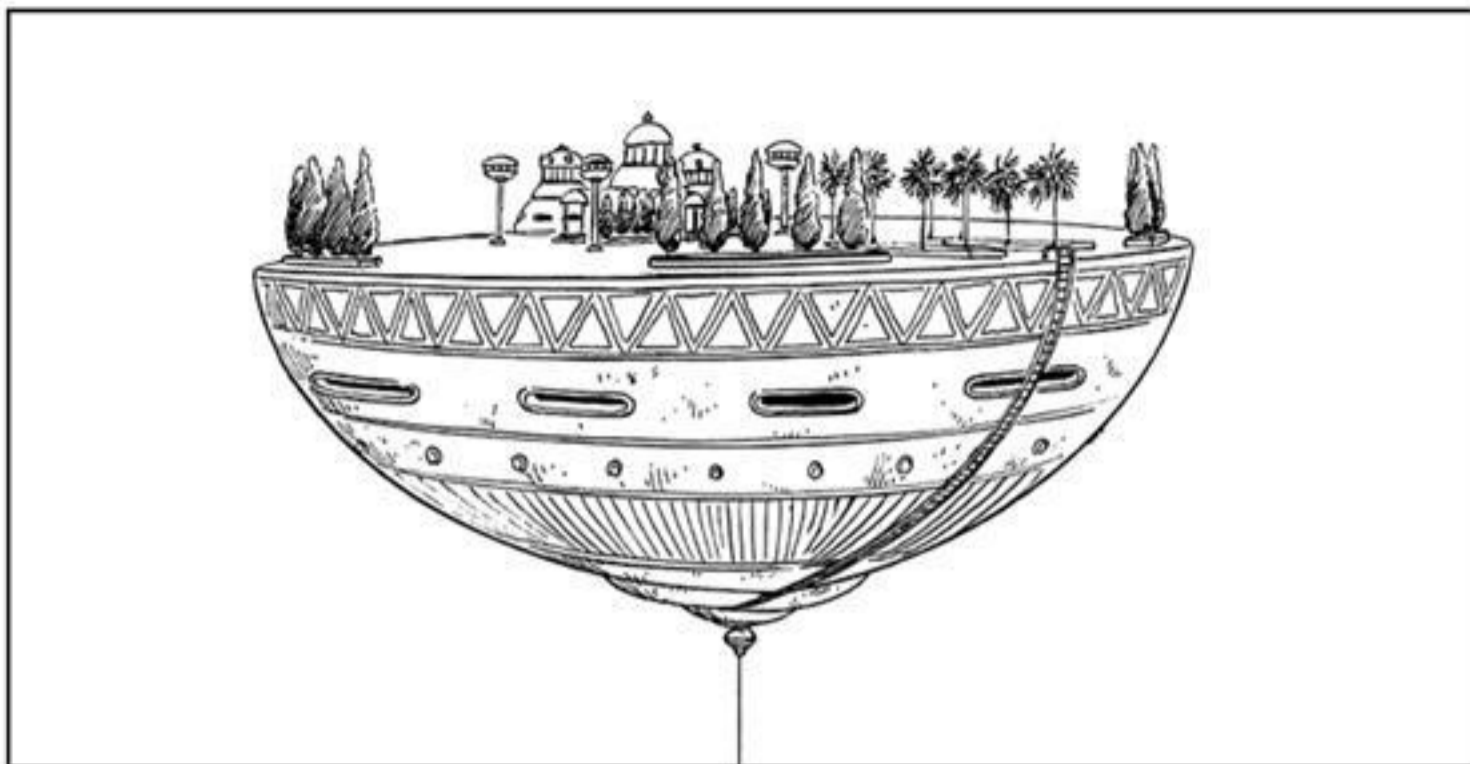
Dragonball 12 contents

● Chương 165	SHEN LONG HỒI SINH	005
● Chương 166	GẶP LẠI	020
● Chương 167	THỬ THÁCH MỚI	034
● Chương 168	8 ĐẤU THỦ	048
● Chương 169	TIEN SHINHAN VS. TAO PAI PAI	062
● Chương 170	SÂN KHẤU CUỐI CỦA SÁT THỦ	076
● Chương 171	GOKU CƯỜI RỒI!	090
● Chương 172	KURIRIN VS. TIỂU MA VƯƠNG	104
● Chương 173	KURIRIN VS. TIỂU MA VƯƠNG PART 2	118
● Chương 174	VAMCHA VS. SHEN	132
● Chương 175	SHEN?	146
● Chương 176	GOKU VS. TIEN SHINHAN	160
● Chương 177	GOKU VS. TIEN SHINHAN PART 2	174
● Chương 178	TUYỆT CHIÊU BÍ MẬT CỦA TIEN SHINHAN	188
● Chương 179	HAI NHƯỢC ĐIỂM	203
	EXTRA	219



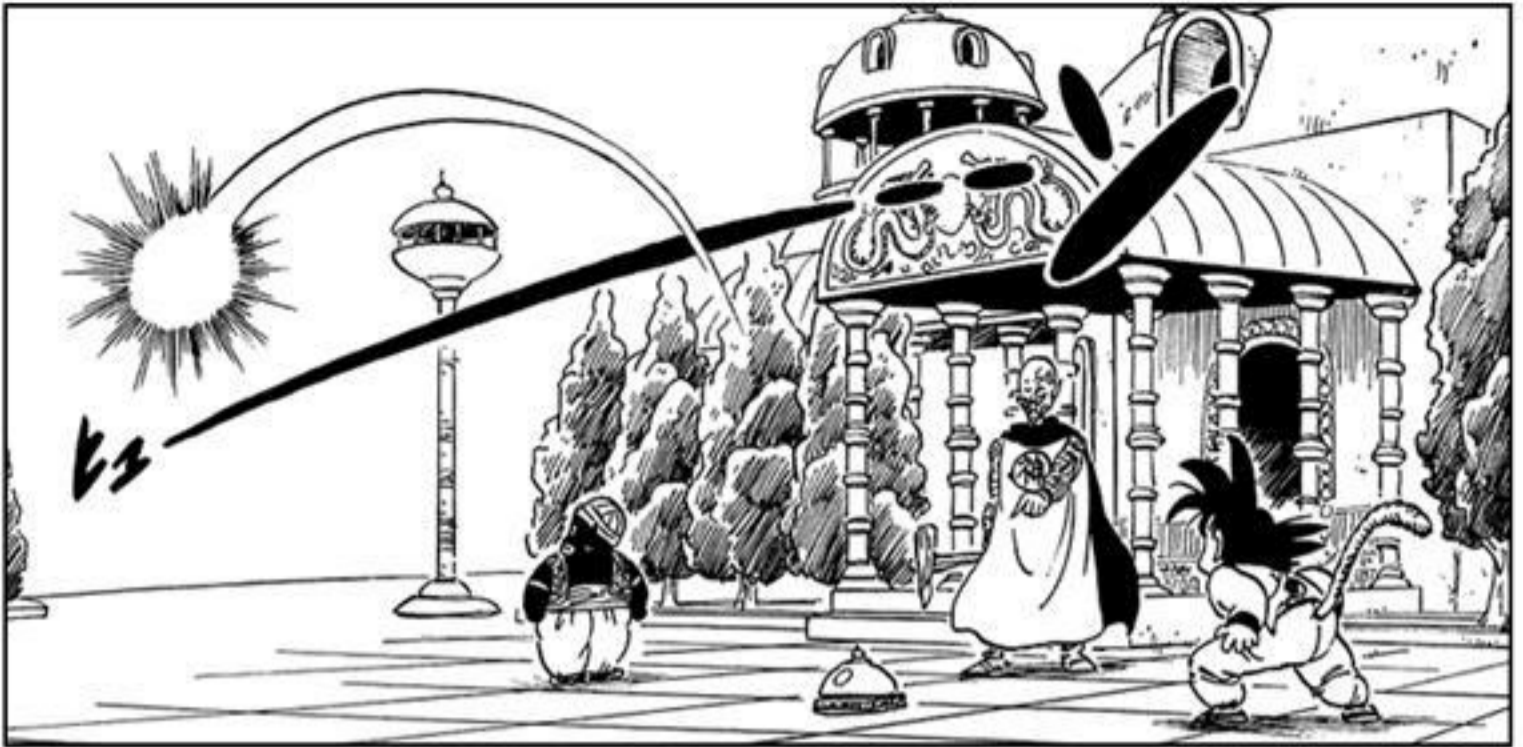
№165 - SHEN LONG HỒI SINH!













NGÀI NÓI
SAO CỜ?
TÔI ĐÃ
GIẾT HẮN
RỒI MÀ!

PIC-
COLO?



HIỆN GIỜ BẠN SAO
ĐÓ VẪN ĐANG TU
LUYỆN, CHỜ DỊP GIẾT
NGƯỜI VÀ CHIẾM LẤY
THẾ GIỚI NÀY.

ĐÁNG TIẾC, NHƯNG
HẮN VẪN CÒN SỐNG.
HẮN ĐÃ KỊP SẢN SINH
RA MỘT BẠN SAO
TRƯỚC KHI NỔ TUNG.



CHỈ NGƯỜI
MỚI CÓ THỂ
GIẾT HẮN VÀ
DEM LẠI HÒA
BÌNH CHO
NHÂN
LOẠI.

POPO VÀ
TA CÓ NỖI
KHỔ RIÊNG
NÊN KHÔNG
THỂ ĐẤU
VỚI HẮN.

NGƯỜI
HIẾU CHỮ?



Ở ĐÂY THÌ NGƯỜI
SẼ AN TOÀN. HÃY
CỐ GẮNG TU LUYỆN
THẬT CHĂM CHỈ
TRONG 3 NĂM
TỚI...

NH...
NHƯNG
...

... ĐỂ ĐỦ SỨC
ĐÁNH BẠI HOÀN
TOÀN VÀ TRIỆT ĐỂ
TIÊU DIỆT HẮN!



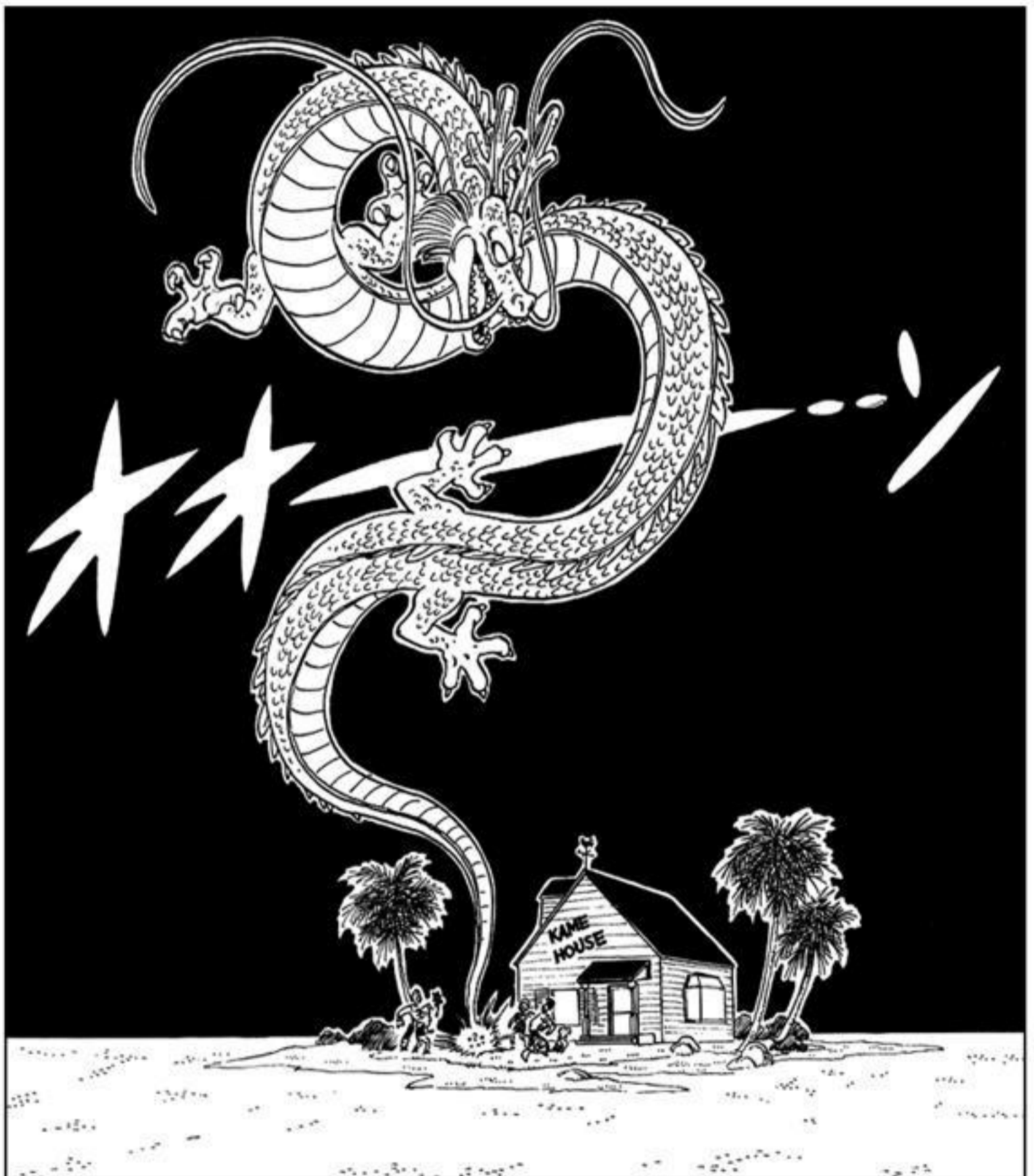
VÃNG!
CHẮC
CHẴN
RỒI A!

VÌ NHÂN
LOẠI
NGƯỜI
PHẢI CỐ
GẮNG!



TÔI... TÔI
HIẾU RỒI!







LÀ... RỒNG
THẦN! RỒNG
THẦN Ở
NGAY ĐÂY!

THẬT...
KHÔNG THỂ
TIN ĐƯỢC!



CHÍNH
GOKU
ĐÃ CẦU
KAMI-SAMA
HỒI SINH
TA...

... NÊN
TA ĐÃ
TỚI ĐÂY.



SHEN
LONG
LÀM SAO
MÀ CHẾT
ĐƯỢC!

KHI
THẤY TÍN
HIỆU NGỌC
RỒNG
SÁNG LÊN
LÀ TÔI ĐÃ
BIẾT MÀ!



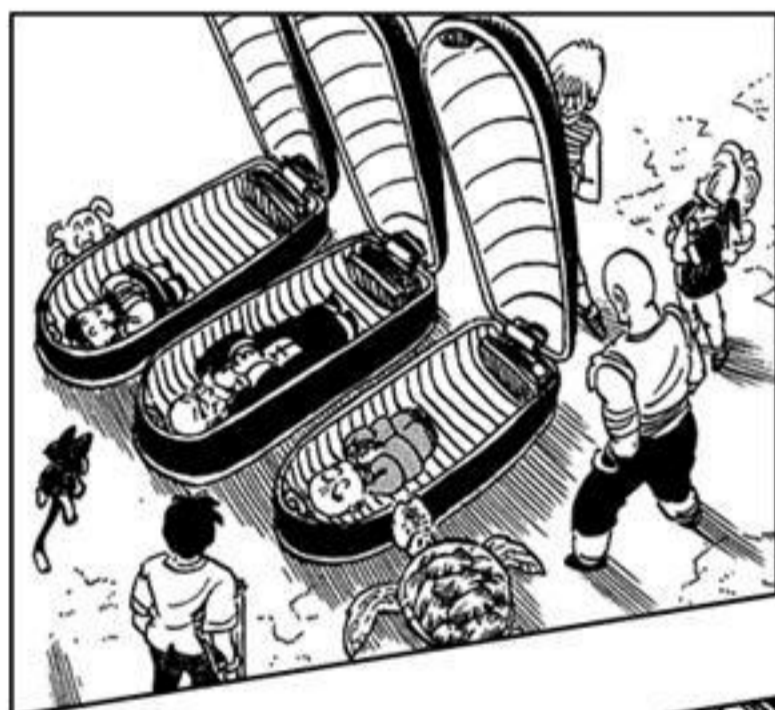
TÔI LÚC
ĐÓ CÁC
NGƯỜI CÓ
THÈ HỜI
CẦU TA
RÕ HƠN.

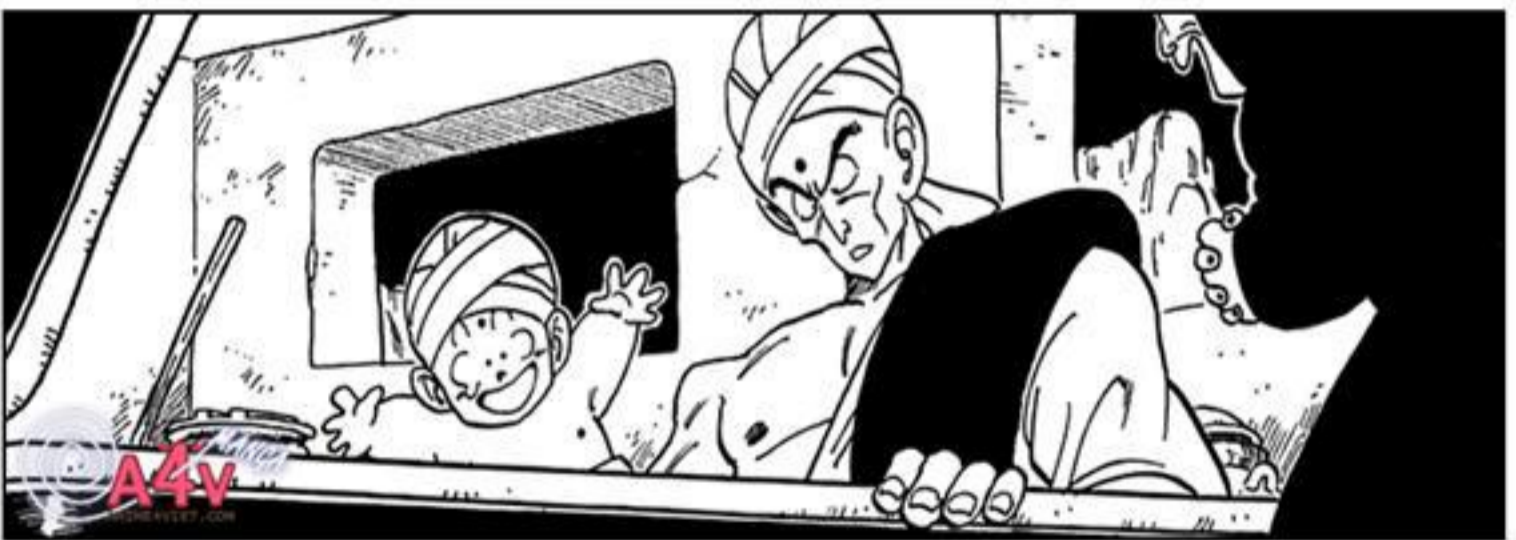
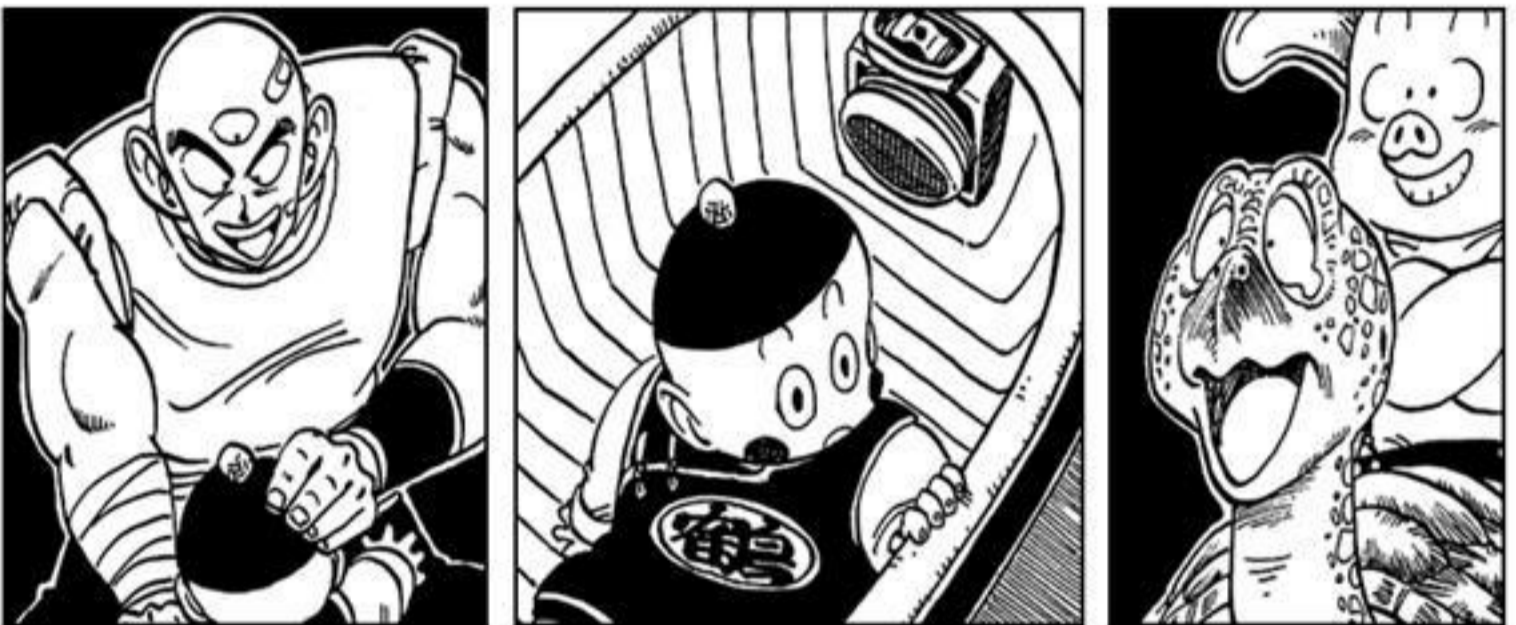
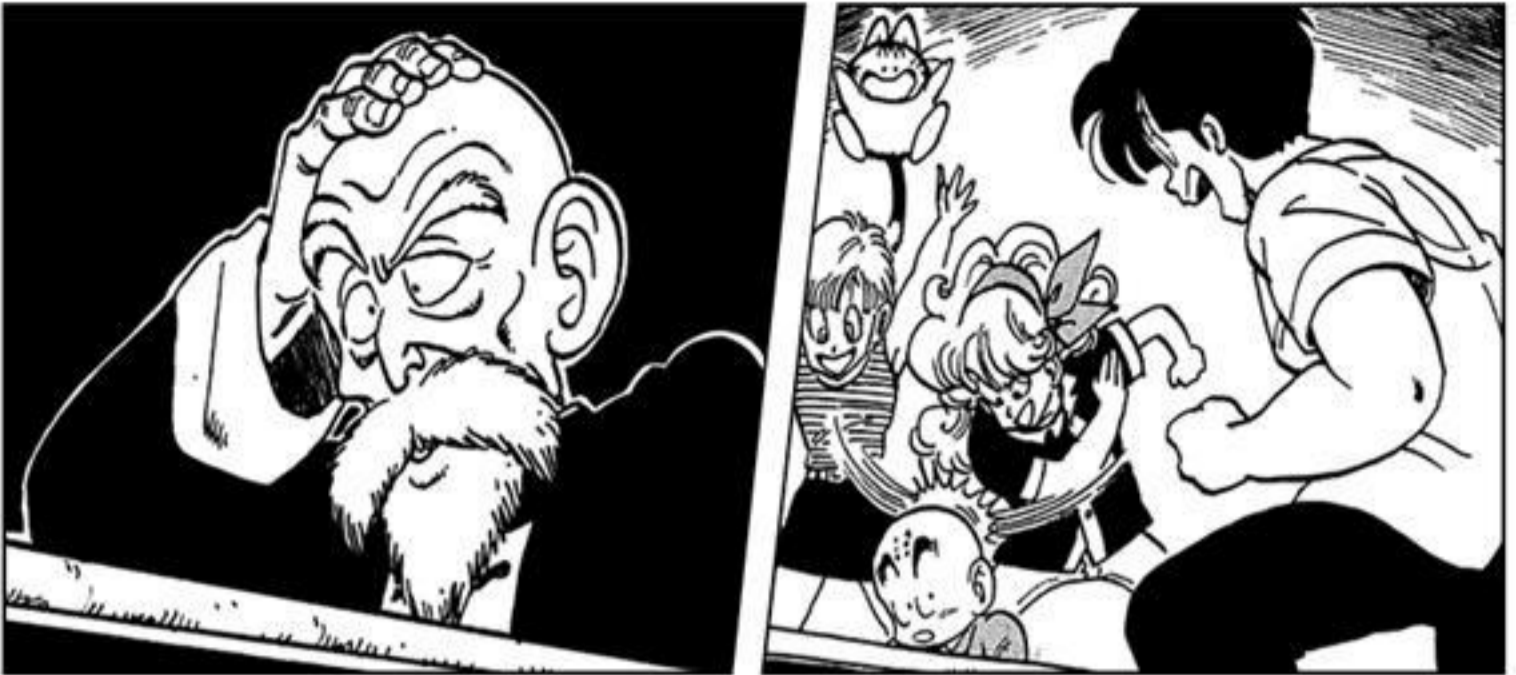
GOKU
ĐANG TU
LUYỆN TRÊN
THẦN ĐIỆN
CHO LẦN
THƯỢNG ĐÀI
TIẾP THEO.

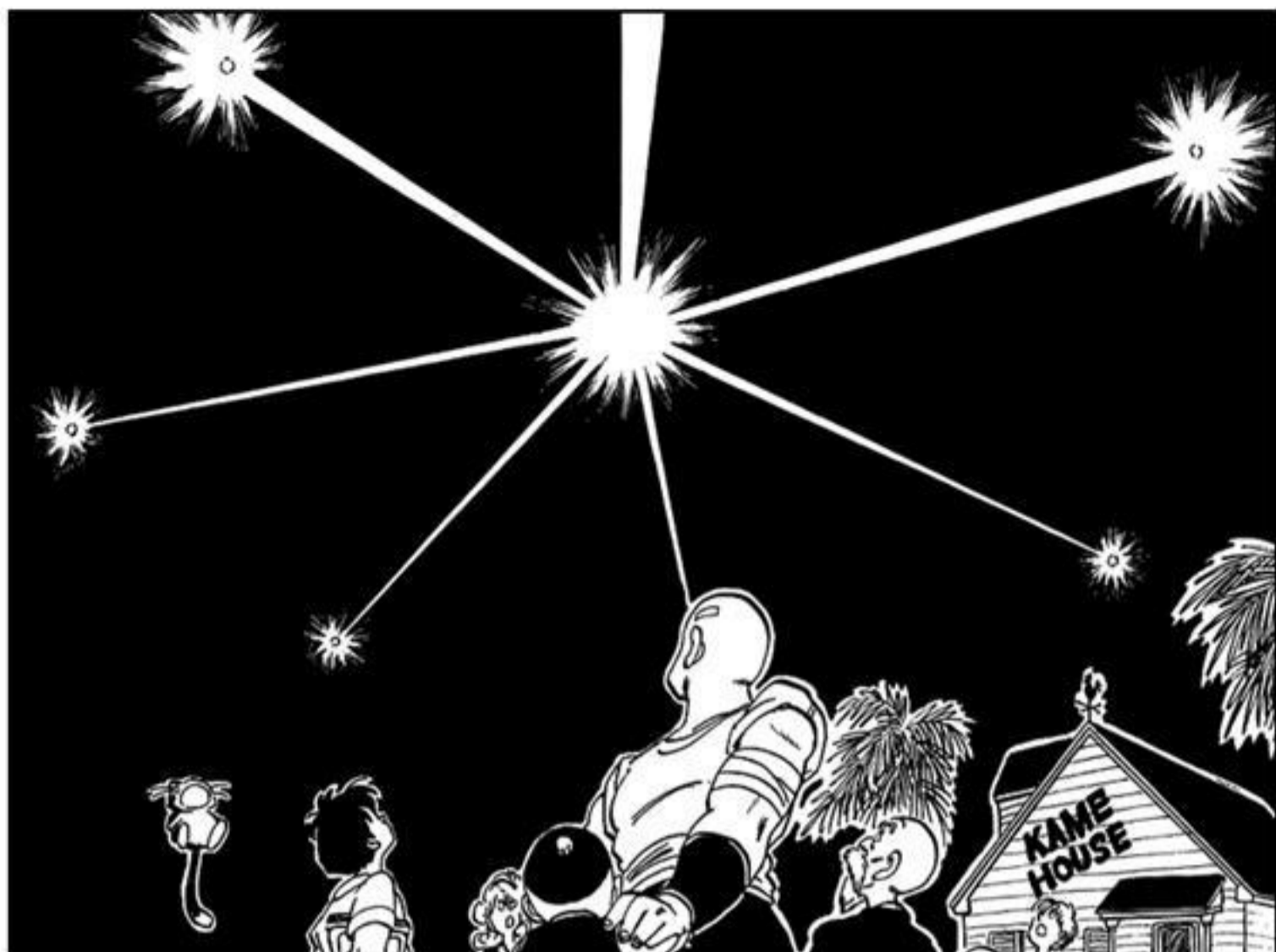


LÀ
SAO
VẬY?

SON
GOKU...
KAMI-
SAMA?

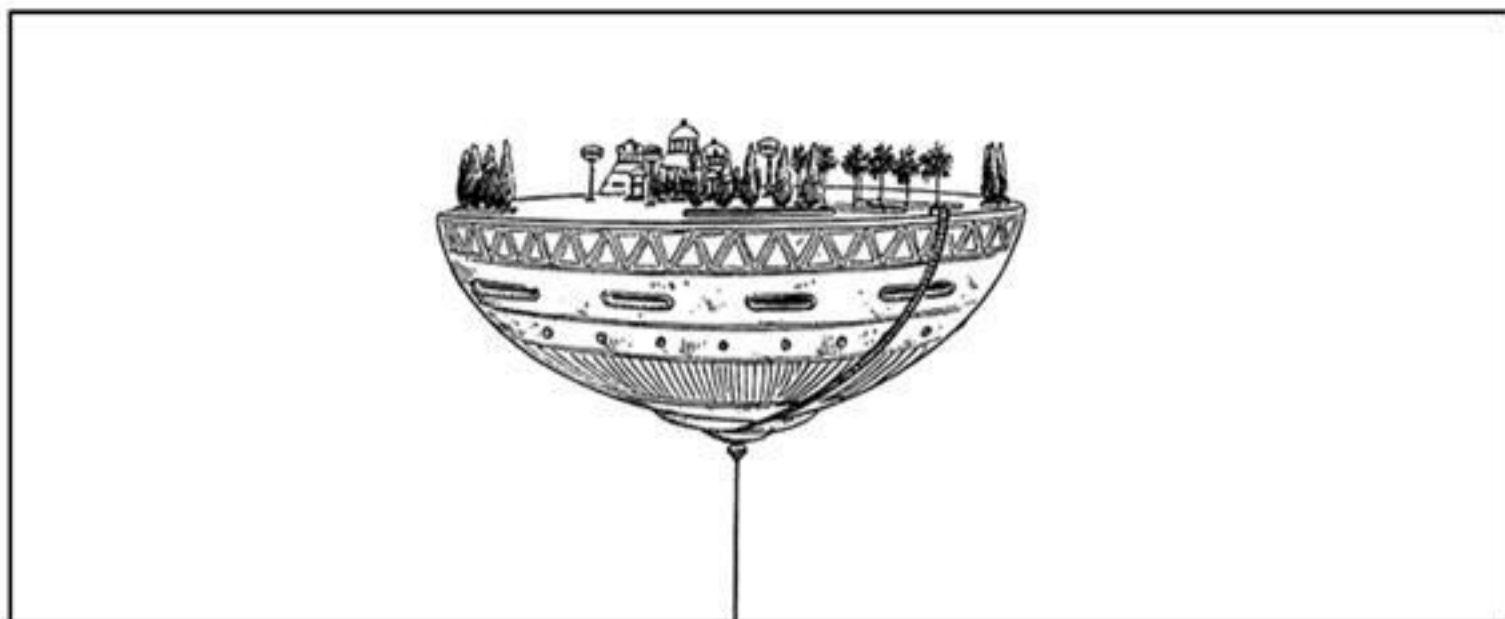




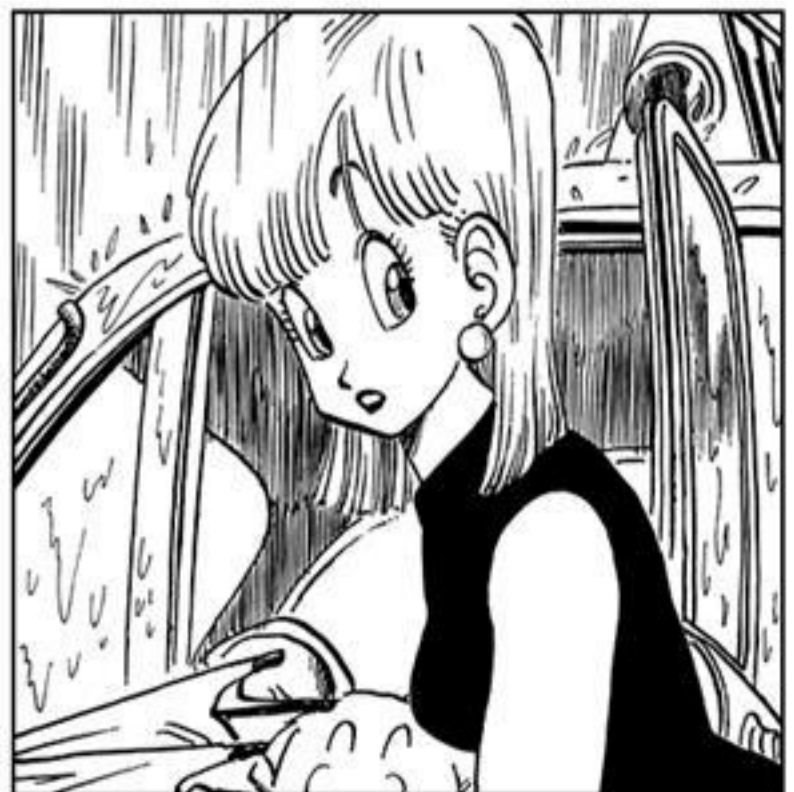
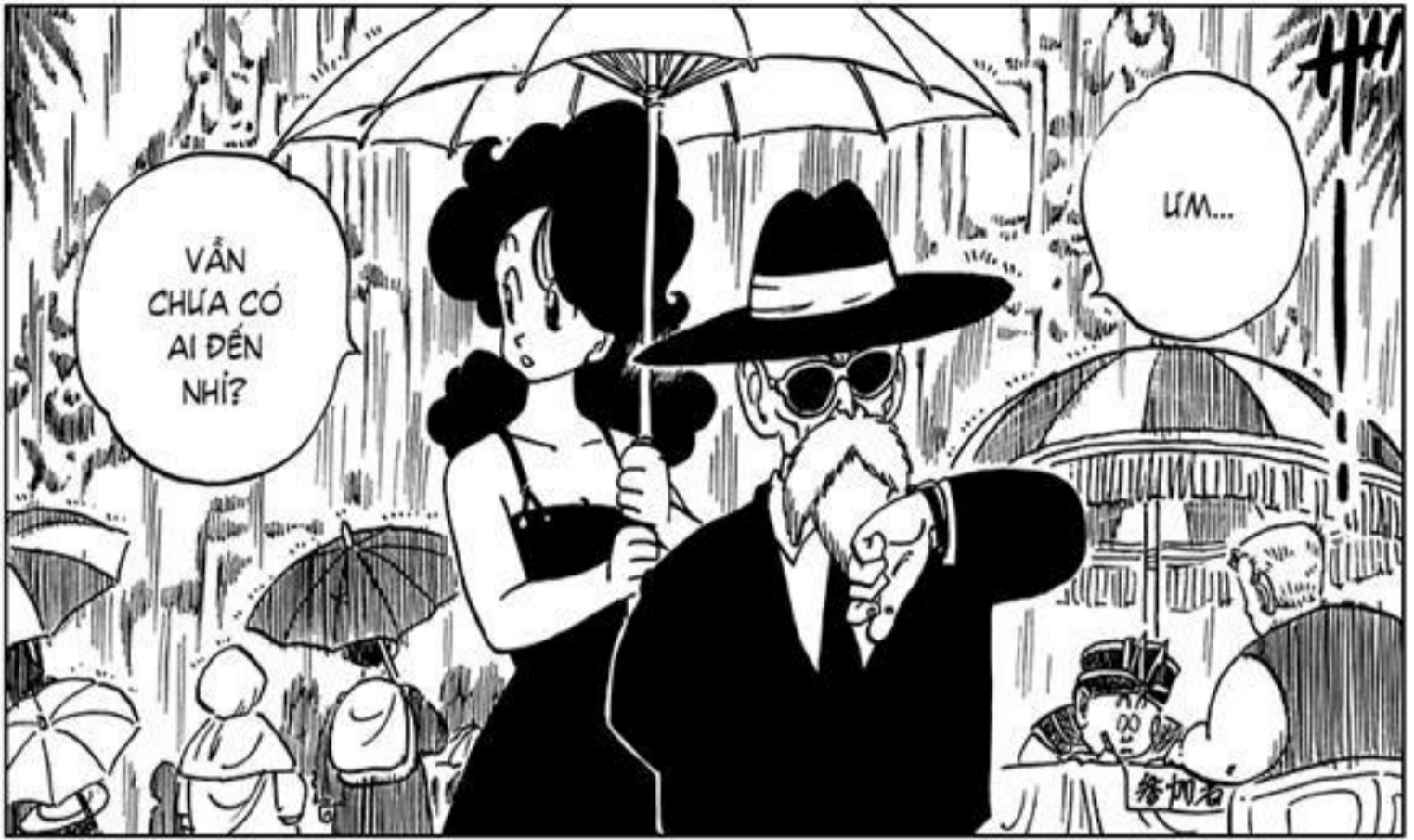














HE HE HE!
GHÊ GÓM ĐÂY!
CÒN SEXY HƠN
CẢ MẤY NĂM
TRƯỚC NỮA!



MẤY
NGƯỜI
KIA CHƯA
TỚI À?



HỪ! GIÀ
RỒI CÒN
KHÔNG
BIẾT LIÊM
SỈ HÀ!!



CÔ
KHÔNG
ĐI CÙNG
NÓ HẢ?

THÔI
ĐƯỢC
RỒI, THẾ
YAMCHA
ĐẬU?



ÔNG
THÌ
HON
GÌ!

NHUNG
MÀ TÍNH
CÁCH CHÁ
THAY ĐỔI
GÌ CÁ...



BỎ
ĐI MÀ
CHĂNG
THÊM
NÓI CÂU
NÀO!



... ĐAI
CA KÊU
LÀ ĐI TU
LUYỆN...

CẬU TA VỀ
THÀNH PHỐ LÀ
BỎ ĐI LƯỜN,
CHÁ BIẾT ĐI
ĐẬU NỮA...

















HE HE... TỚ BIẾT LÀ NĂM NAY SỨ PHỤ KHÔNG MANG VÔ PHỤC...

NHÌN NÀY!!

... THẾ NÊN ĐÃ TỰ ĐẶT MAY MỘT BỘ!!



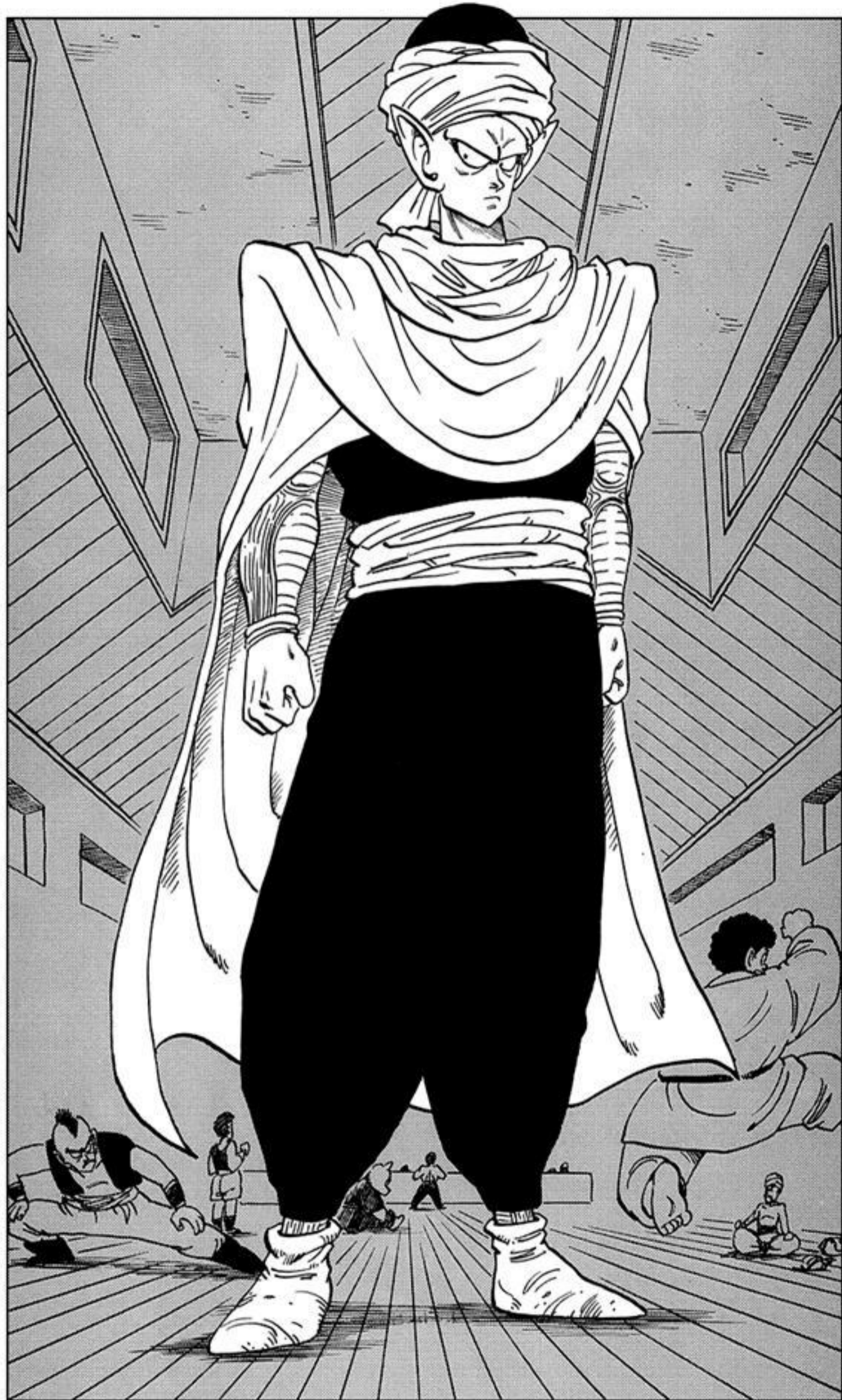
KHÍ THẬT... TỚ CŨ NGHĨ MÌNH LÀ ĐỘC NHẤT!

HI HI HI... TỚ CŨNG THẾ...



CẬU NGHĨ GIỐNG TỚ ĐÂY.















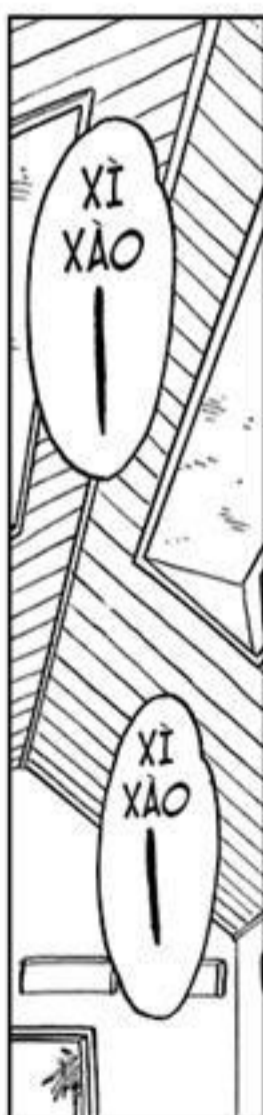




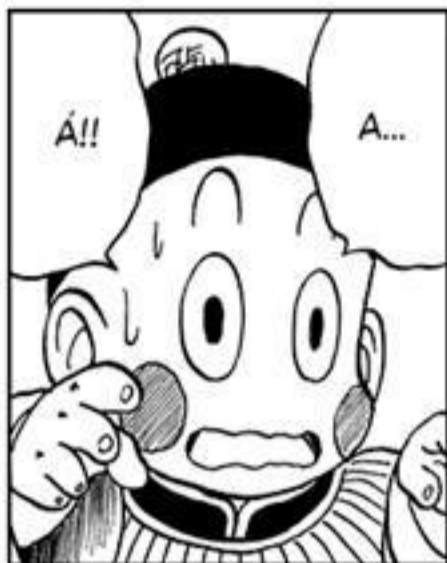


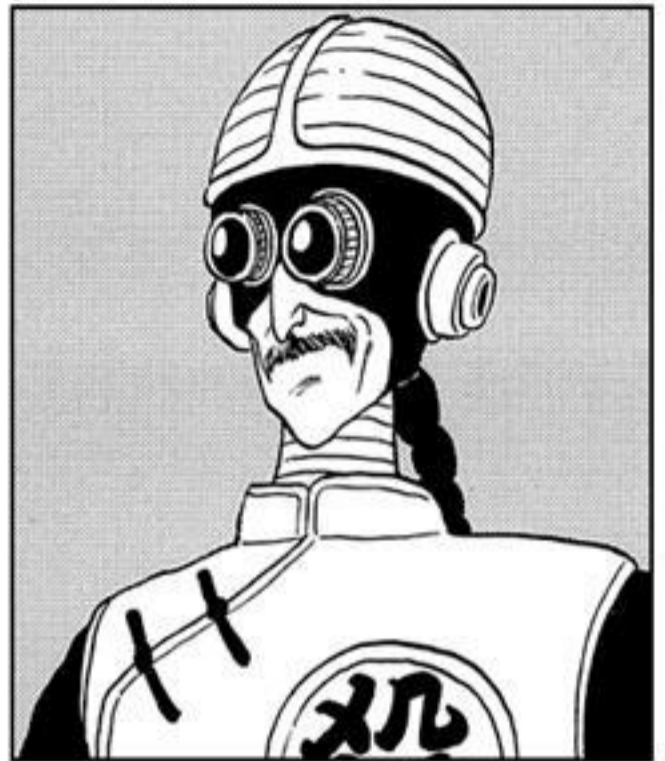






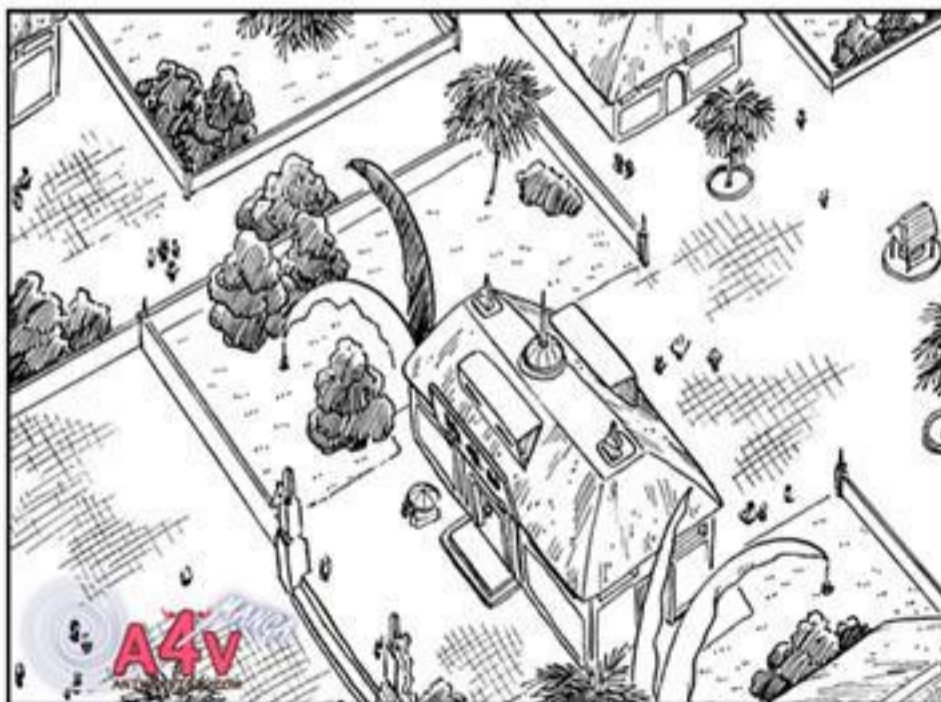




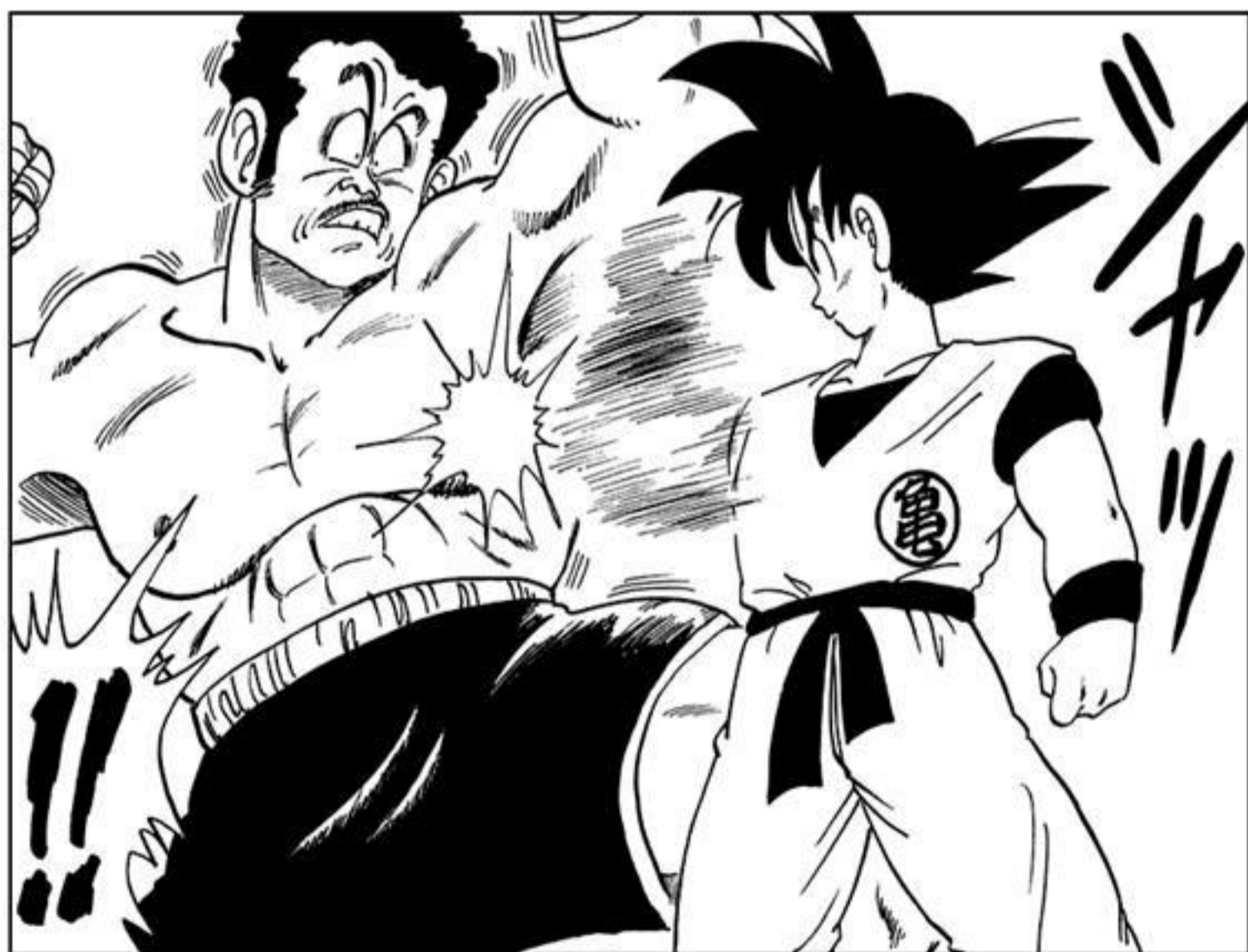
















SỐ 51
VÀO
VÒNG
TRONG!!

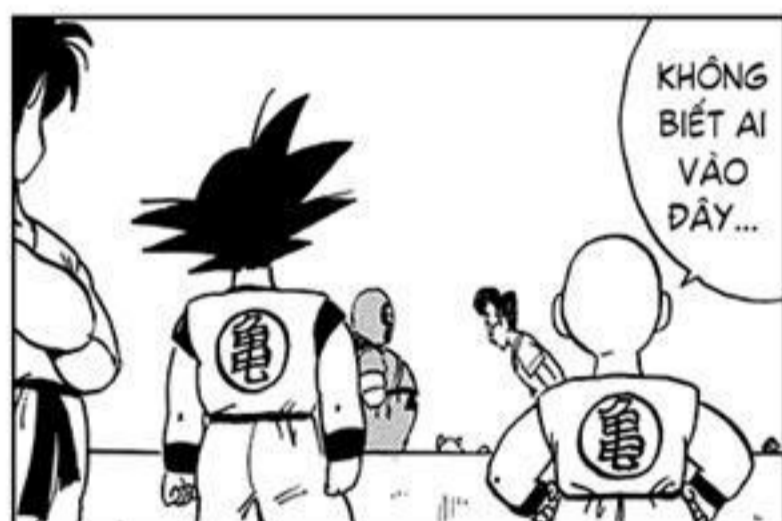
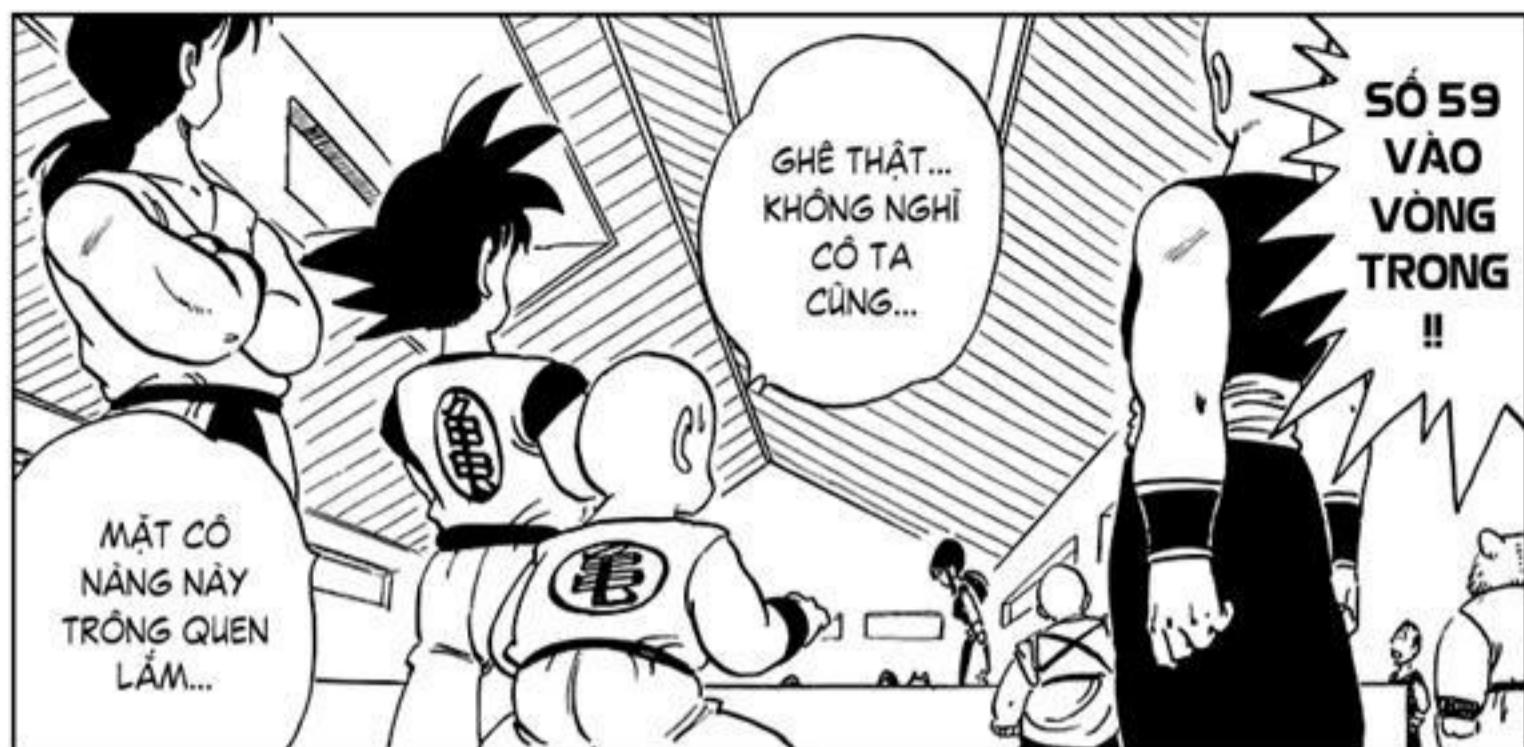


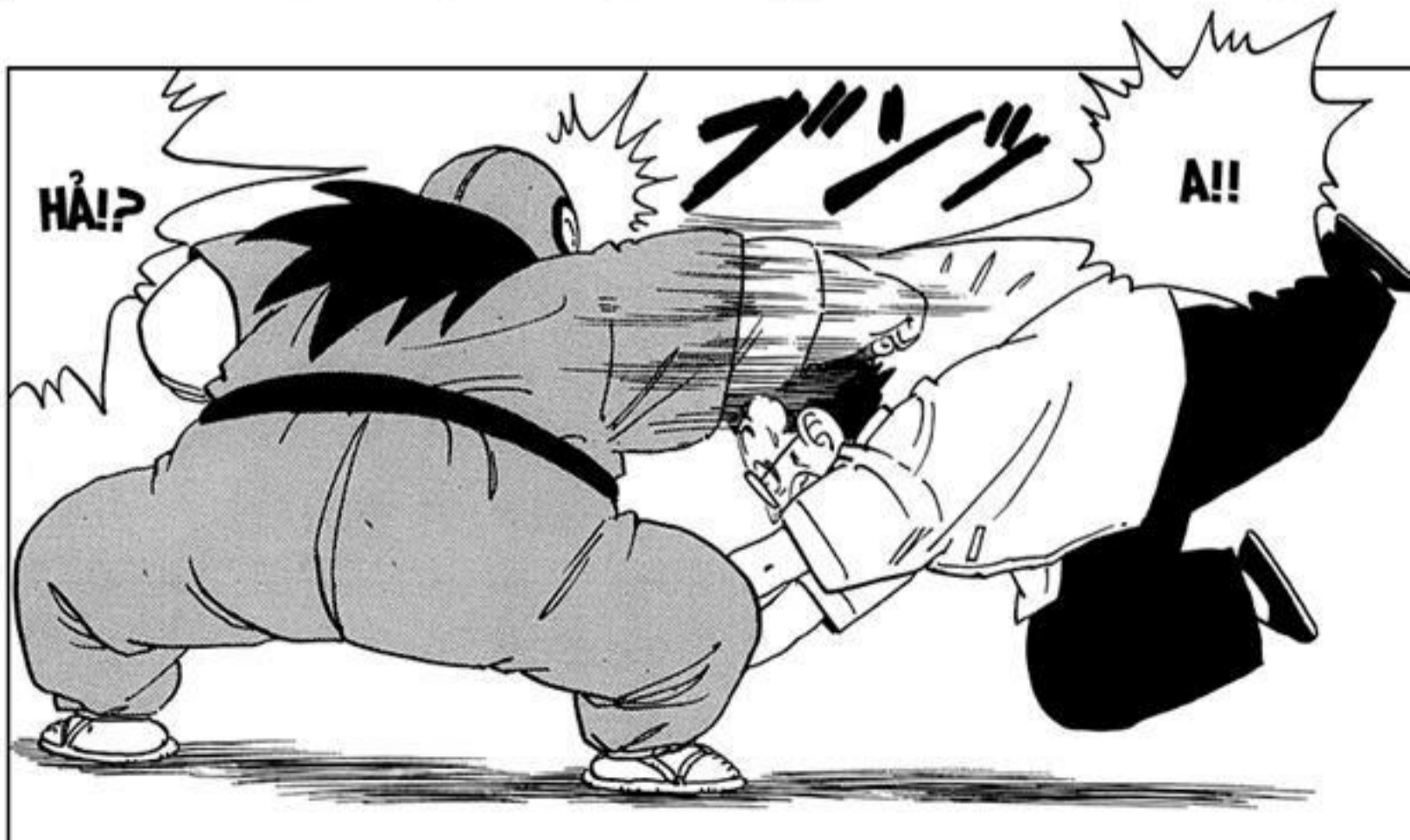
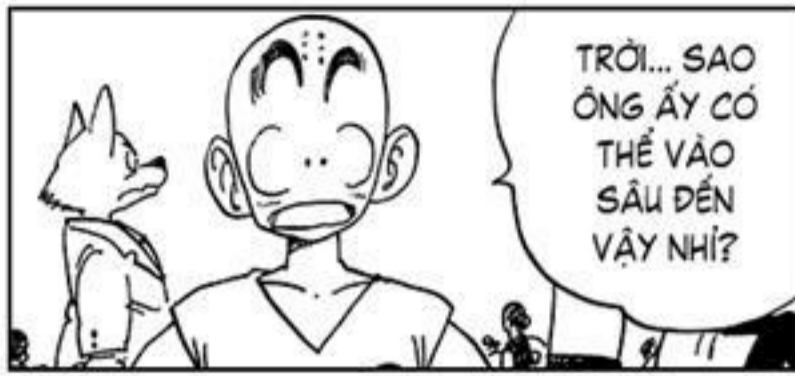
ĐỦ TU
CÁCH
VÀO
VÒNG
TRONG
!!

SỐ
22!!





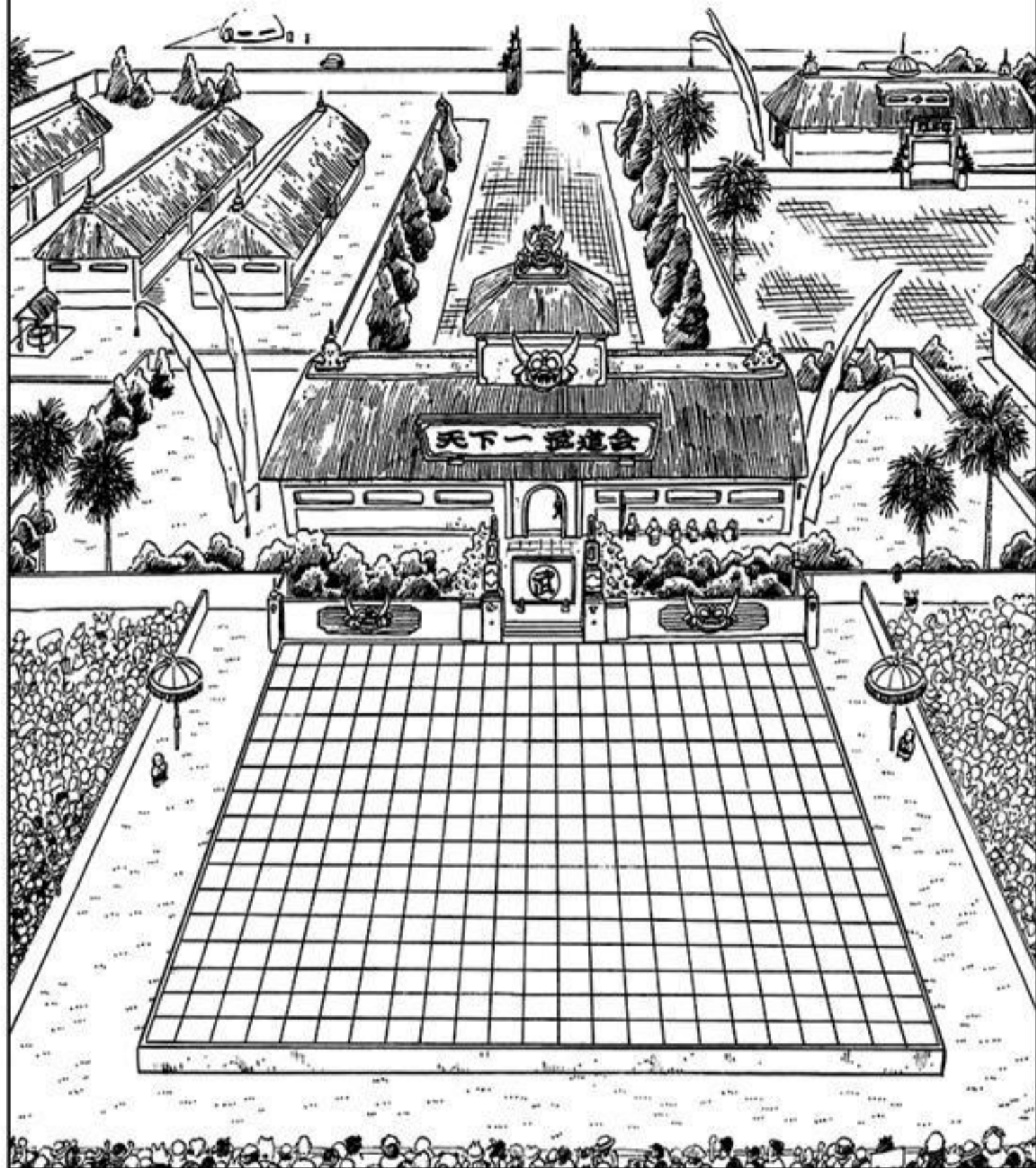










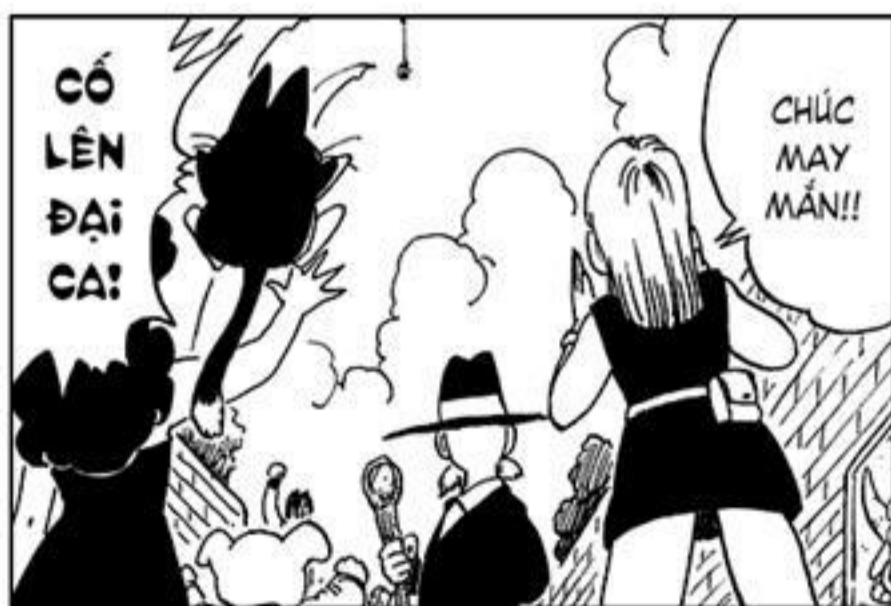






*VÀNG, LÃO HẠC :>

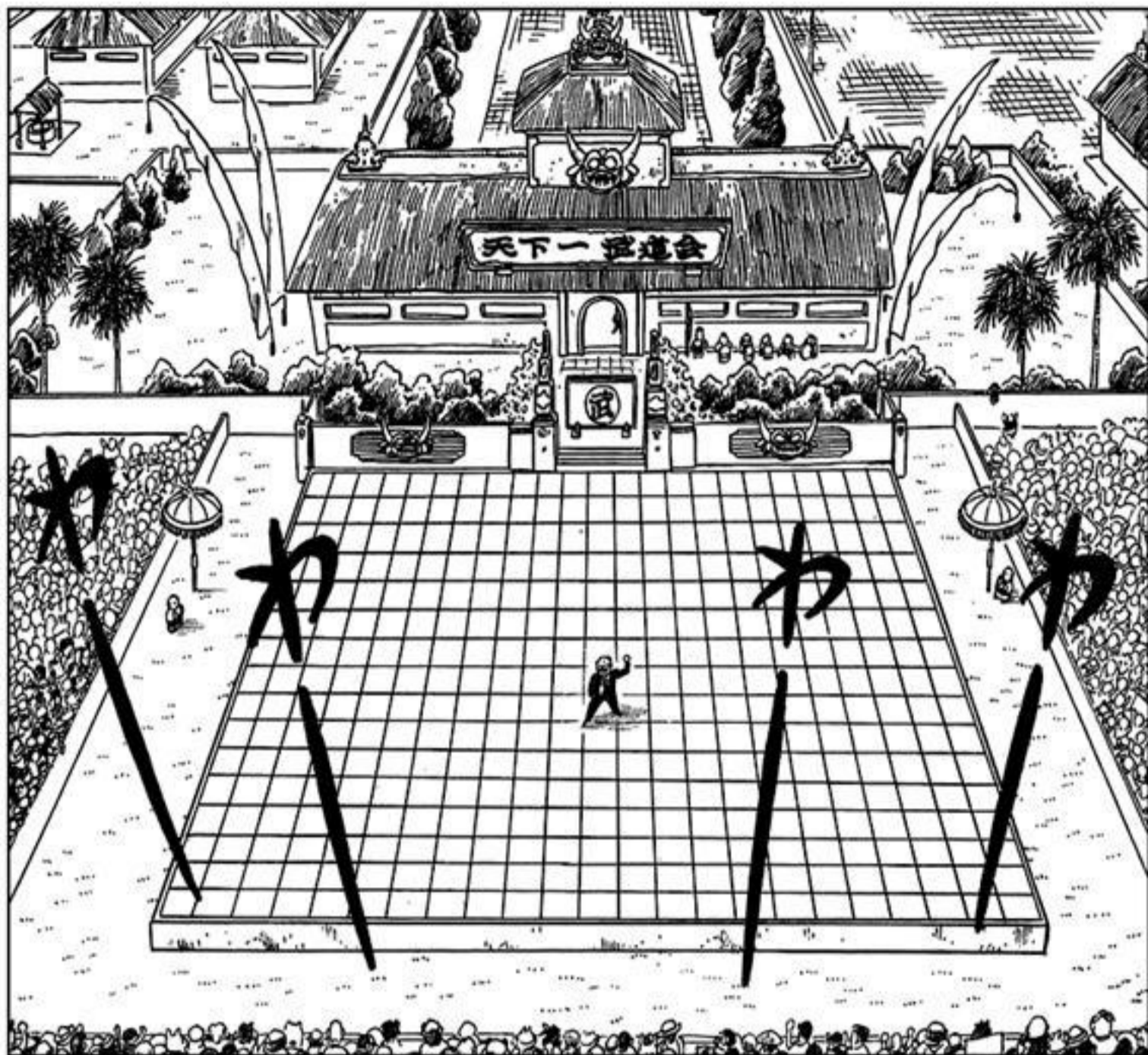




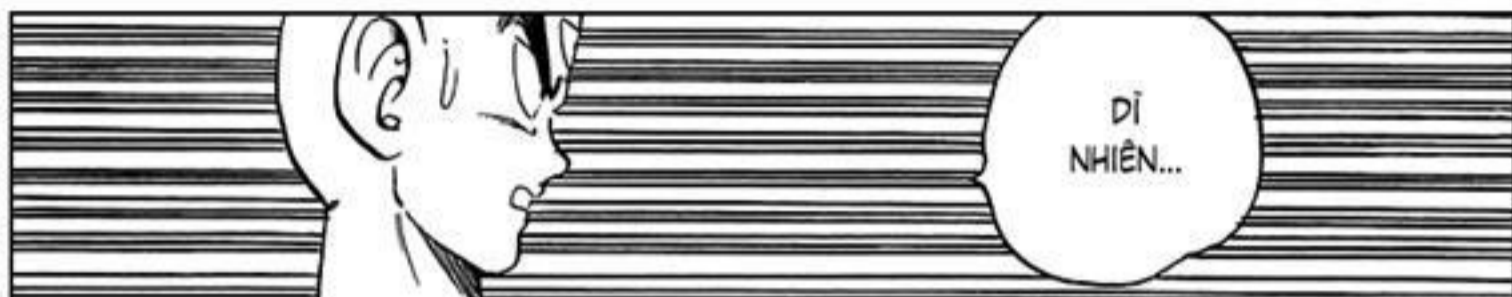
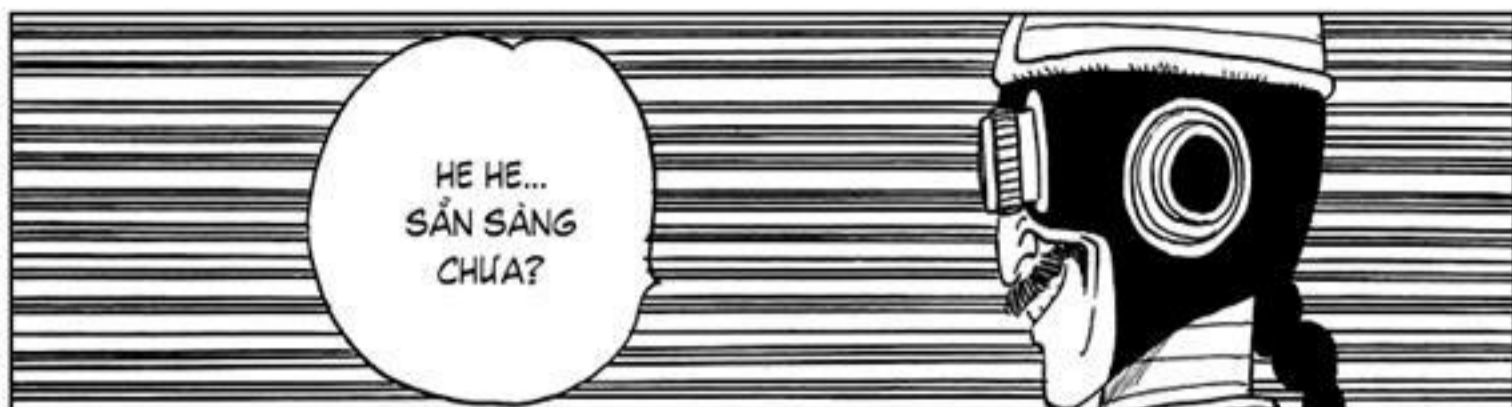




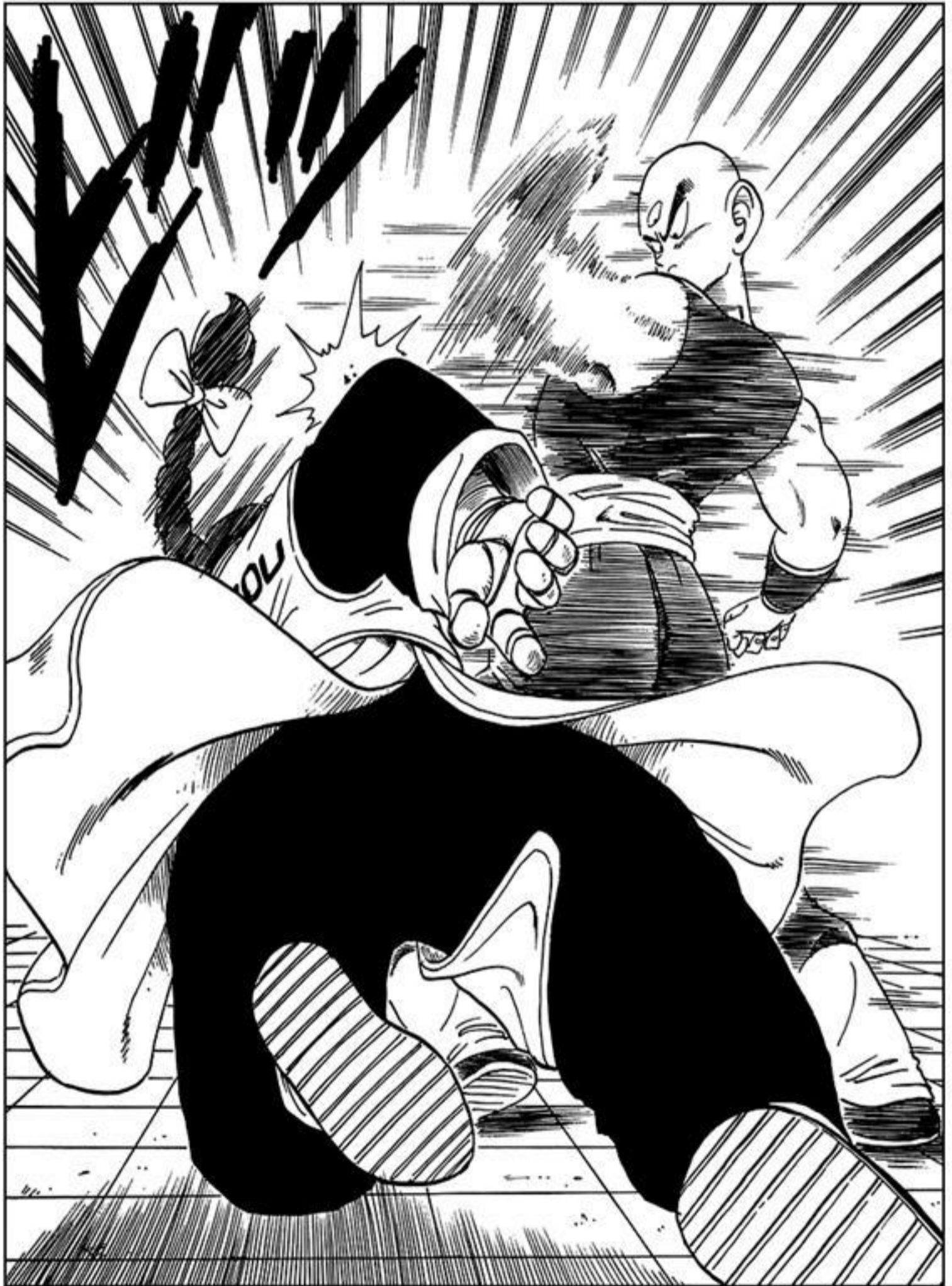








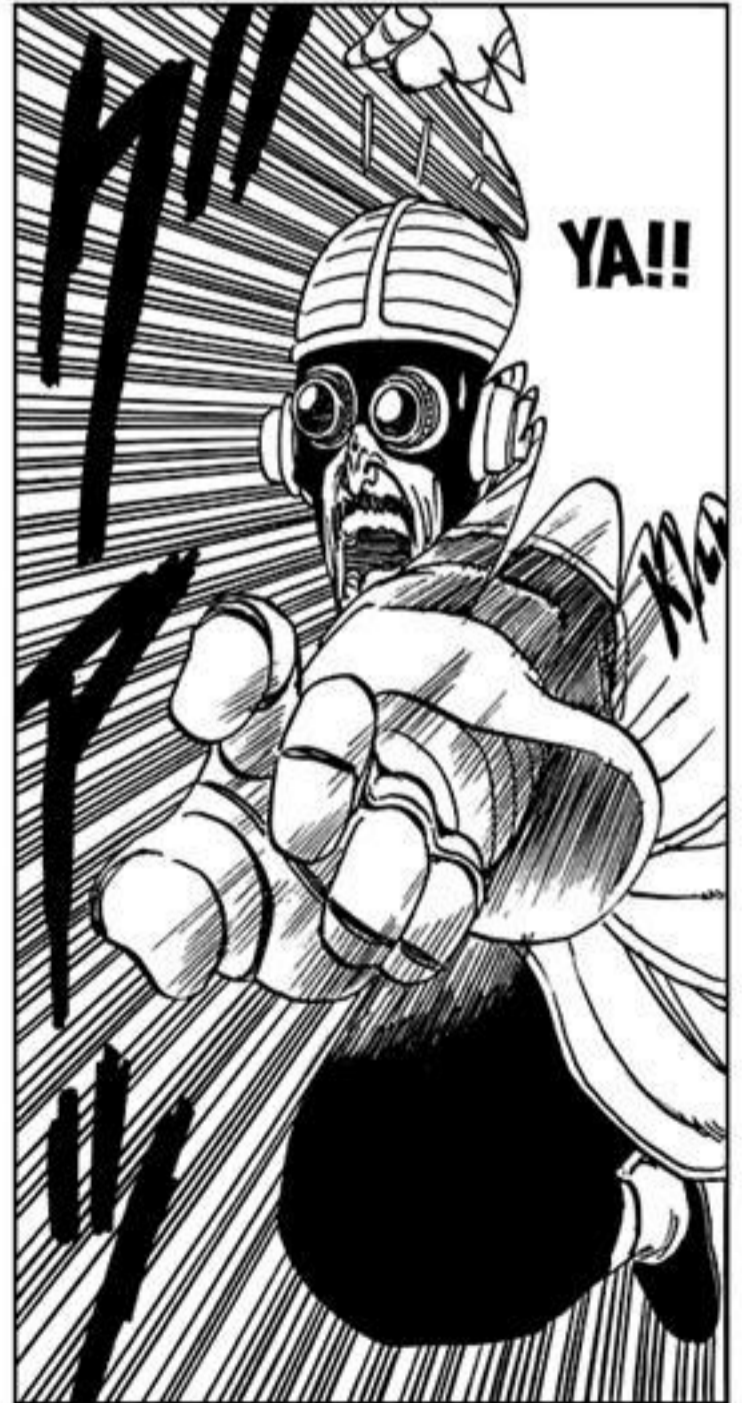
















ÔNG ĐÃ
ĐÁNH MẮT
ĐI TÒN
NGHIÊM
CỦA MỘT
VÕ GIẢ!



PHẢI THỂ
CHỨ!! LÊN
ĐI TAO PAI
PAI! GIẾT
NÓ!!

GIẾT
SẠCH
ĐÁM ĐỆ
TỬ CỦA
LÃO RÙA
ĐI!!



ĐỂ TỚ
GIÚP
MỘT
TAY!

LÃO
GIÀ
CHẾT
TIỆT!



ĐỪNG TỚ
VỀ NGHIÊM
TRONG NHƯ
THỂ THẮNG
NHÓC... MÀY
TRỞ NÊN VÌ
ĐẠI NHƯ THỂ
TỬ BAO GIỜ
VẬY?

KỊCH

TIẾP ĐI...
CỬ TIẾP
TỤC MẠNH
MIỆNG MỘT
KHI MÀY
VẪN CÒN
CƠ HỘI!



TỚ SẼ
TỰ GIẢI
QUYẾT
HẮN.

KHÔNG...
CỬ ĐỂ
TỚ.

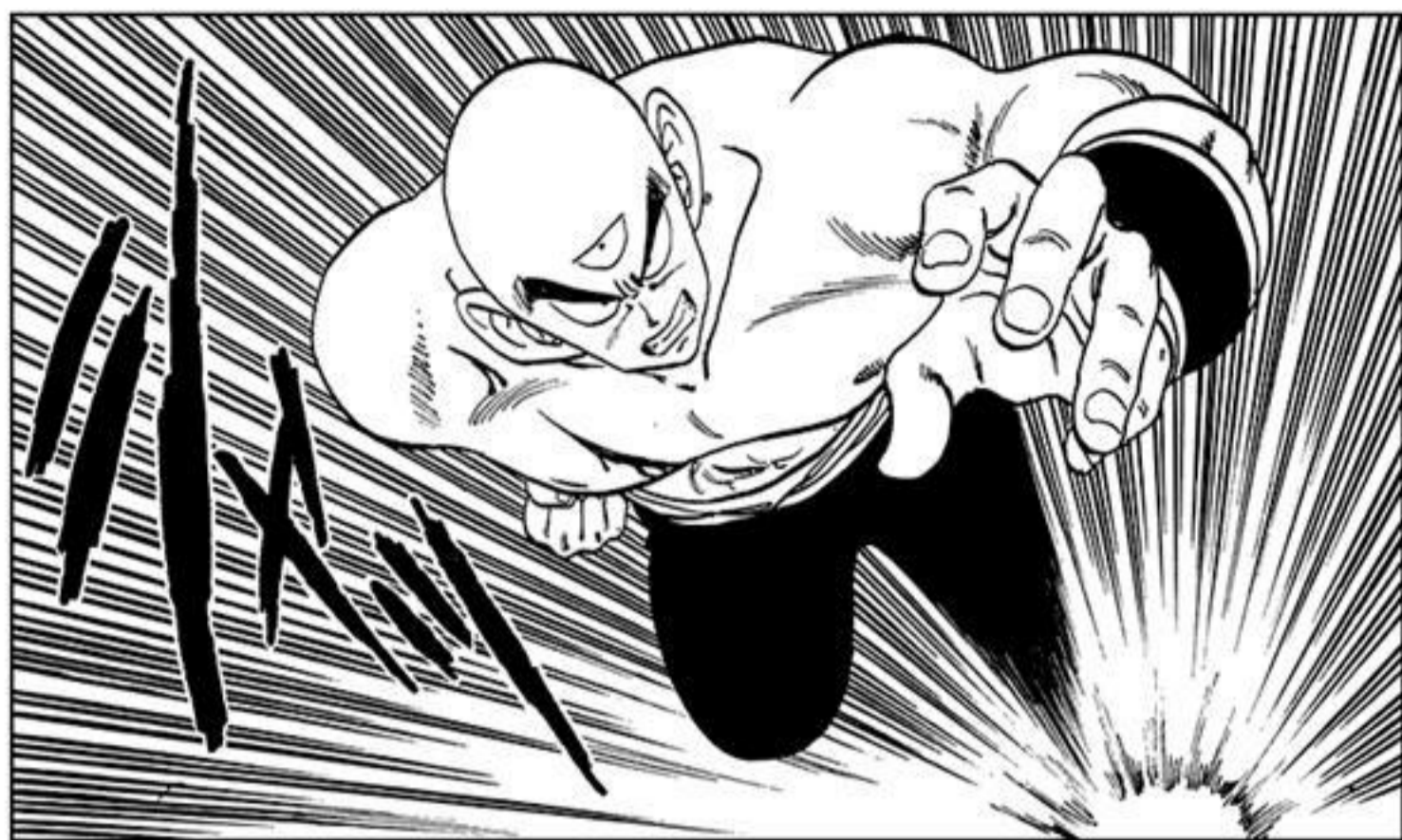


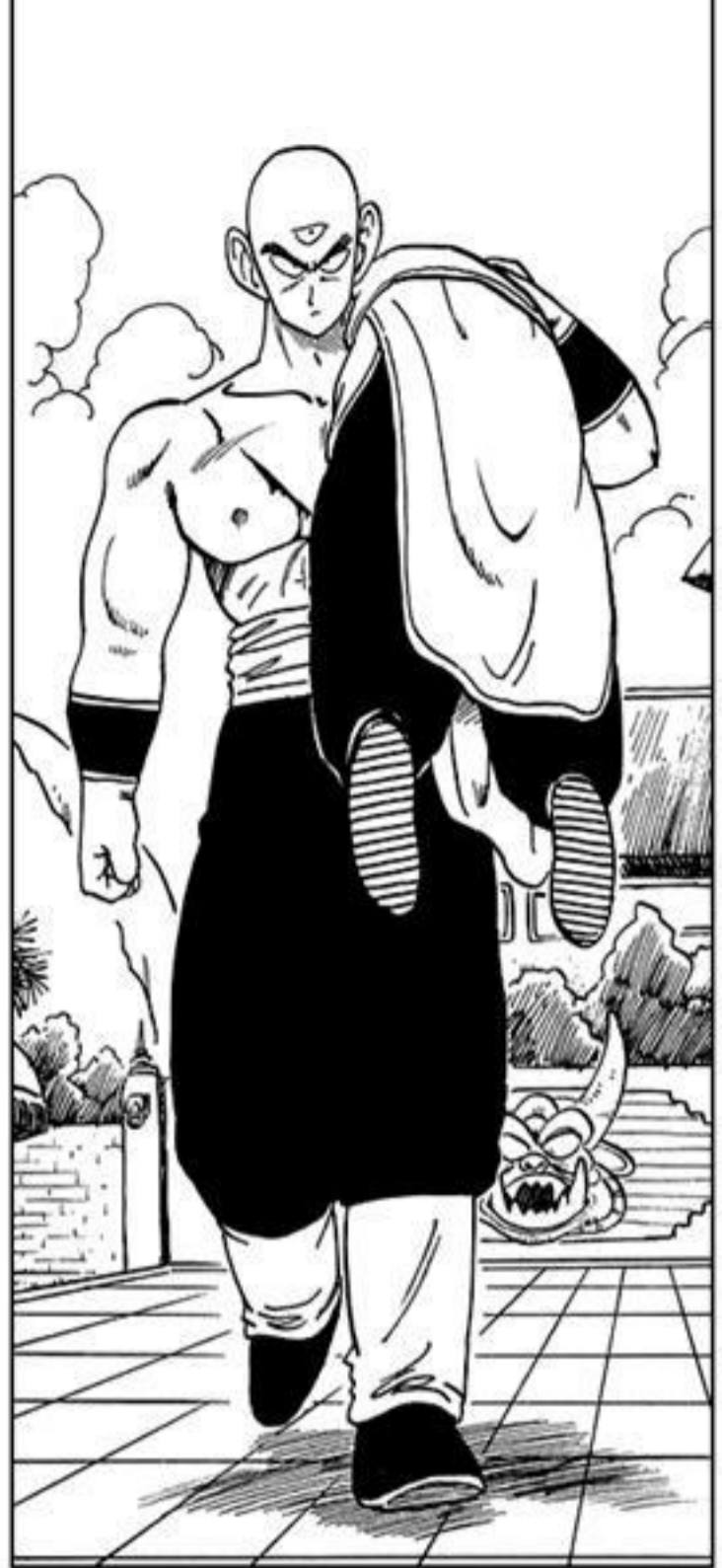


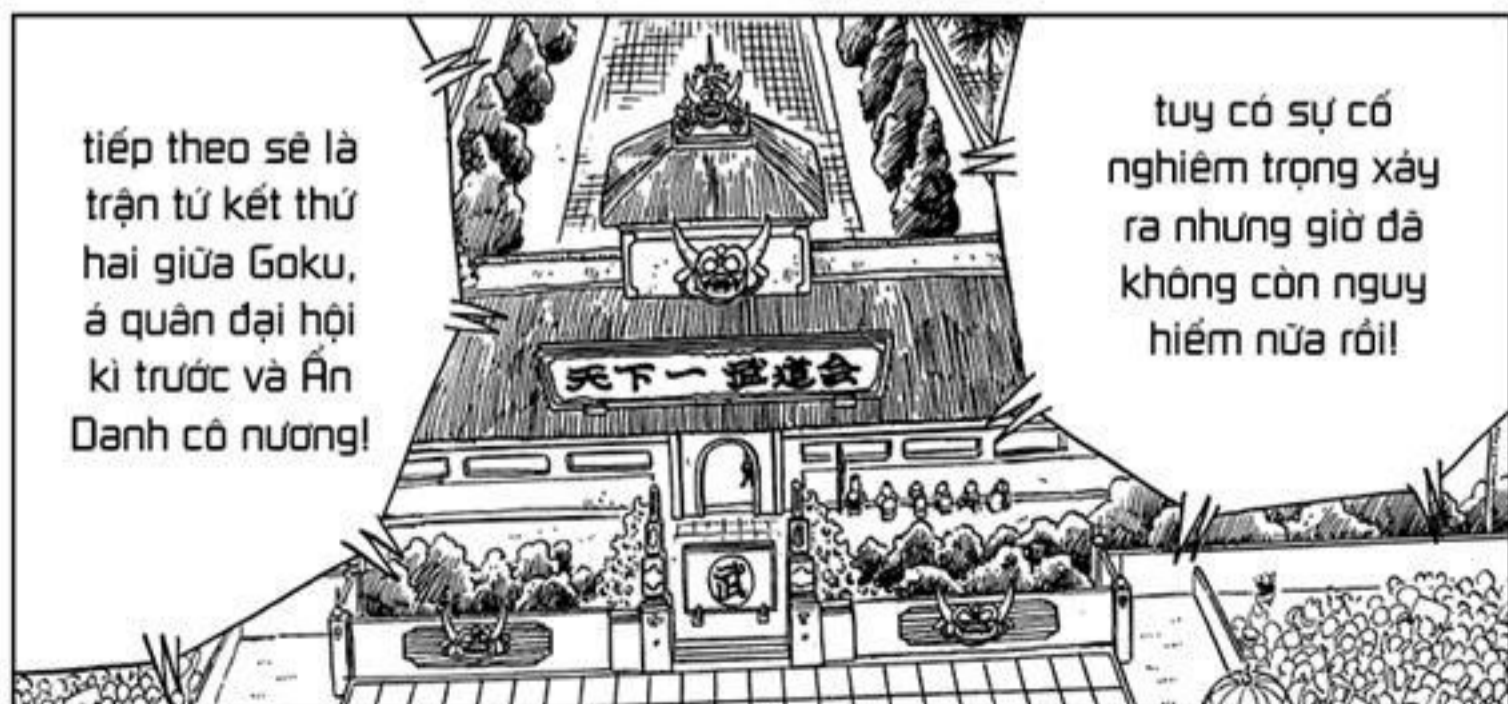












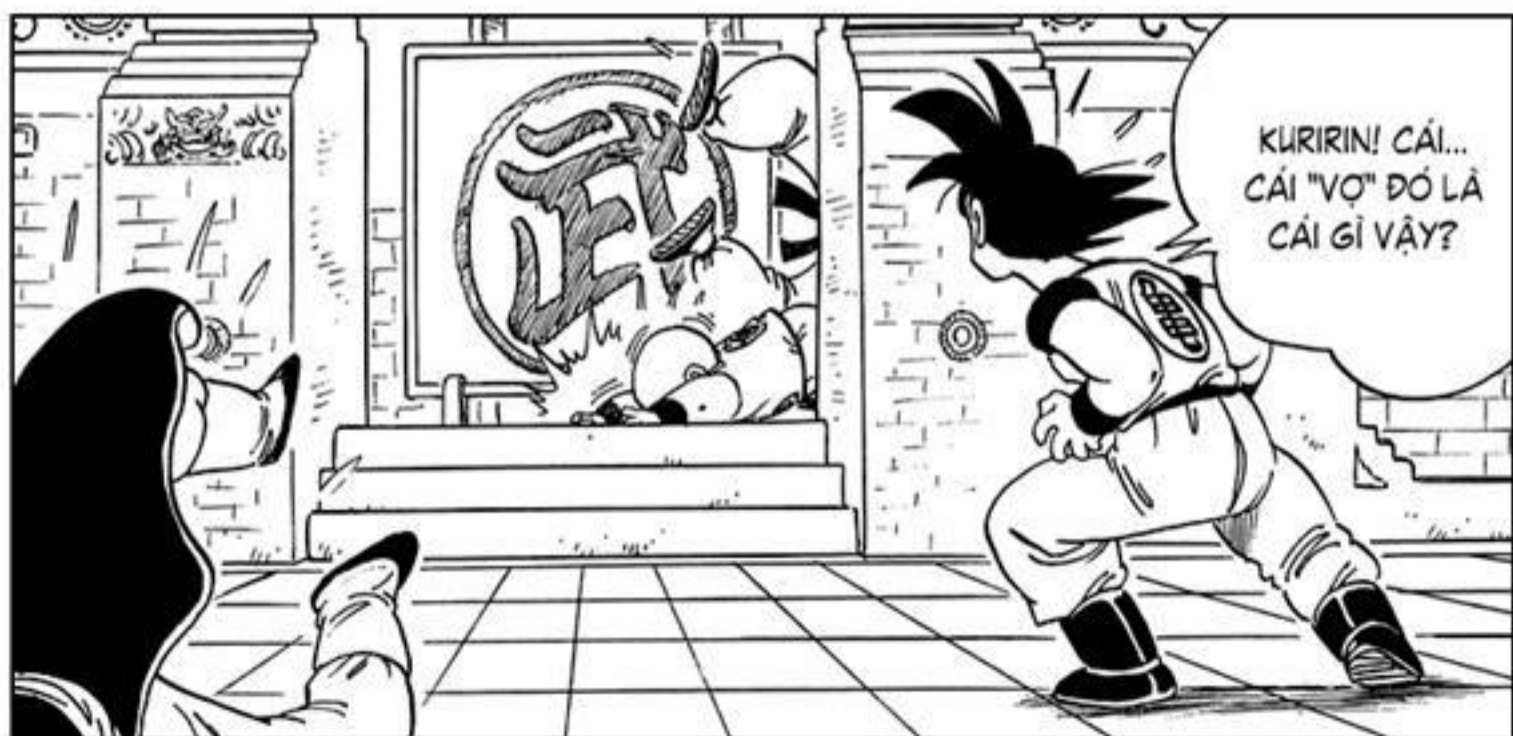








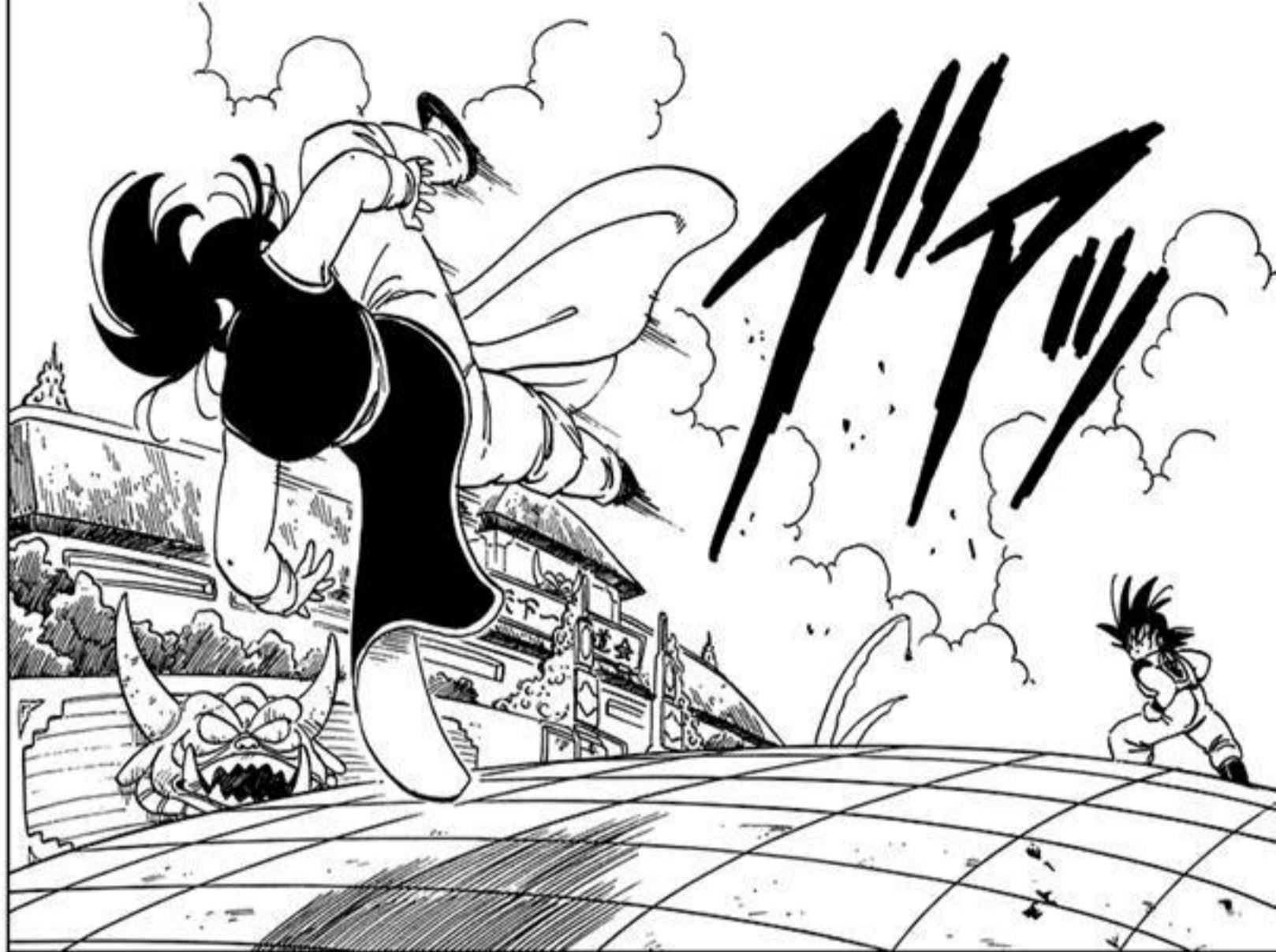




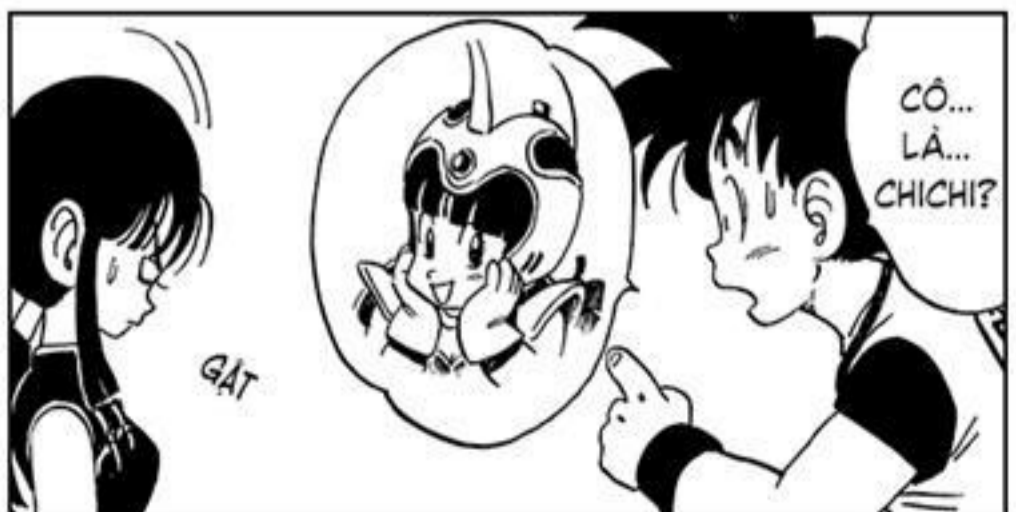










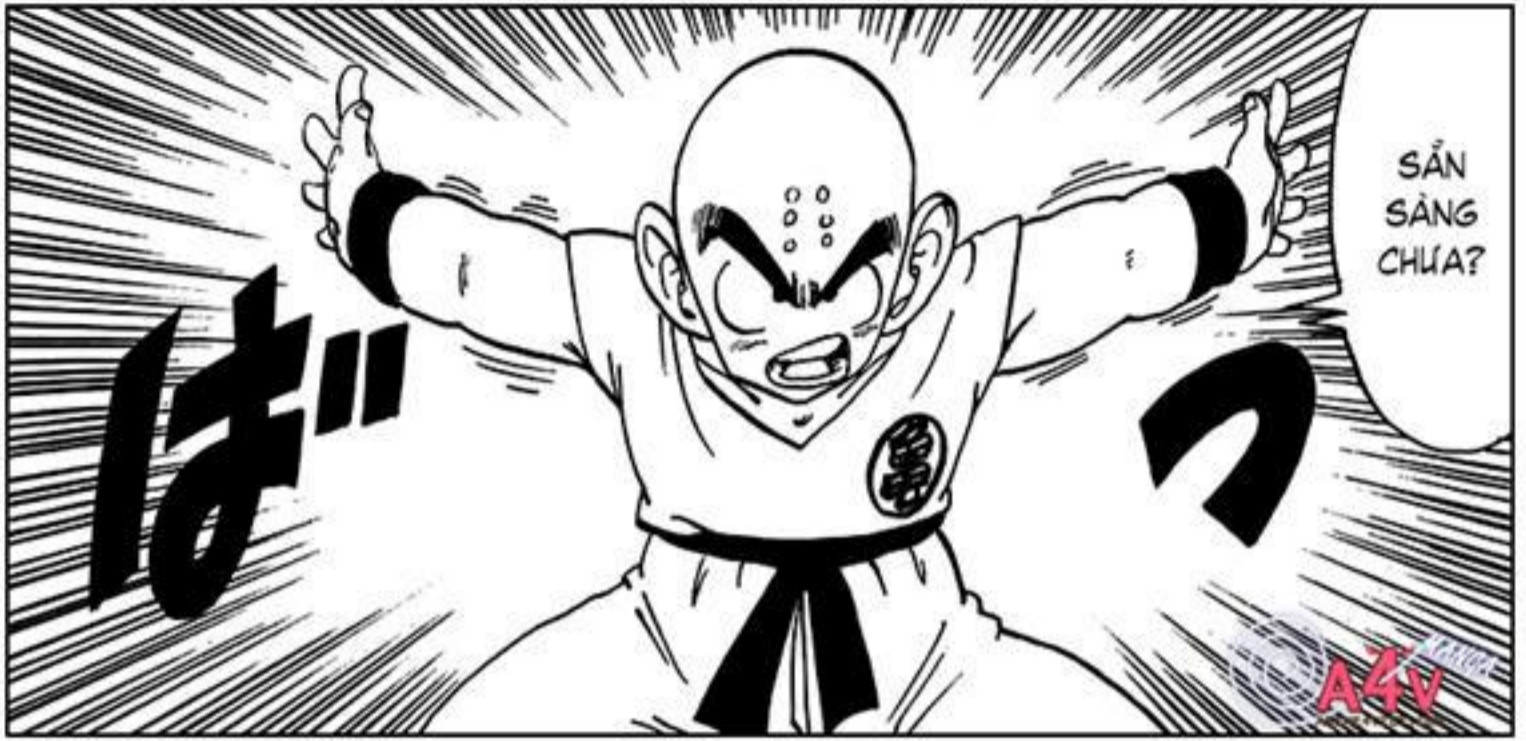
















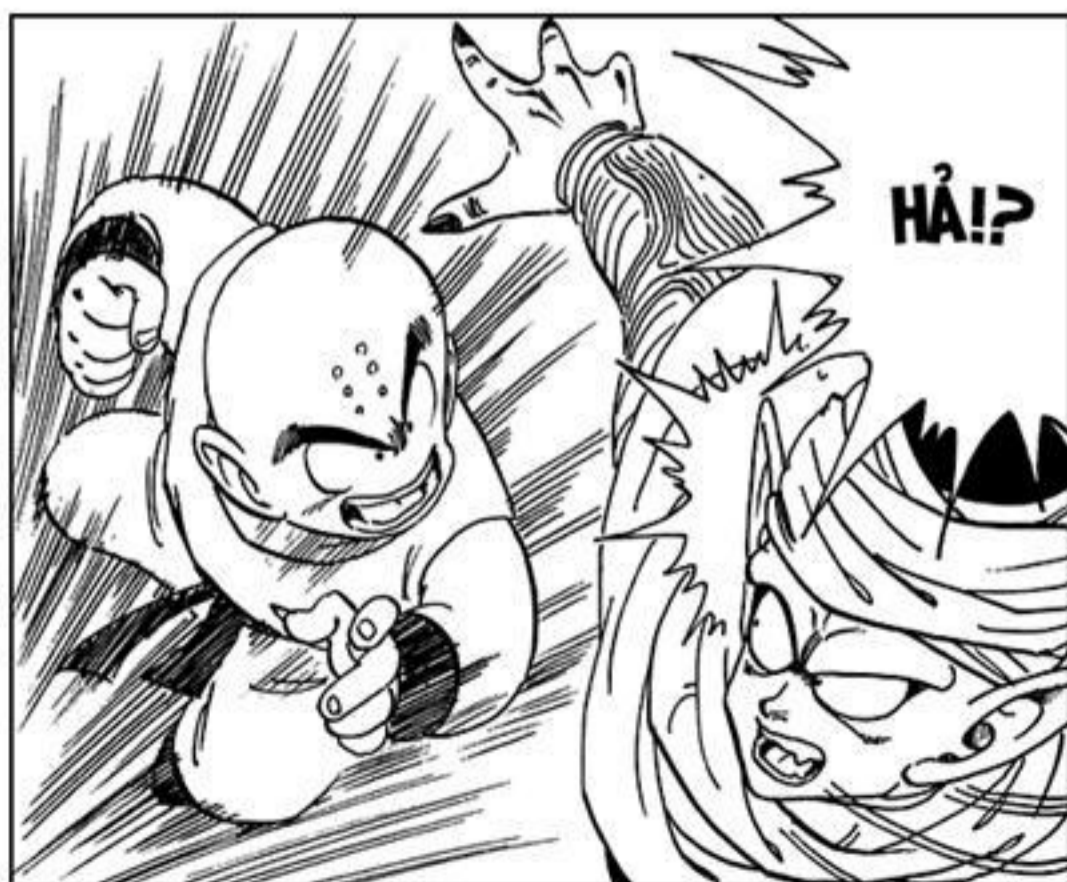
VỖ
VẤN...



NGƯỜI
NGHĨ TA
KHÔNG
TRÁNH
ĐƯỢC NÓ
SAO?

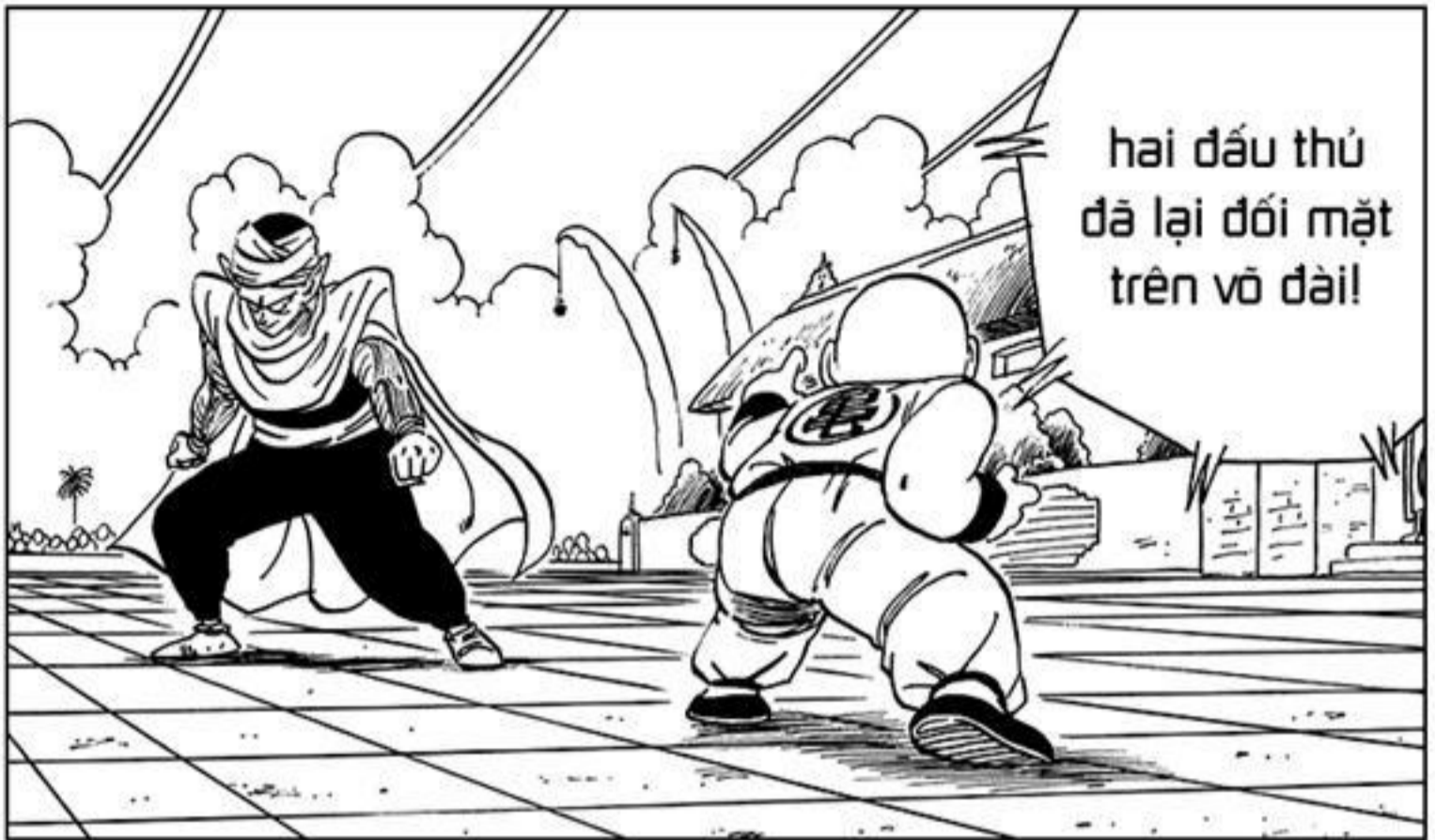


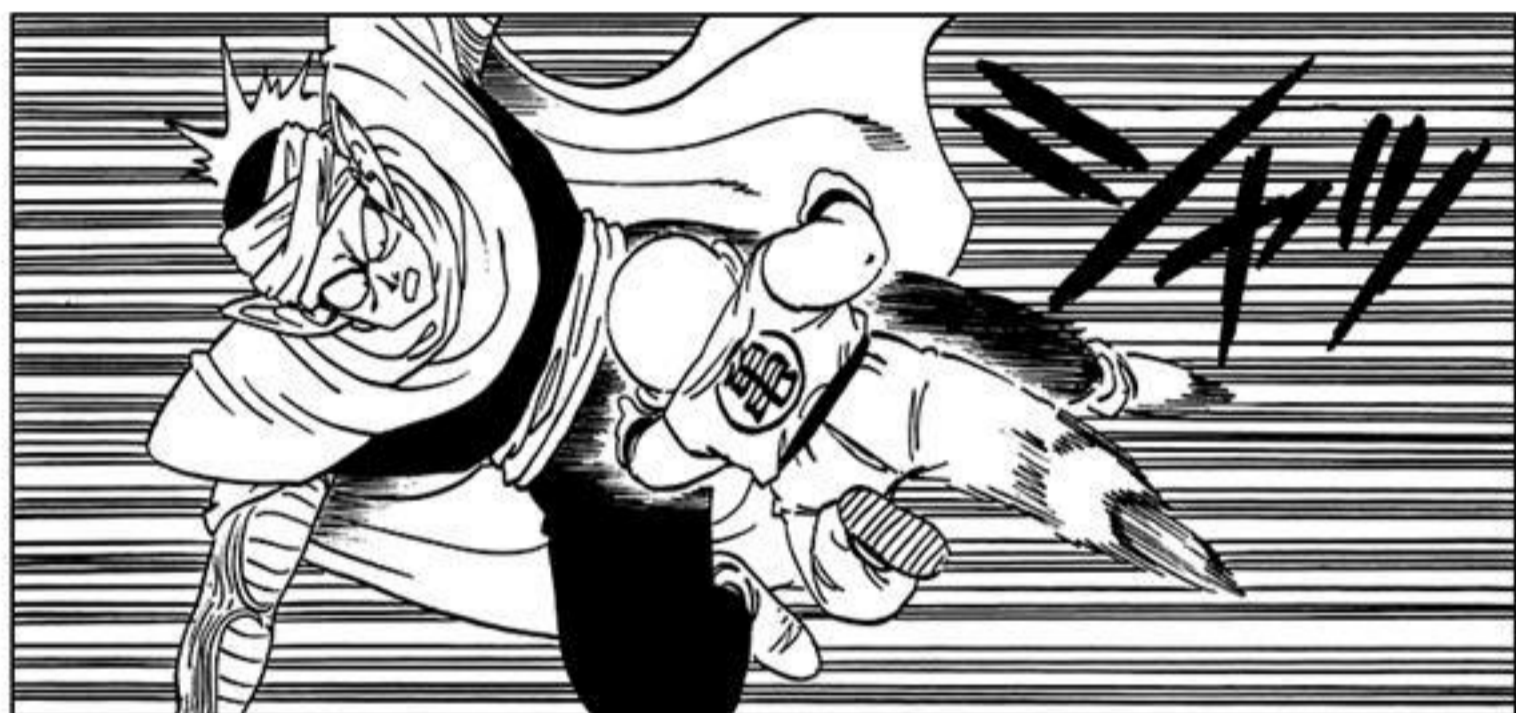
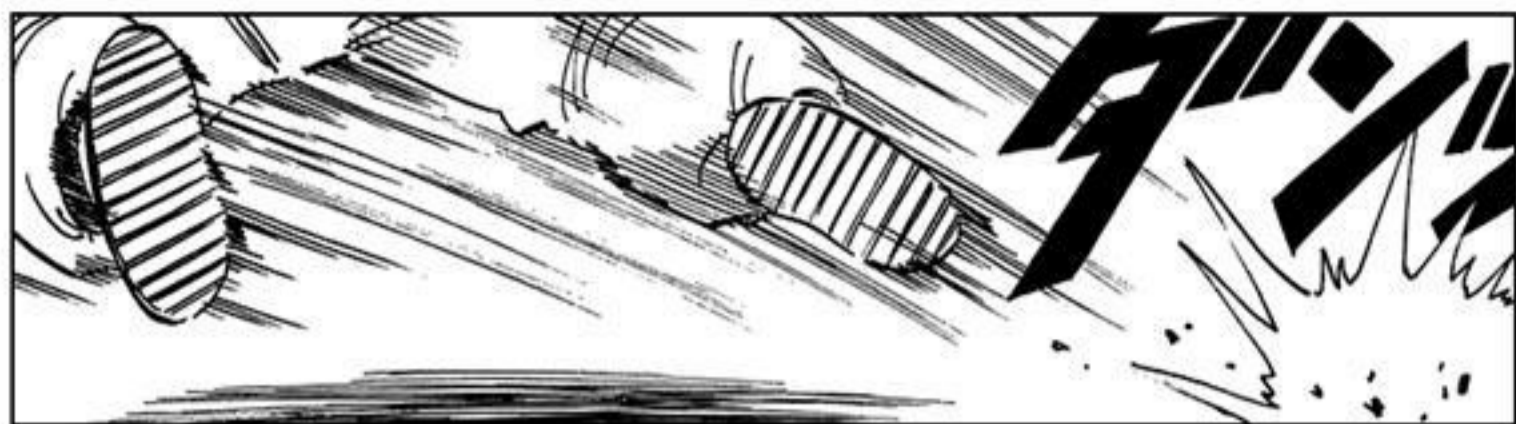
HẢ
?!

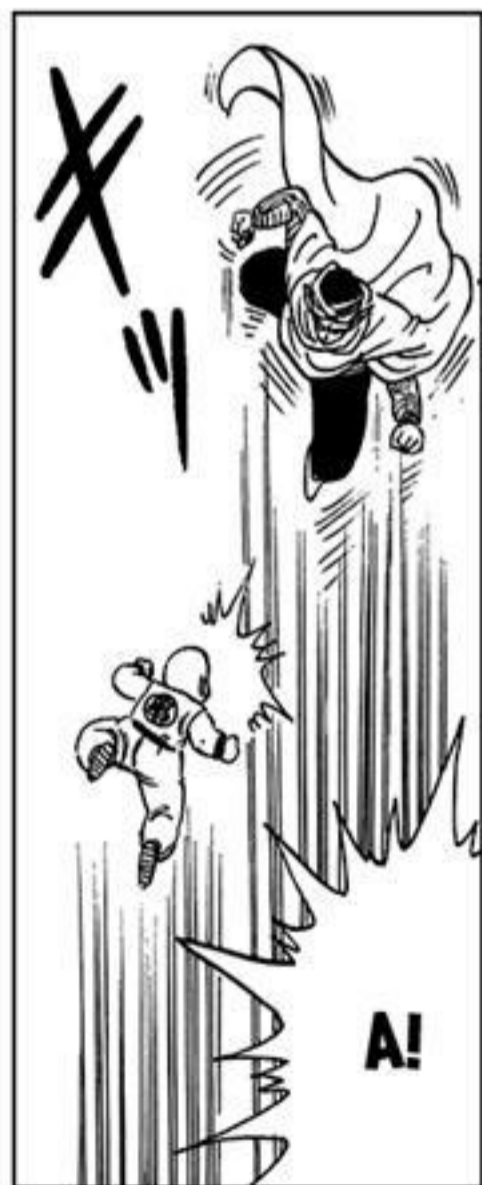
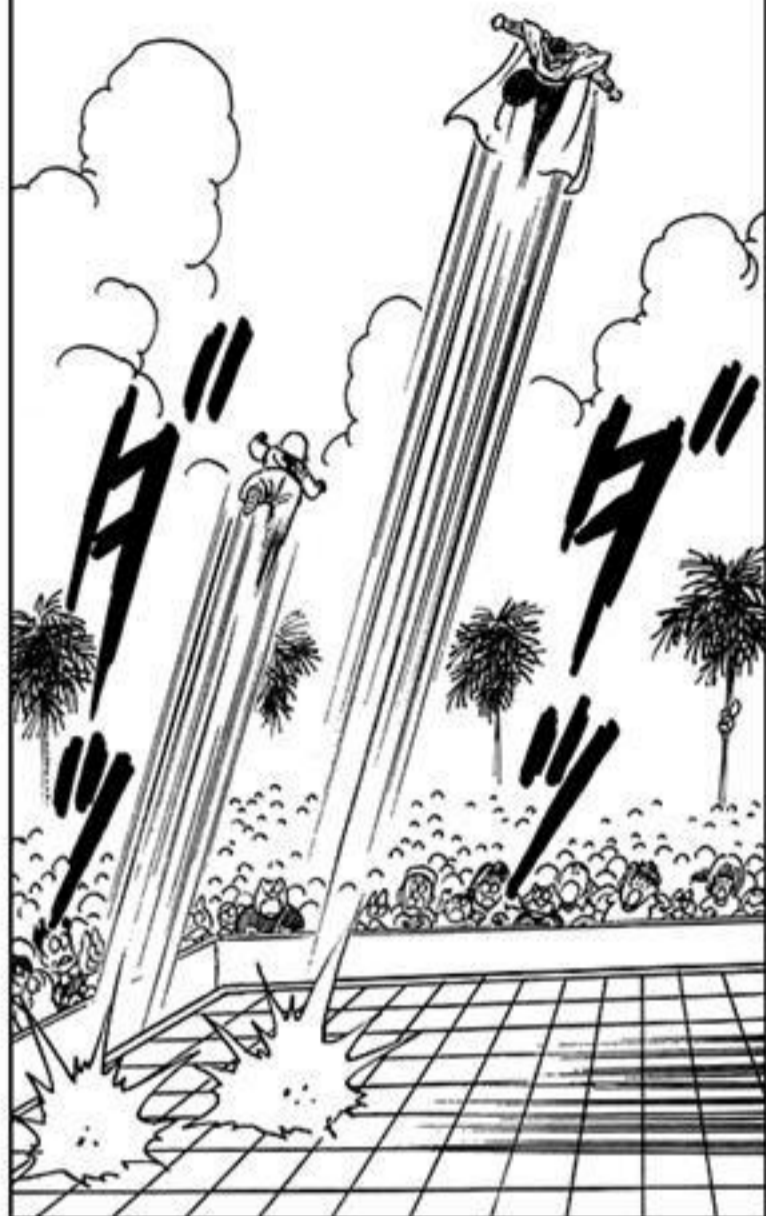


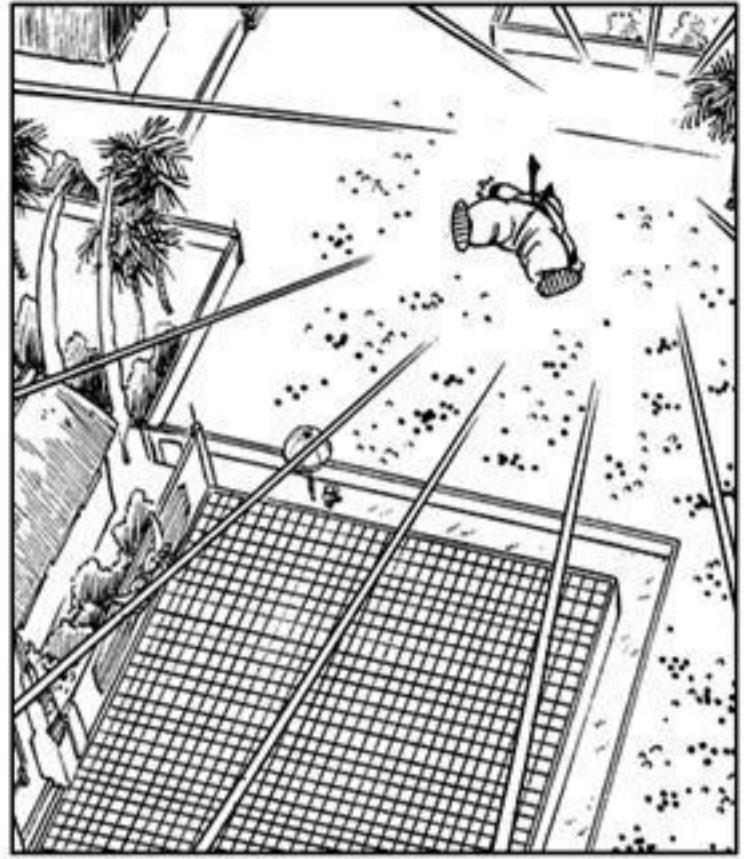




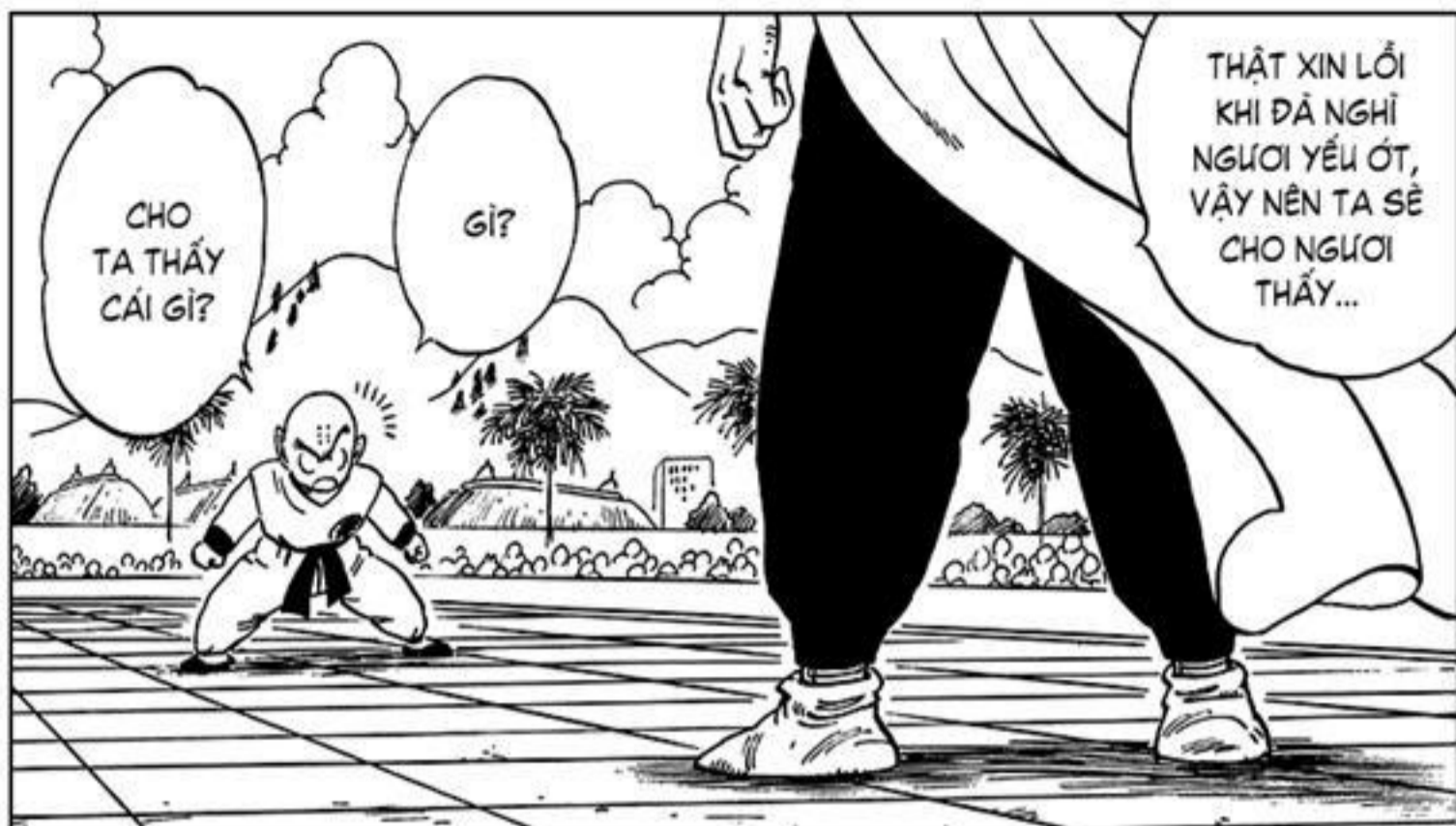


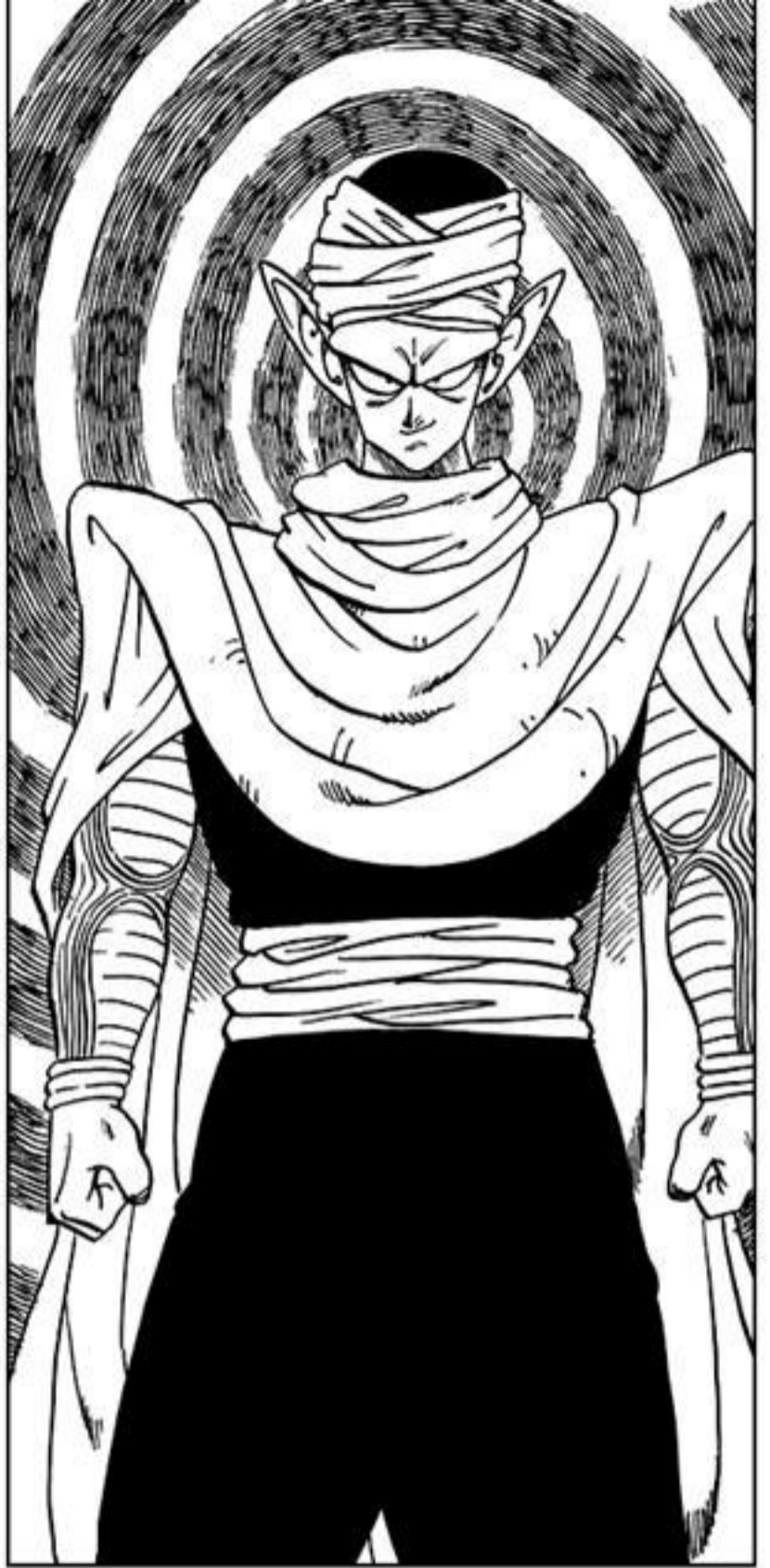




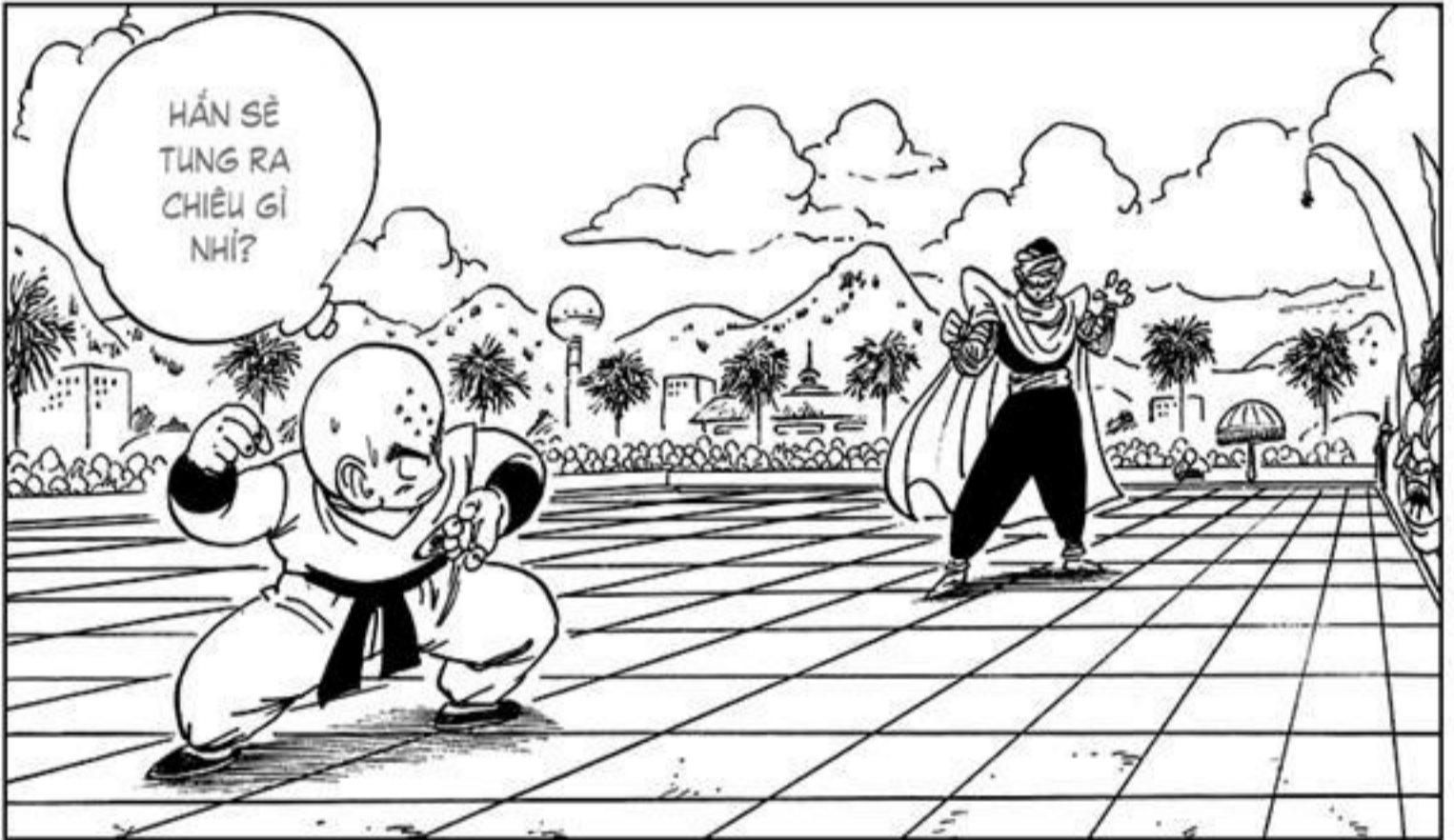


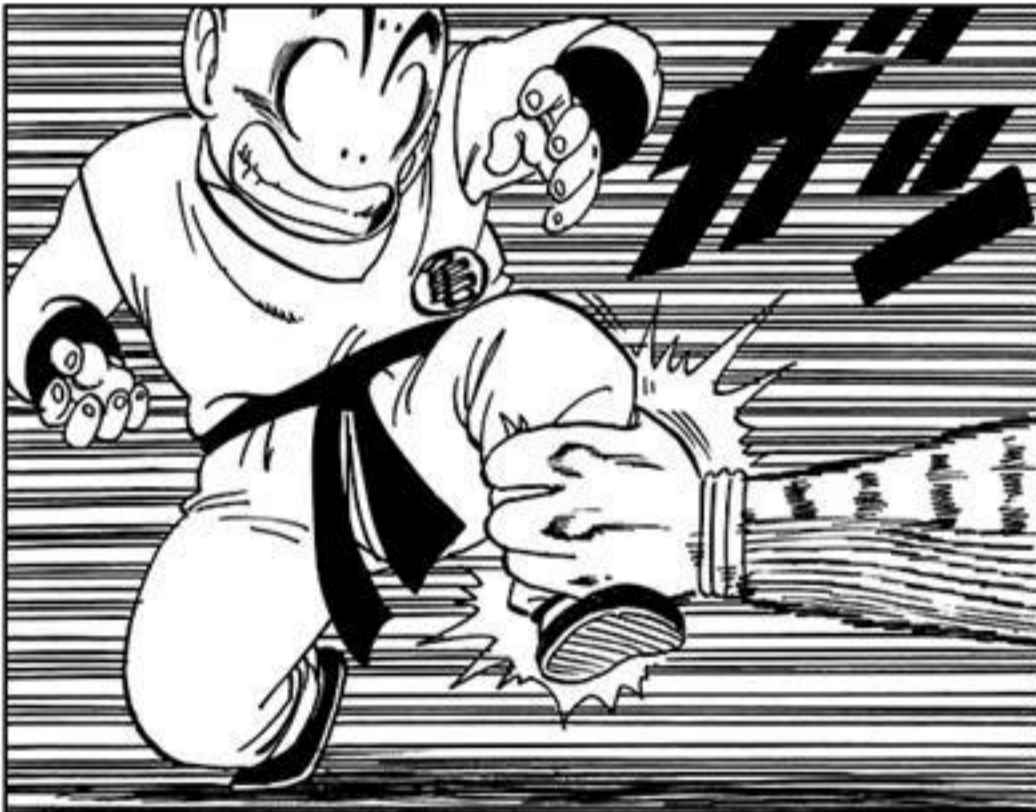
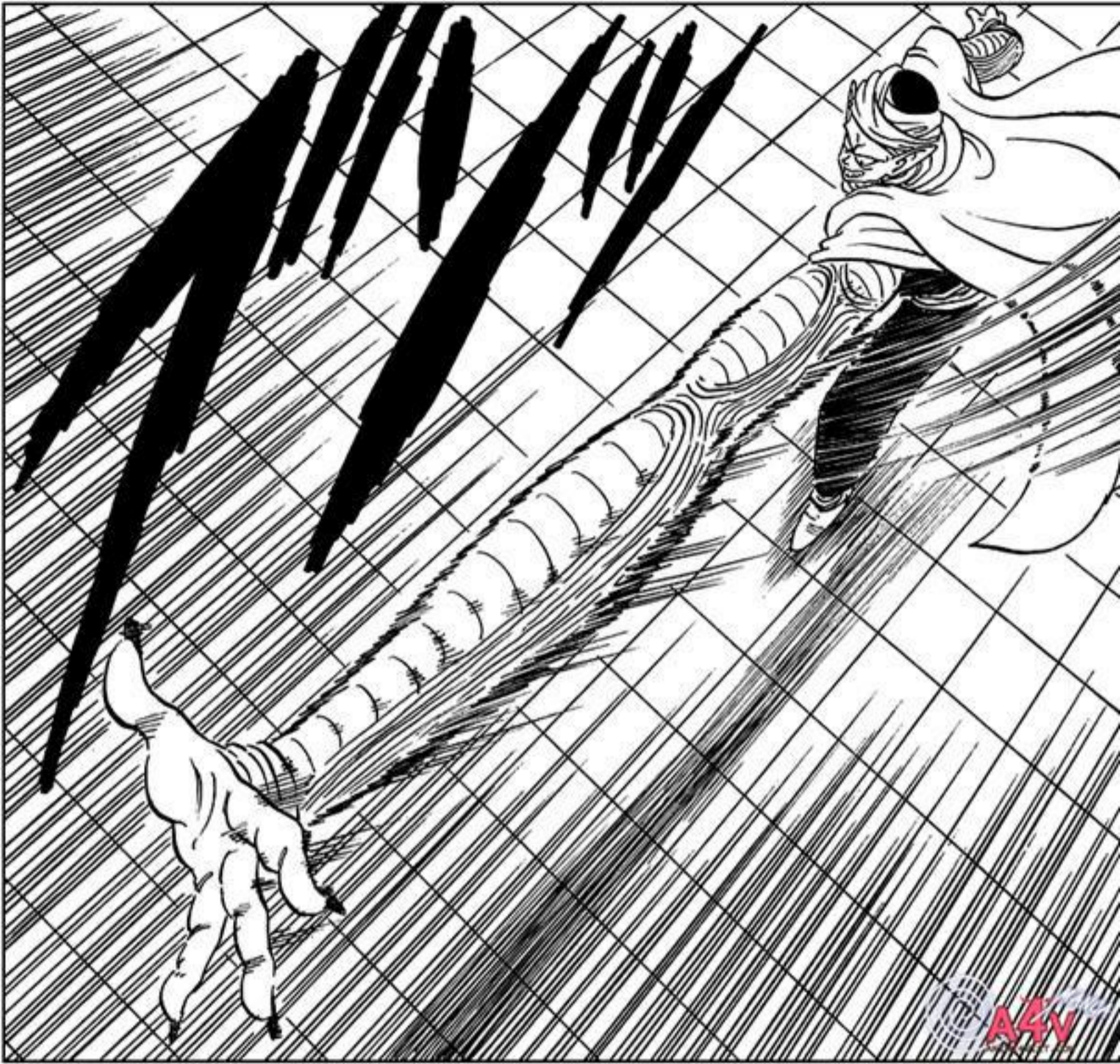










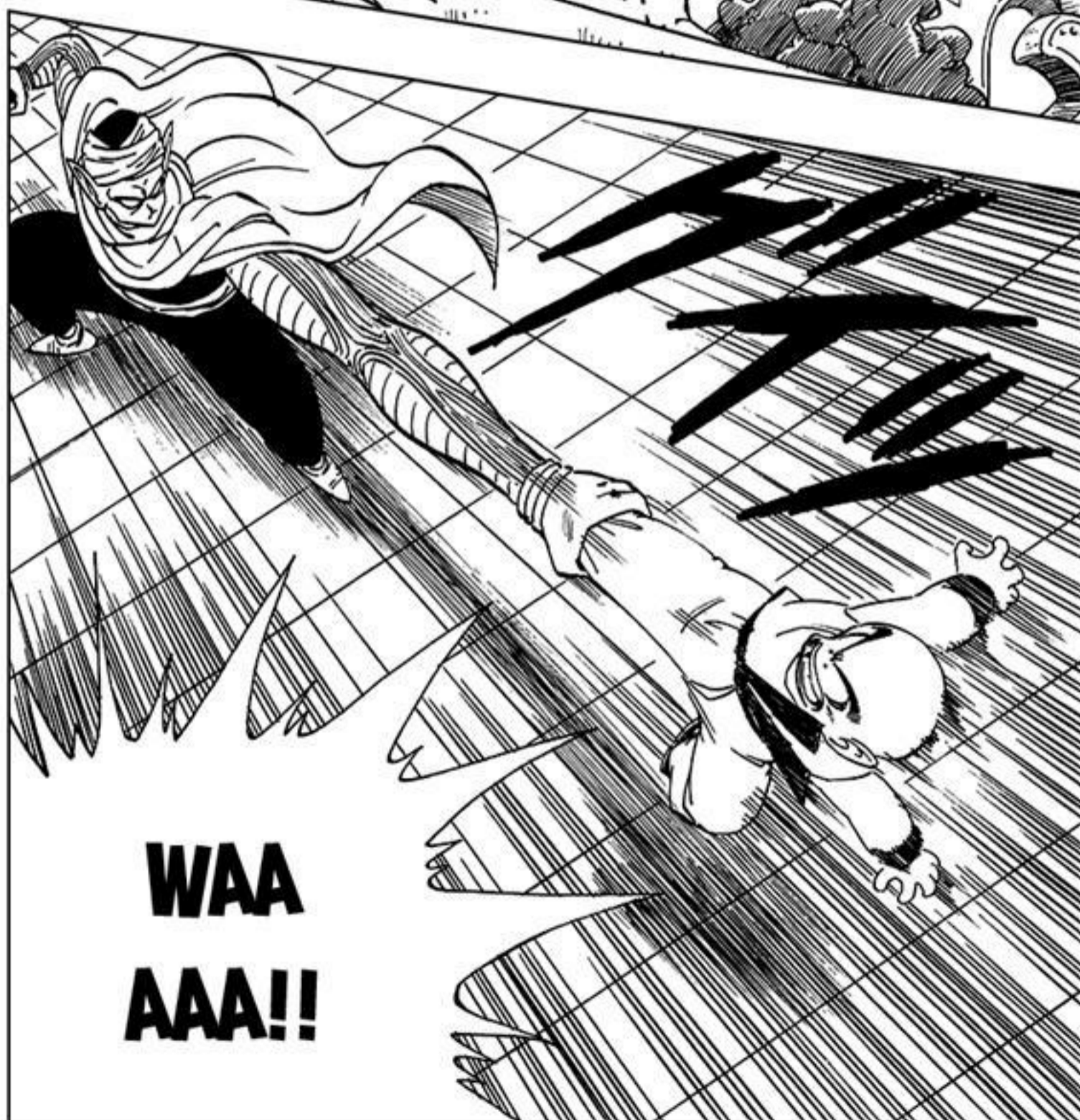




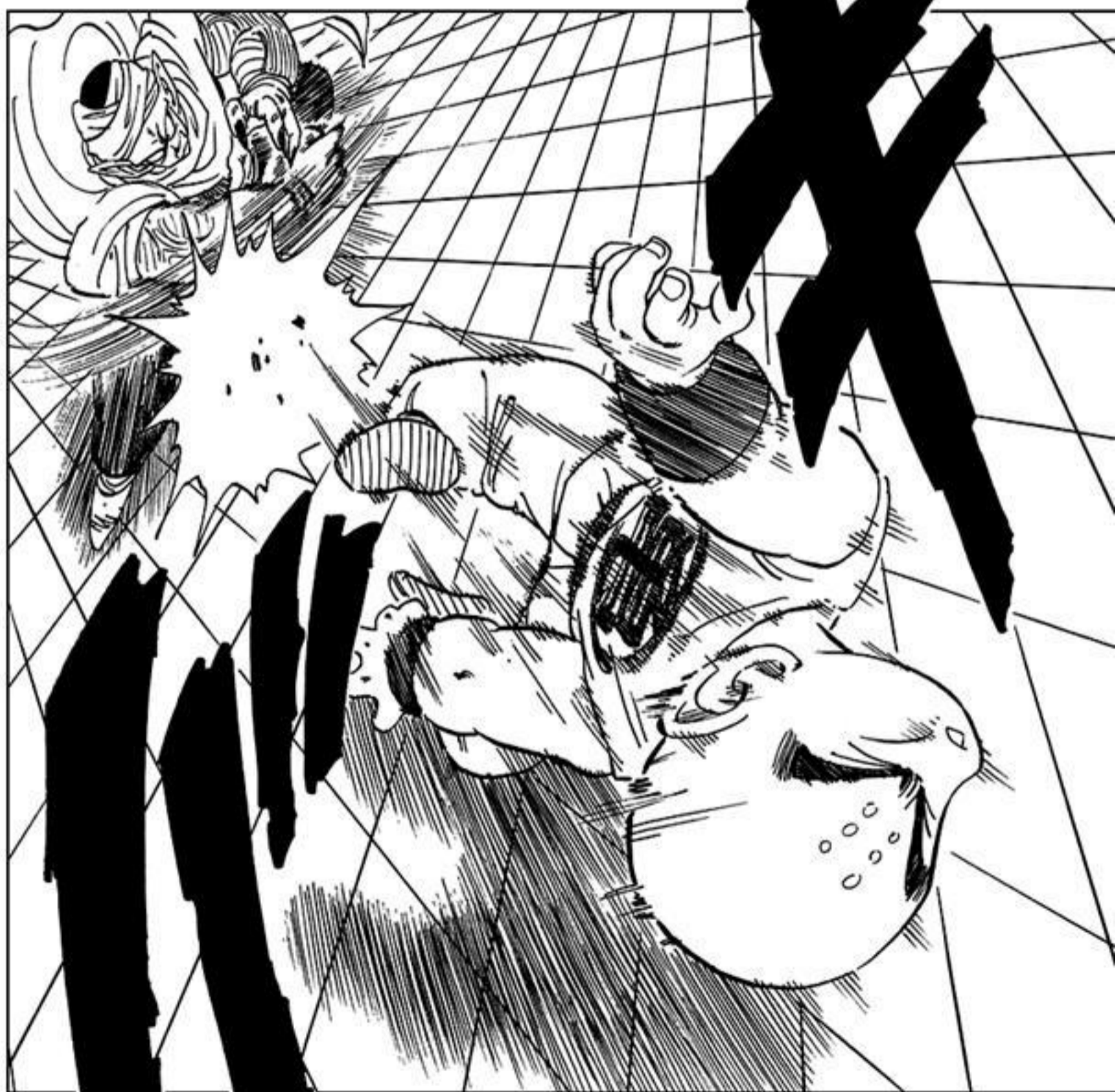
SA... SAO
CÓ THỂ!?

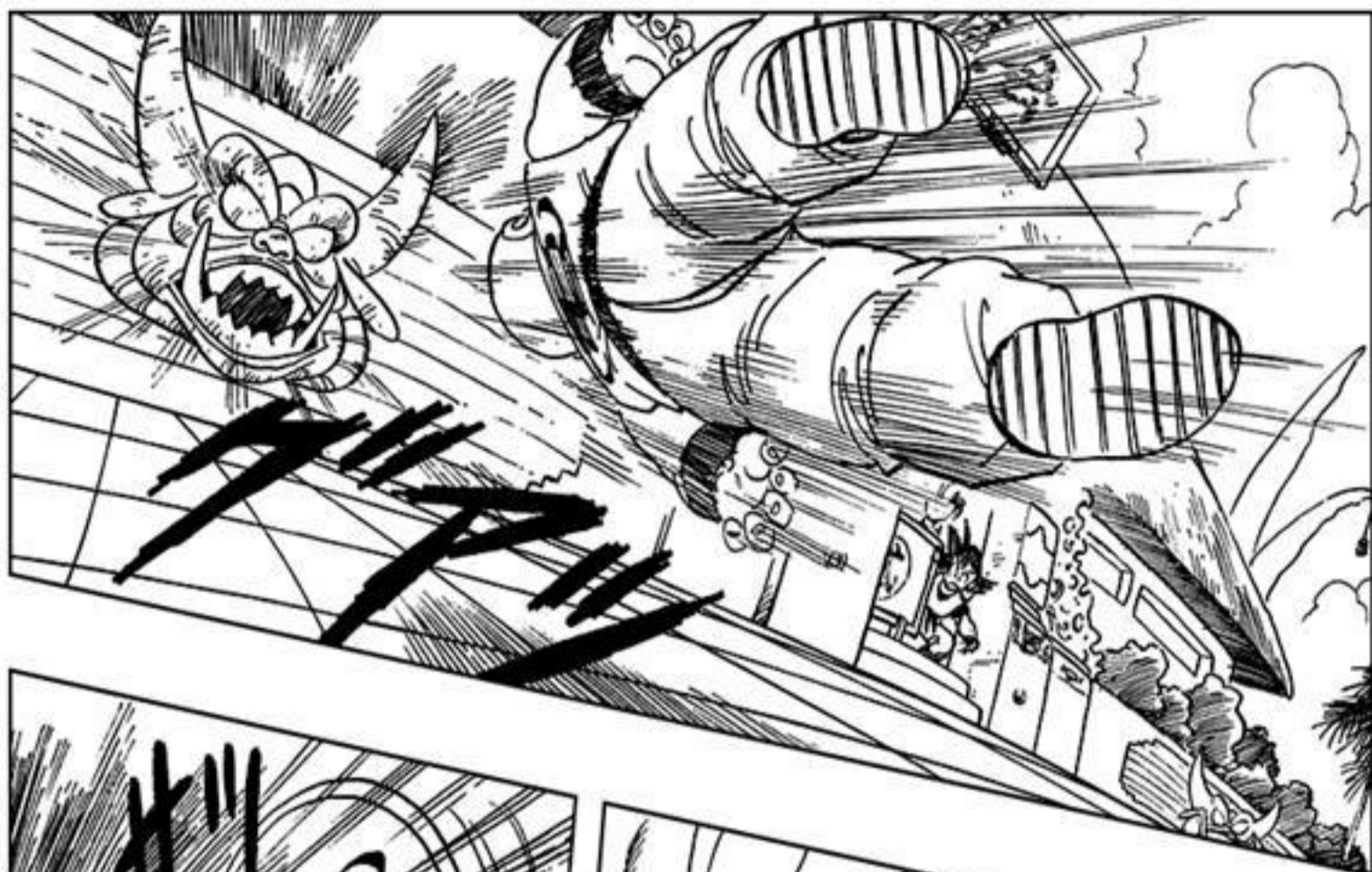


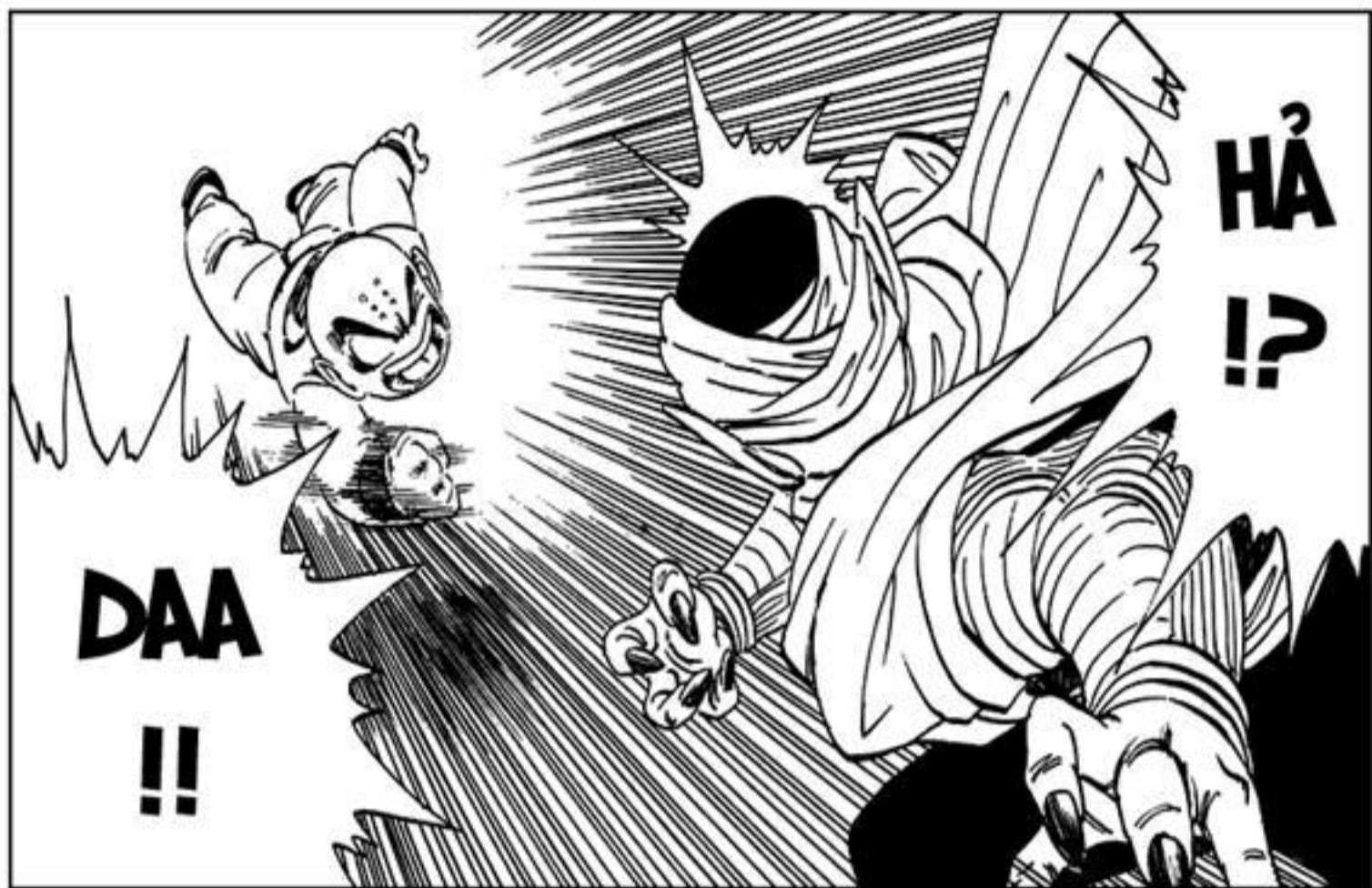
HẮN KÉO DÀI
CÁNH TAY!



WAA
AAA!!

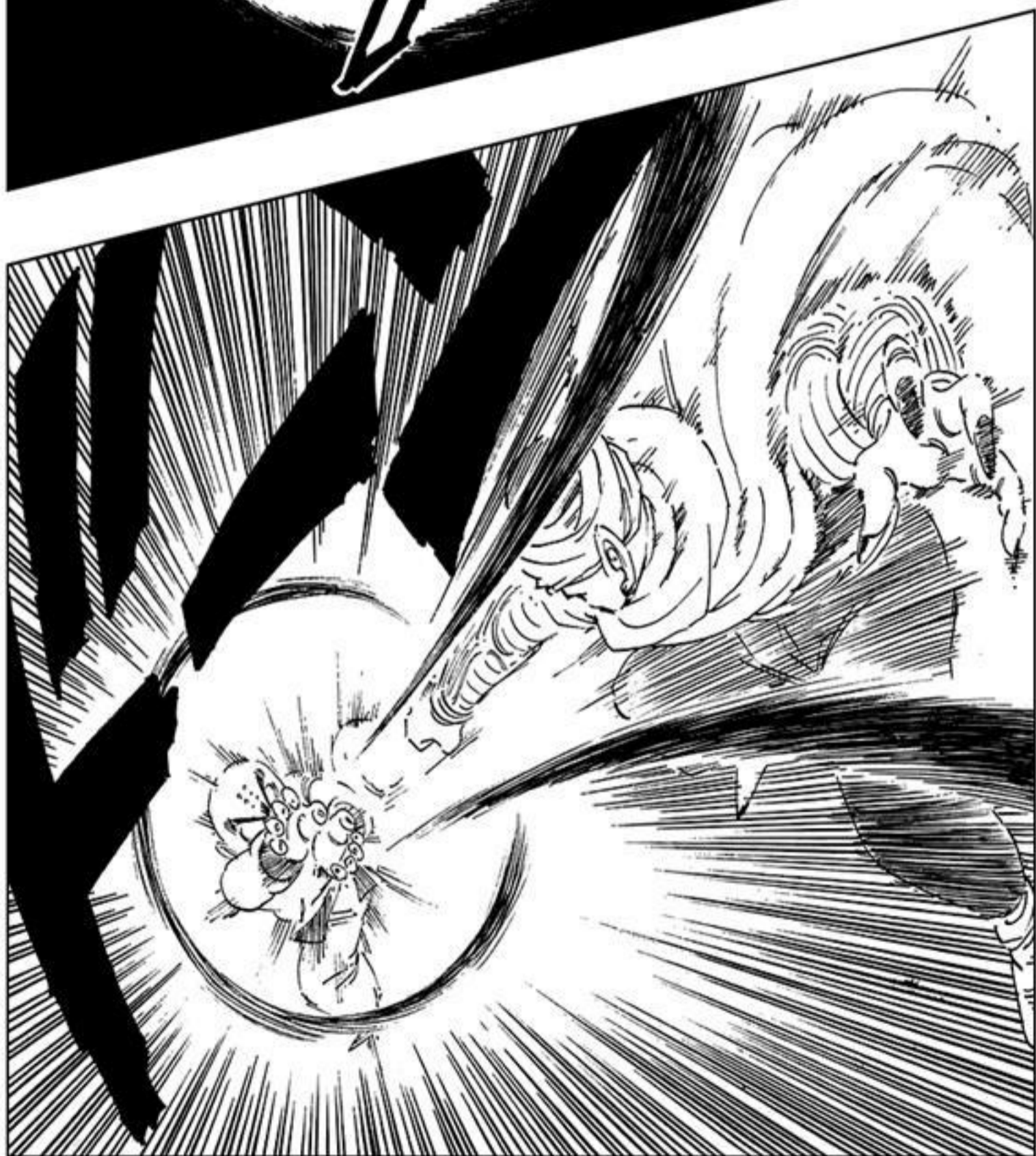














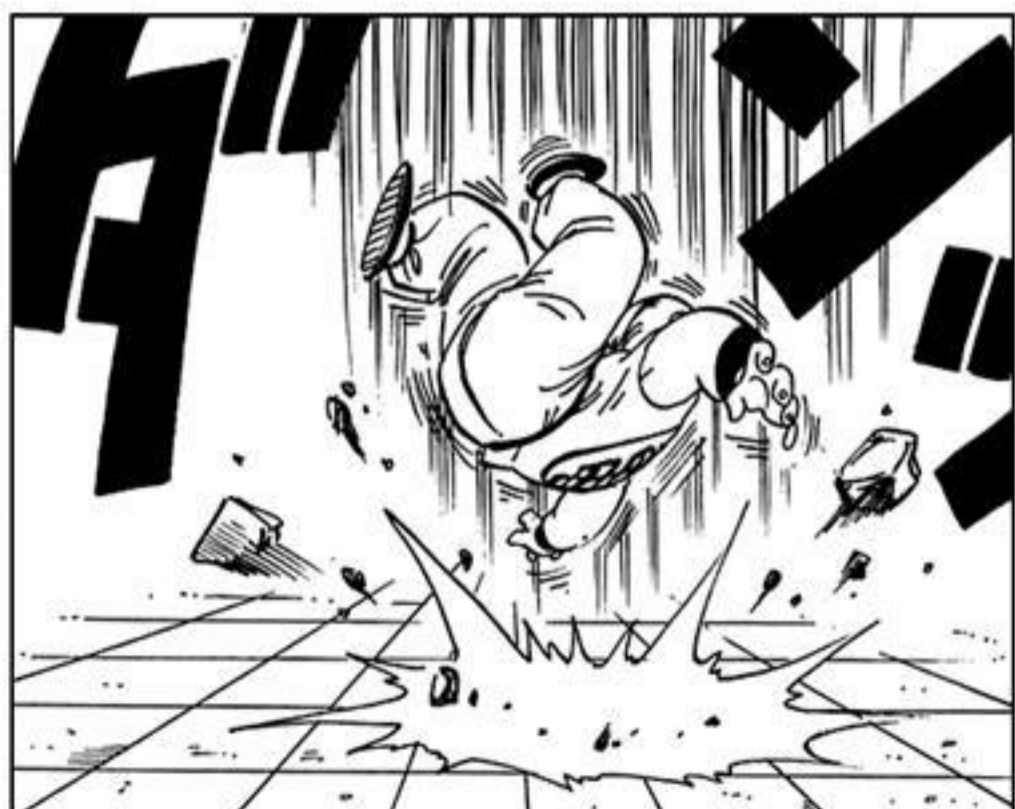
TẠM
BIỆT
CON
CHUỘT
NHẤT!

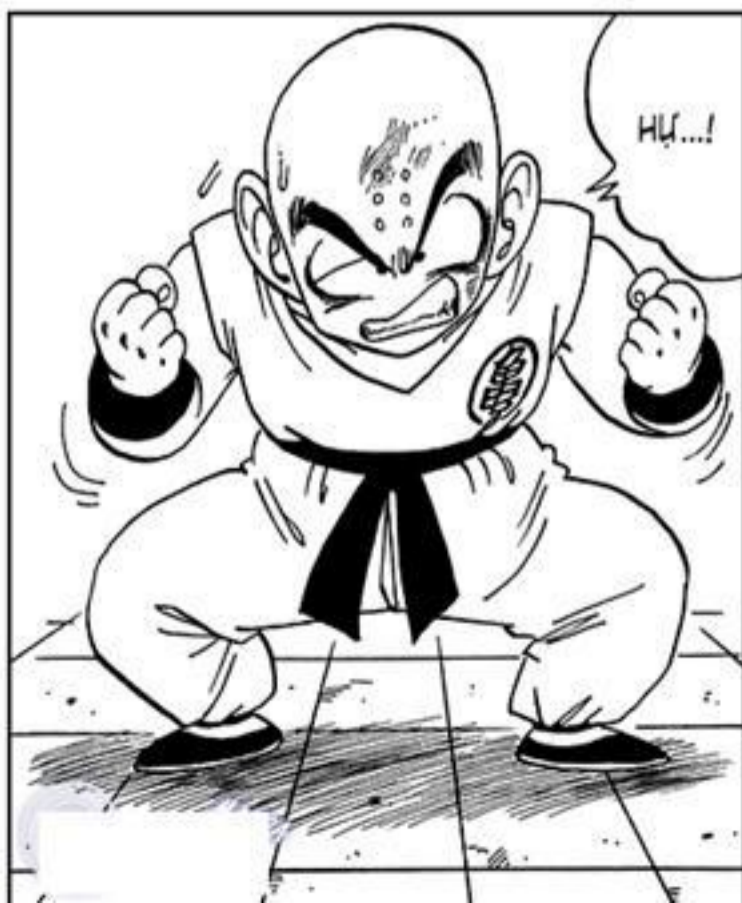


TÀN
TƯỢNG
QUYỀN
!!!



SAU
LUNG CẬU
KÌA KURI-
RIN!! ĐĂNG
SAU!!







đứng...
kuririn đứng
dậy được
rồi...!



cho dù
thua cuộc
nhưng Kuri-
rin cũng đã
công hiến
một trận
đấu tuyệt
vời!

Tiểu Ma
Vương là
người
chiến
thắng!

ừm...
Kuririn
đã bỏ
cuộc!



TÔI
CHỊU
THUA...

HA
HA...
HẾT CẢ
SỨC
RỒI...



CÓ LÈ
CHIẾM THẾ
GIỚI CŨNG
KHÔNG DỄ
DÀNG ĐẾN
VẬY...



HAY
LẮM!

HOAN
HÔ!!

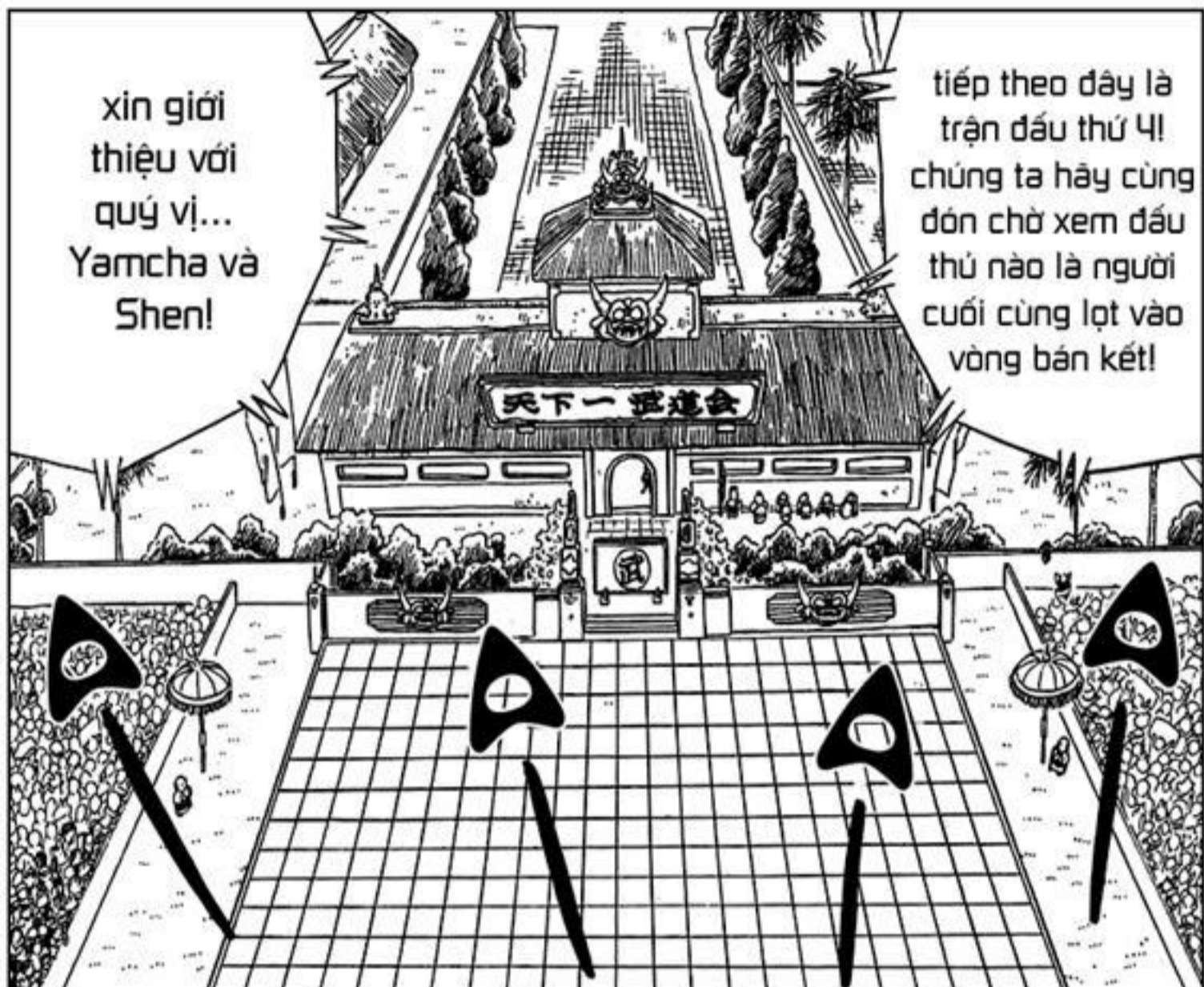
KURIRIN,
CON ĐÃ
MẠNH HƠN
RẤT NHIỀU
RỒI...



CẬU
LÀM
TỐ KINH
NGẠC TỬ
ĐẦU ĐẾN
CHỐI
ĐÁY!!

KURIRIN!
CẬU GIỚI
LẮM!

HE HE...
NHƯNG MÀ
CŨNG THUA
THÔI...



xin giới
thiệu với
quý vị...
Yamcha và
Shen!

tiếp theo đây là
trận đấu thứ 4!
chúng ta hãy cùng
đón chờ xem đấu
thủ nào là người
cuối cùng lọt vào
vòng bán kết!



CHÁ
CÓ
DÁNG
GÌ CÁ

HI HI

ÔNG TA
MÀ CÙNG LÀ
ĐẤU THỦ CỦA
VÒNG CHUNG
KẾT SAO?



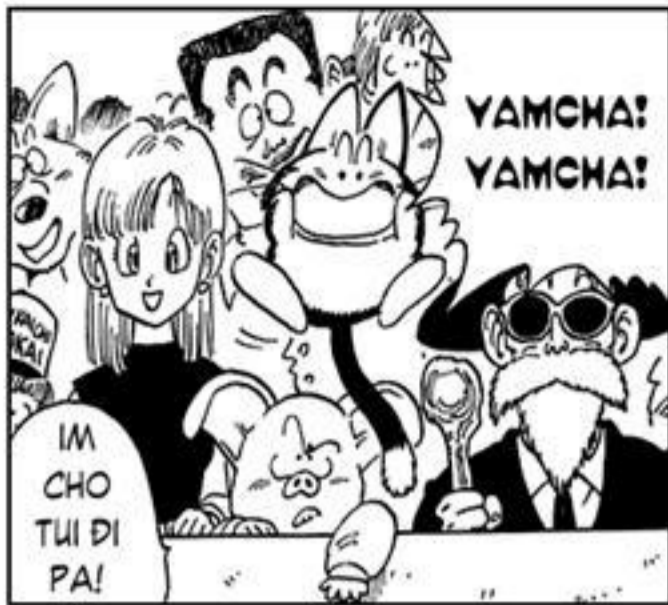
HE HE...
Ừ, NGƯỢC
HẢN VỚI
CẬU!

CẬU HÊN
LẮM ĐÓ NHÉ
YAMCHA. TRÔNG
ĐỐI THỦ CHÁ CÓ TÍ
NGUY HIỂM NÀO
CÁ...



CẢM...
CẢM ƠN,
CẢM ƠN!

HA
HA...







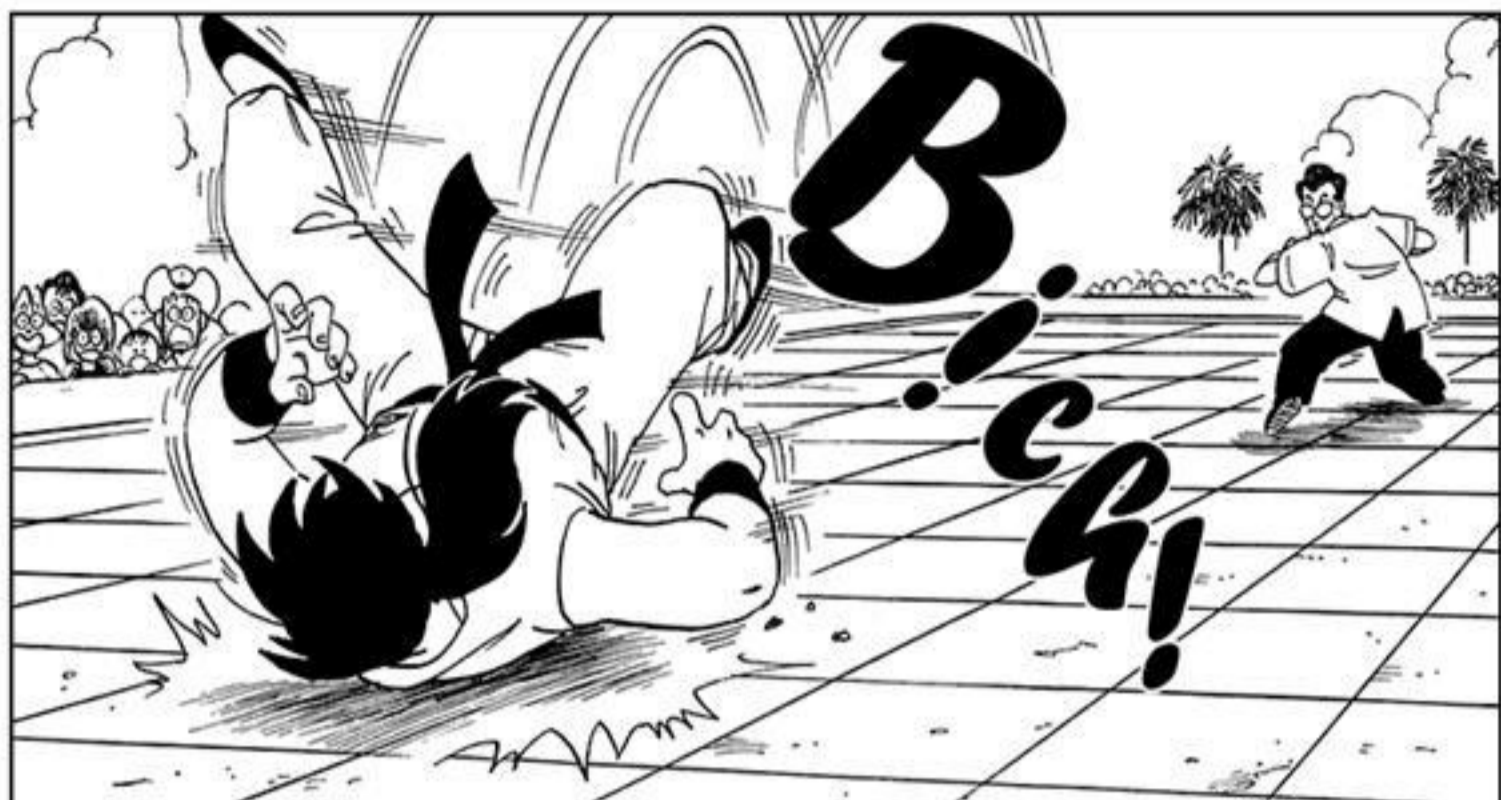


















TÔI SẼ
HUẤN
LUYỆN
CHO CẬU
MỘT
CHÚT.

TỐT
LẮM.

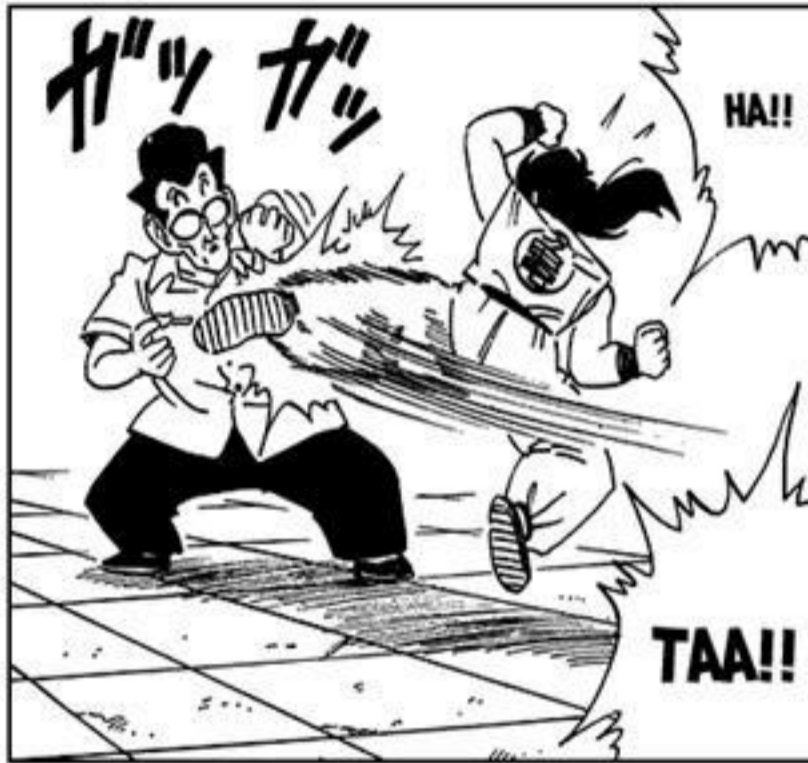


ĐÃ NÓI
RỒI MÀ!



SƠ
HỒ KIA
CẬU
BÉ!

A!!!



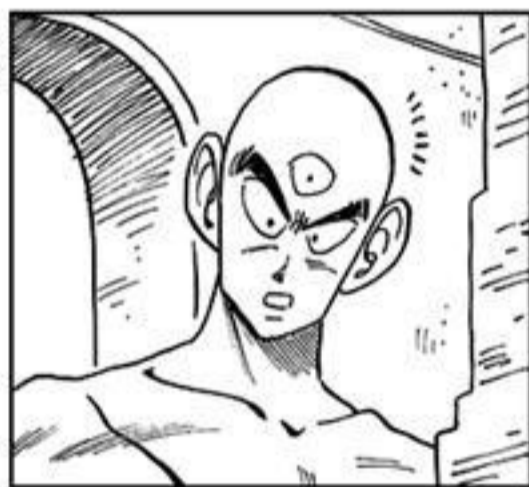




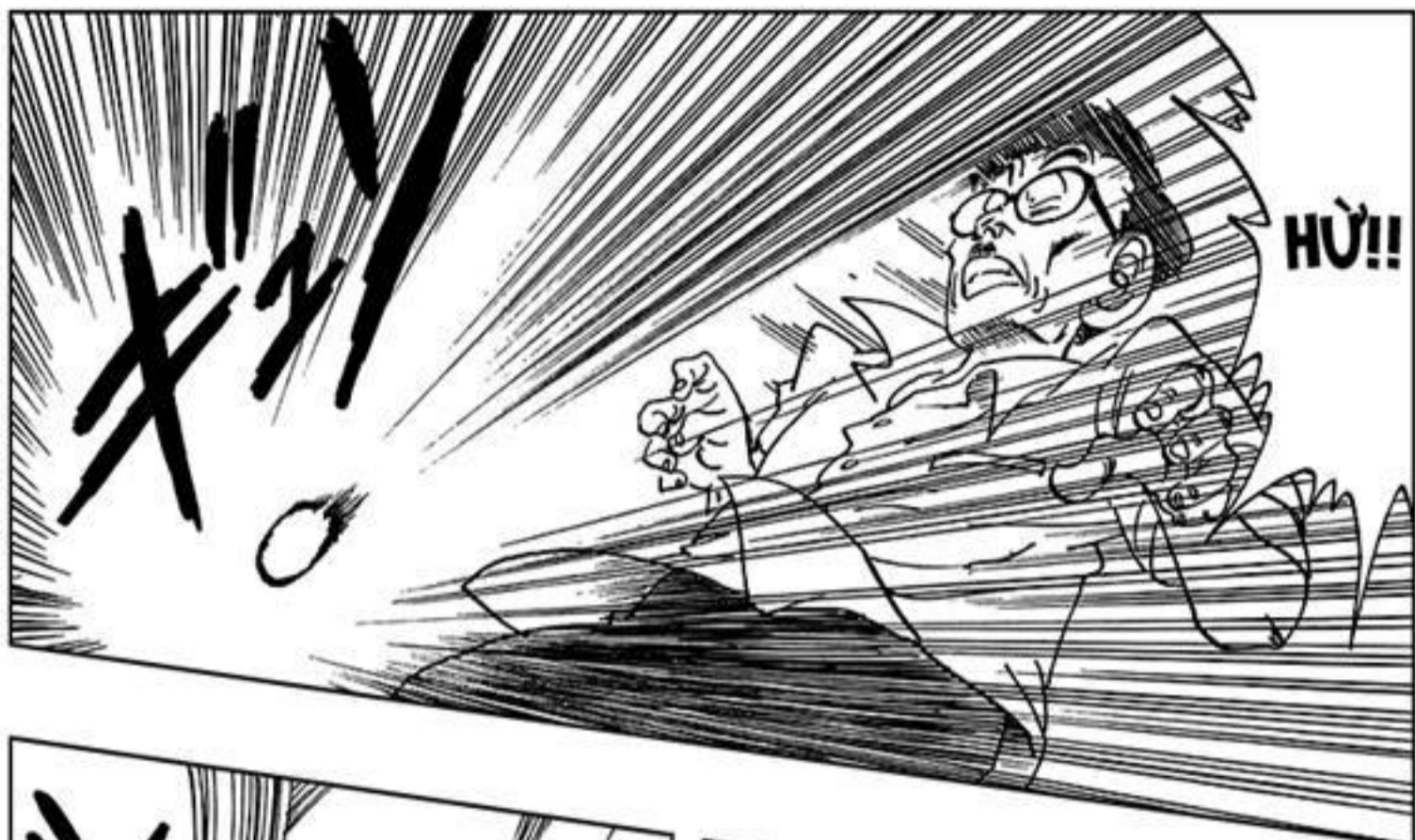












HŪ!!



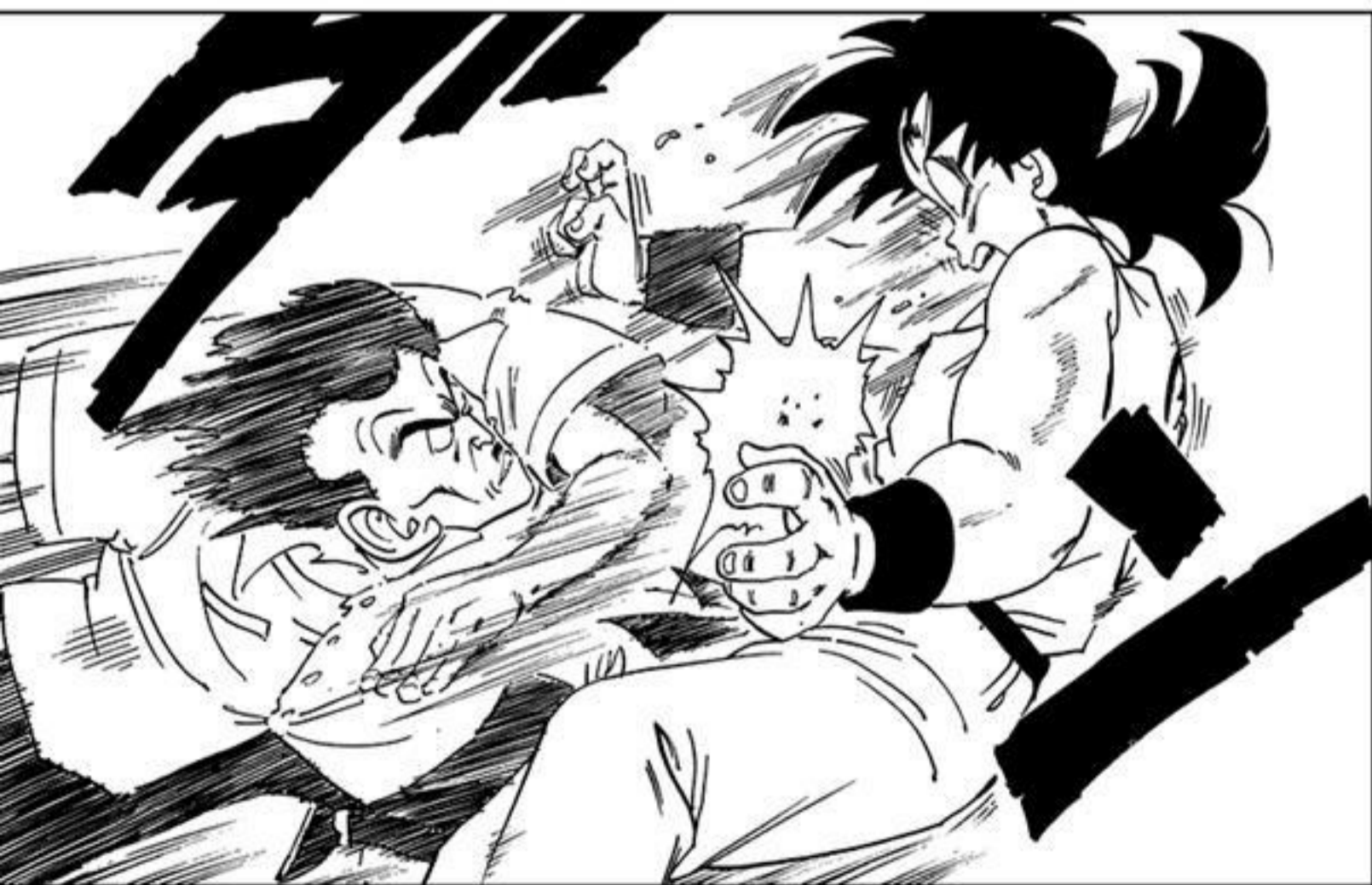
ば
ば



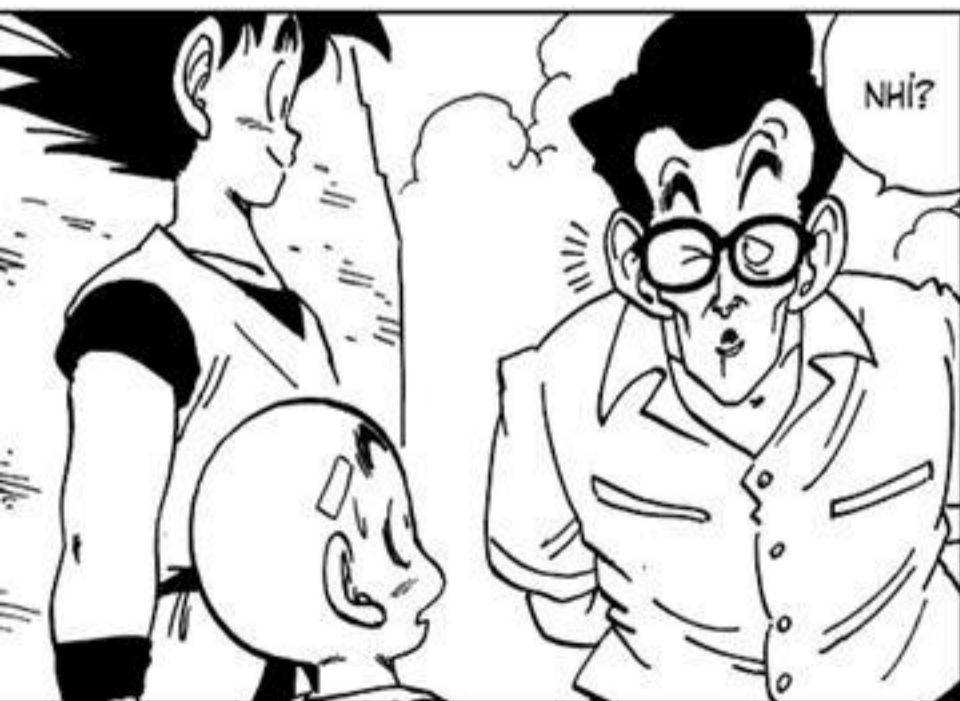
YAA
AA!!



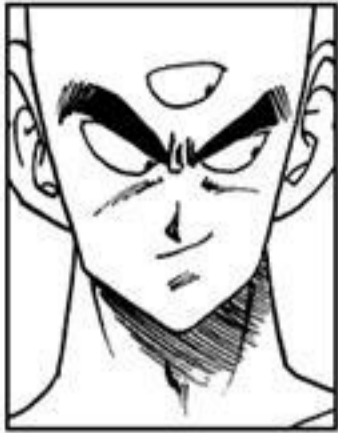




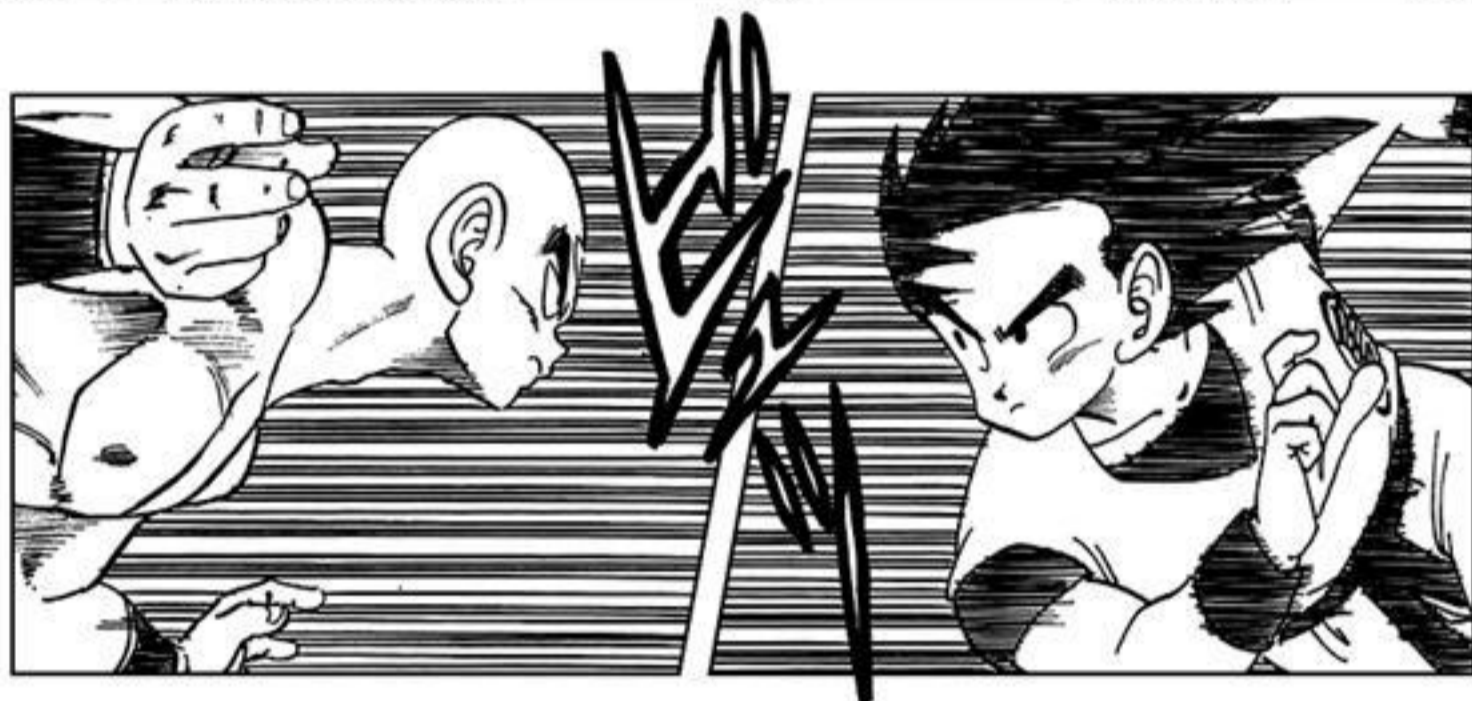


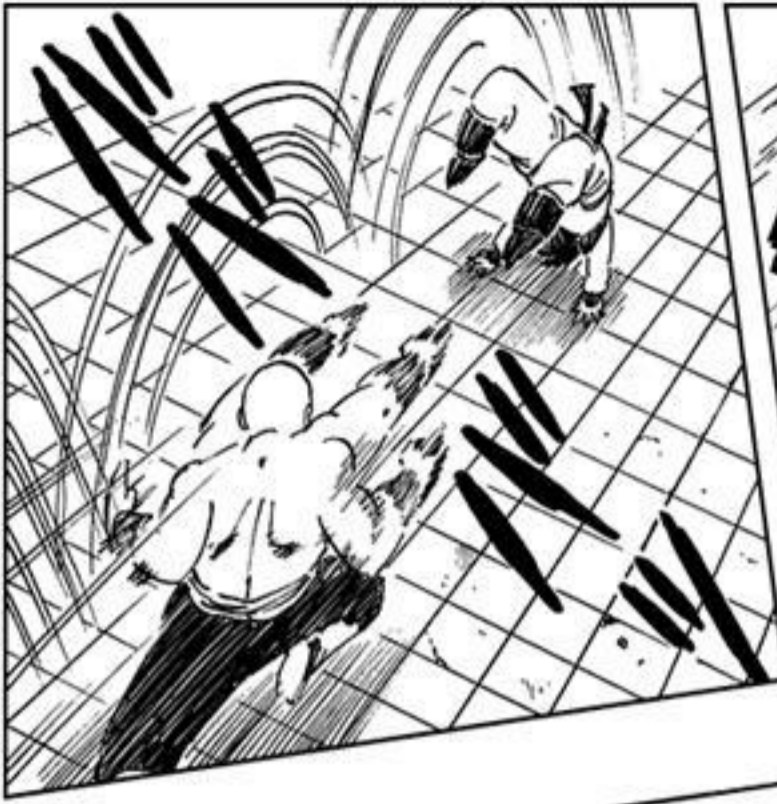






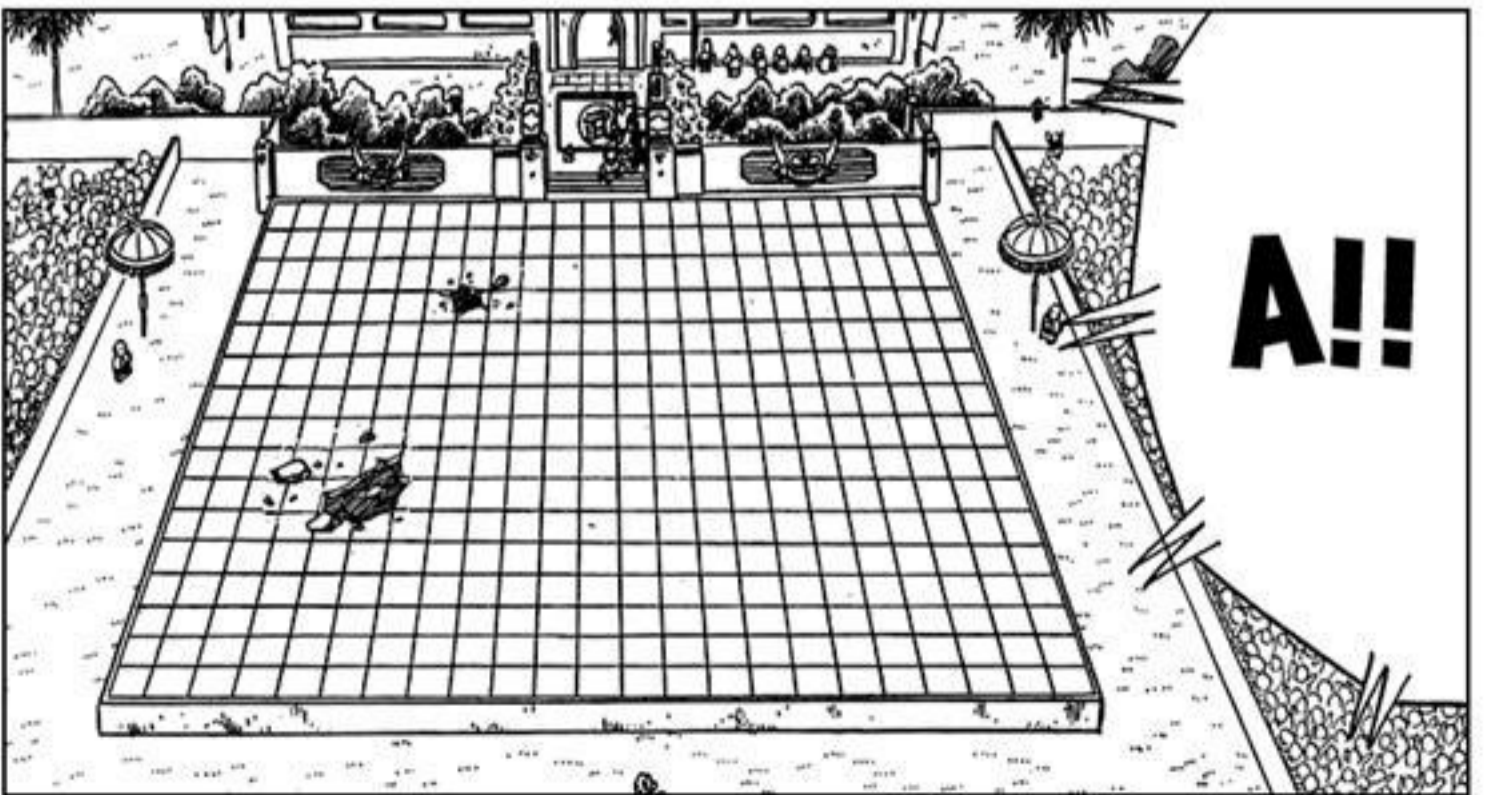




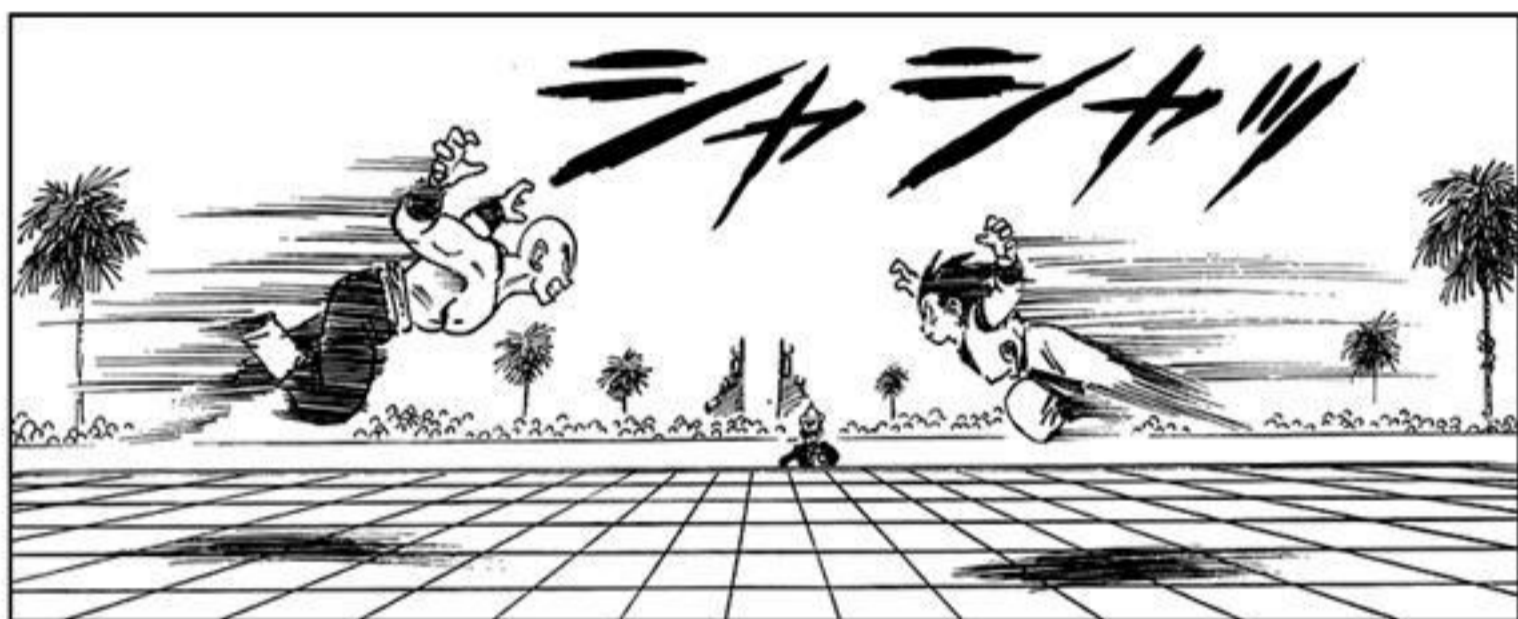


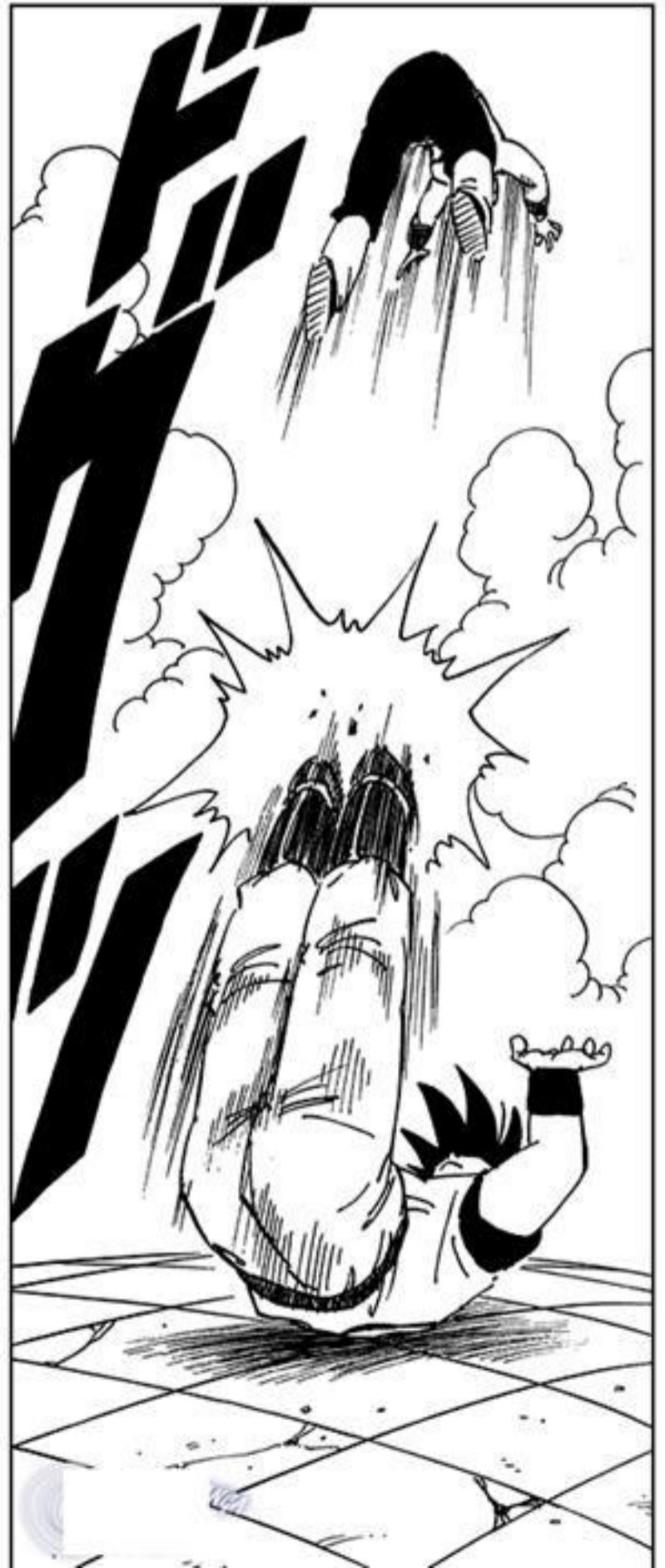


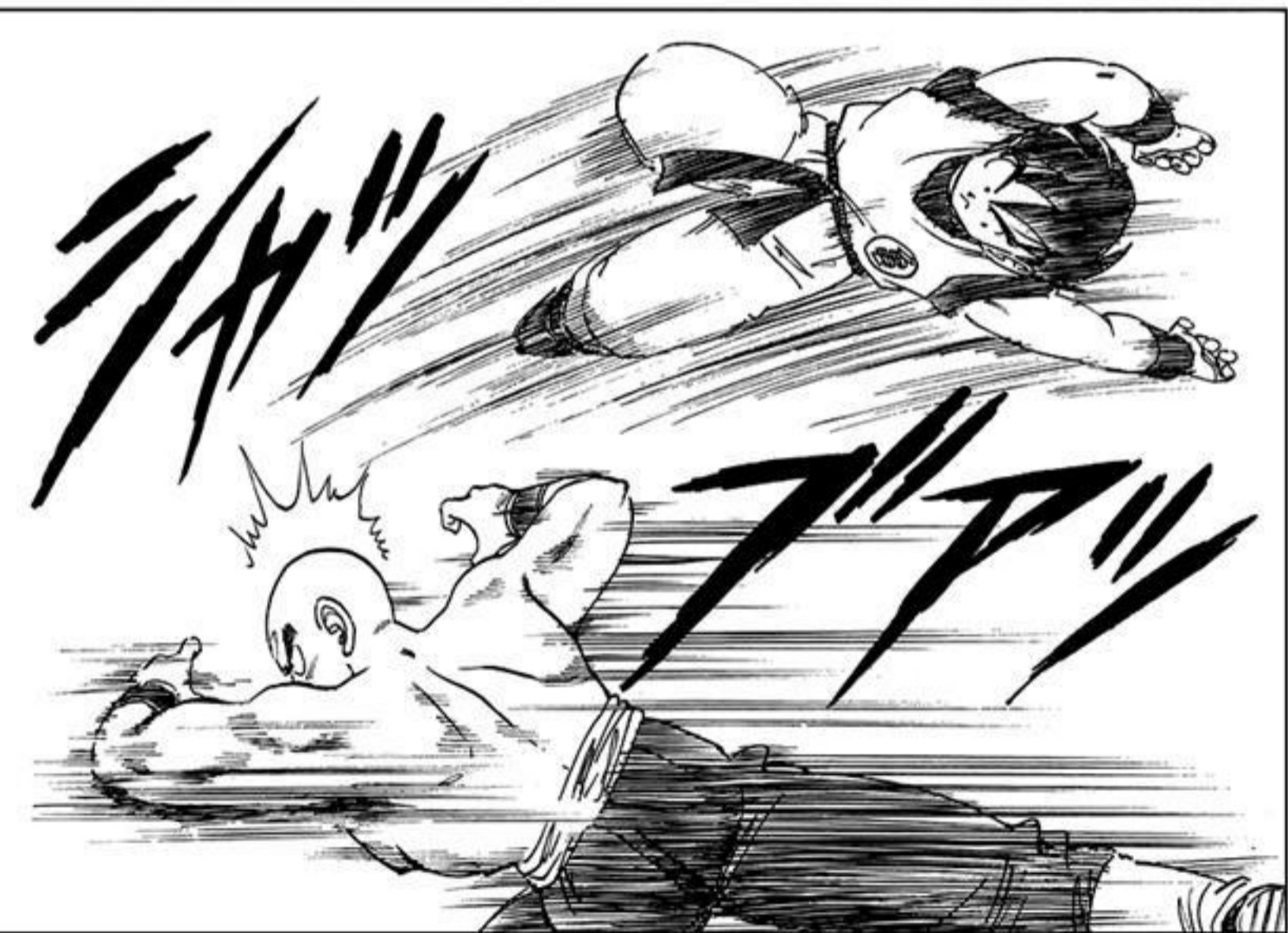
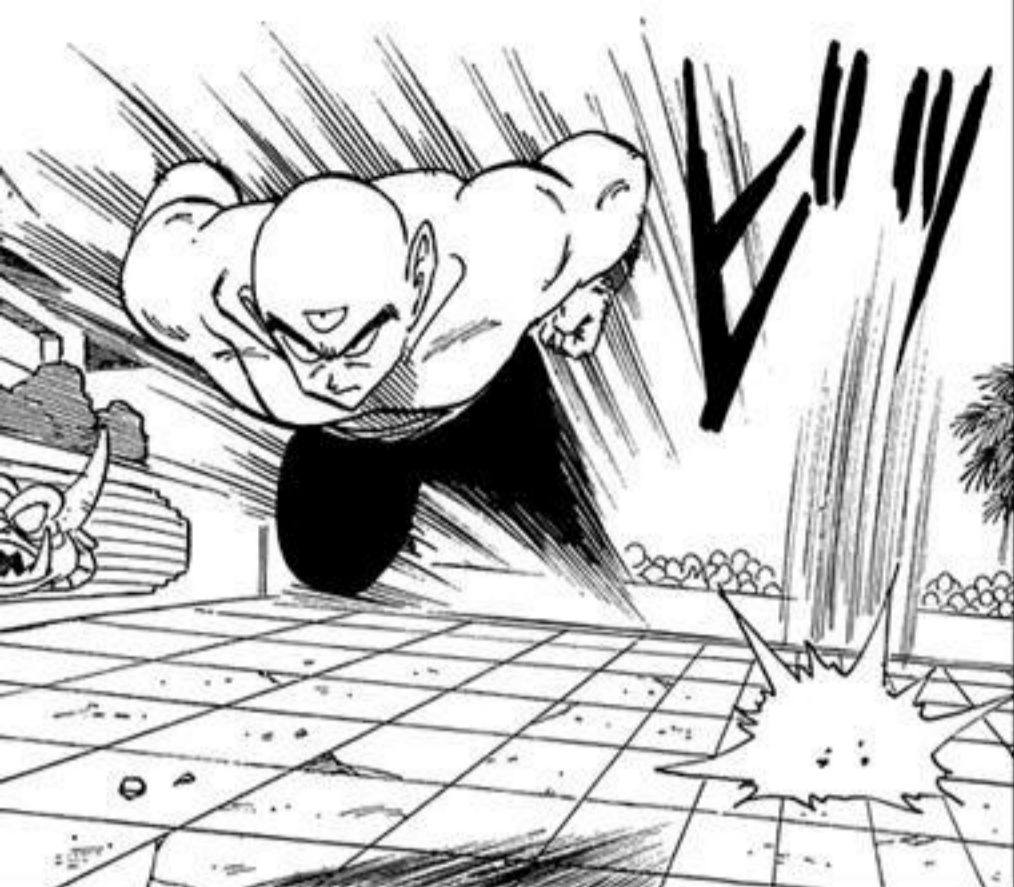






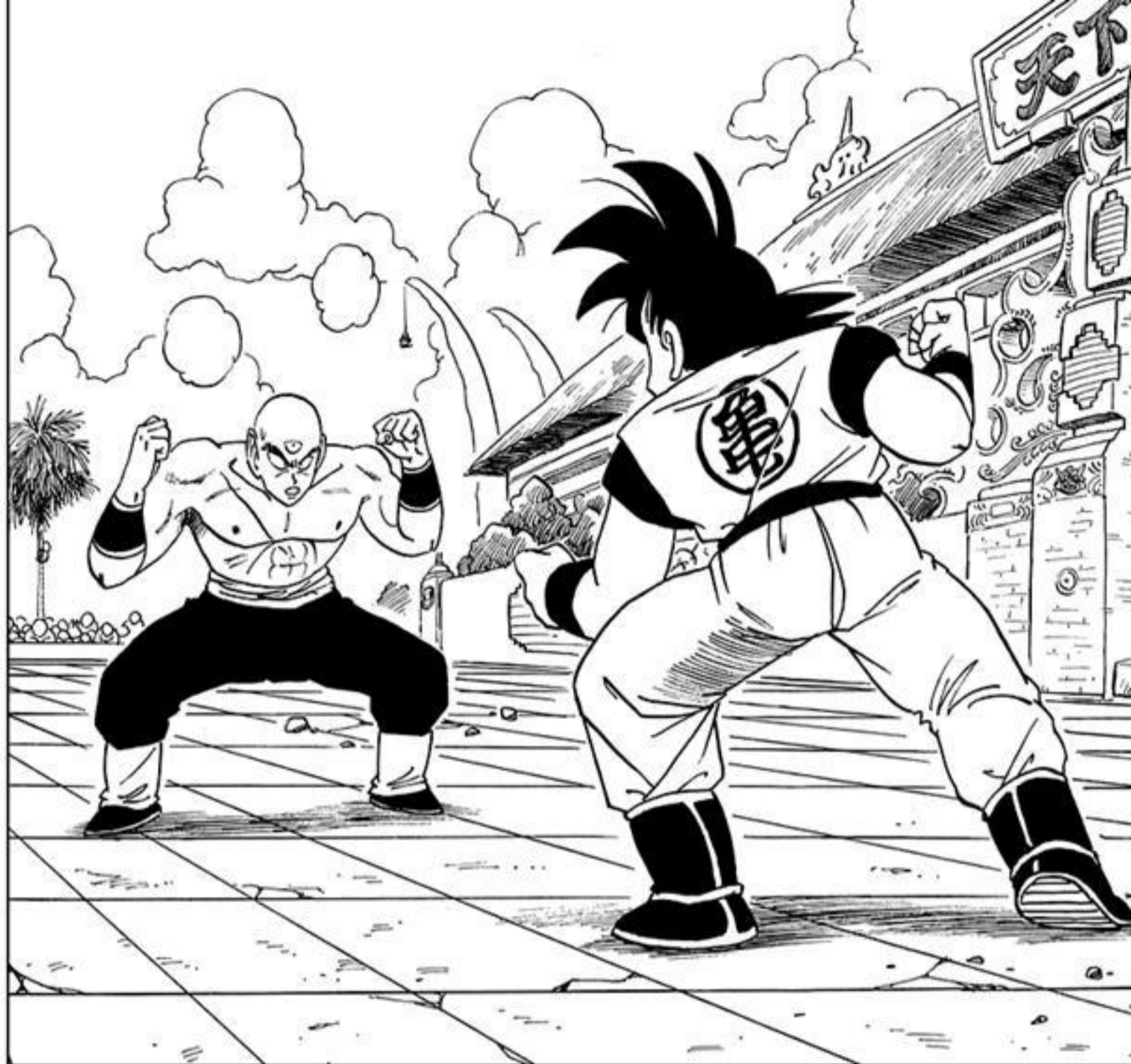


























CHO DÙ MẮT
CẬU THEO KỊP
TỐC ĐỘ CỦA
TỚ NHƯNG LẠI
CHẴNG THỂ
CHẠM VÀO NỖI
TỚ! TRẬN ĐẤU
NHƯ VẬY THÌ
COI NHƯ XONG
RỒI CÒN GÌ!

HỌC

HỌC

TIẾC CHO
CẬU QUÁ...
TRẬN NÀY
TỚ SẼ
THẮNG!



TẠI NÀY...
ĐÚNG LÀ
KHÔNG
PHẢI
NGƯỜI
MÀ...

GHÊ THẬT...
TỐC ĐỘ NHƯ
THẾ... MÀ
CÒN CHO LÀ
BÌNH THƯỜNG
SAO...?



TỚ
KHÔNG
NGHĨ LÀ
CẬU TIẾN
BỘ TỚI
MỨC
NÀY.

CẬU
MẠNH
LẮM!



CẬU
HẢN TU
LUYỆN
VẬT VẢ
LẮM.

ĐI NHÌEN!
TỚ KHÔNG
MUỐN BẠI
TRẬN.



CỬ TÙY
TIỆN. NẾU
CẬU THẤY
NÓNG.

CỜ ĐÓ À?

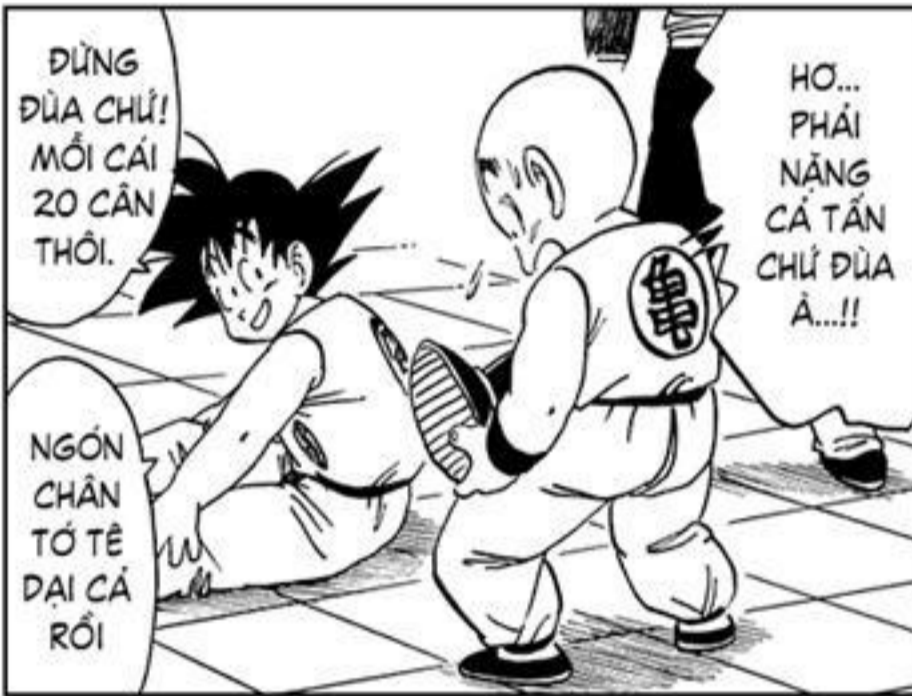


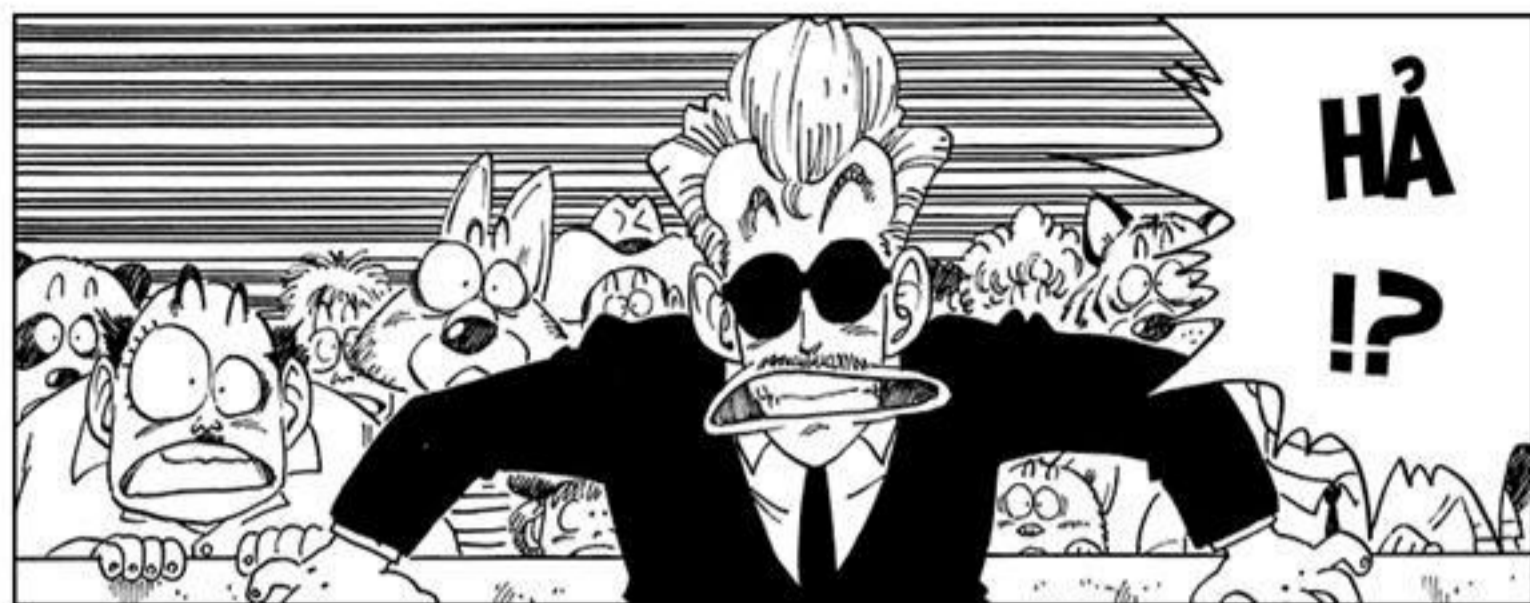
TỚ
CỜ ĐI
CHÚT
ĐÓ...

TỚ NHỜ
TÍ XIU
ĐƯỢC
CHỦ
TIỆN?









**HẢ
!?**



TỚ SẴN
SÀNG RỒI
DẤY!



HA!
NHỆ
NHÔM
THẬT!
THOÀI
MÁI
QUÁ!

**HẤP
HẤP**



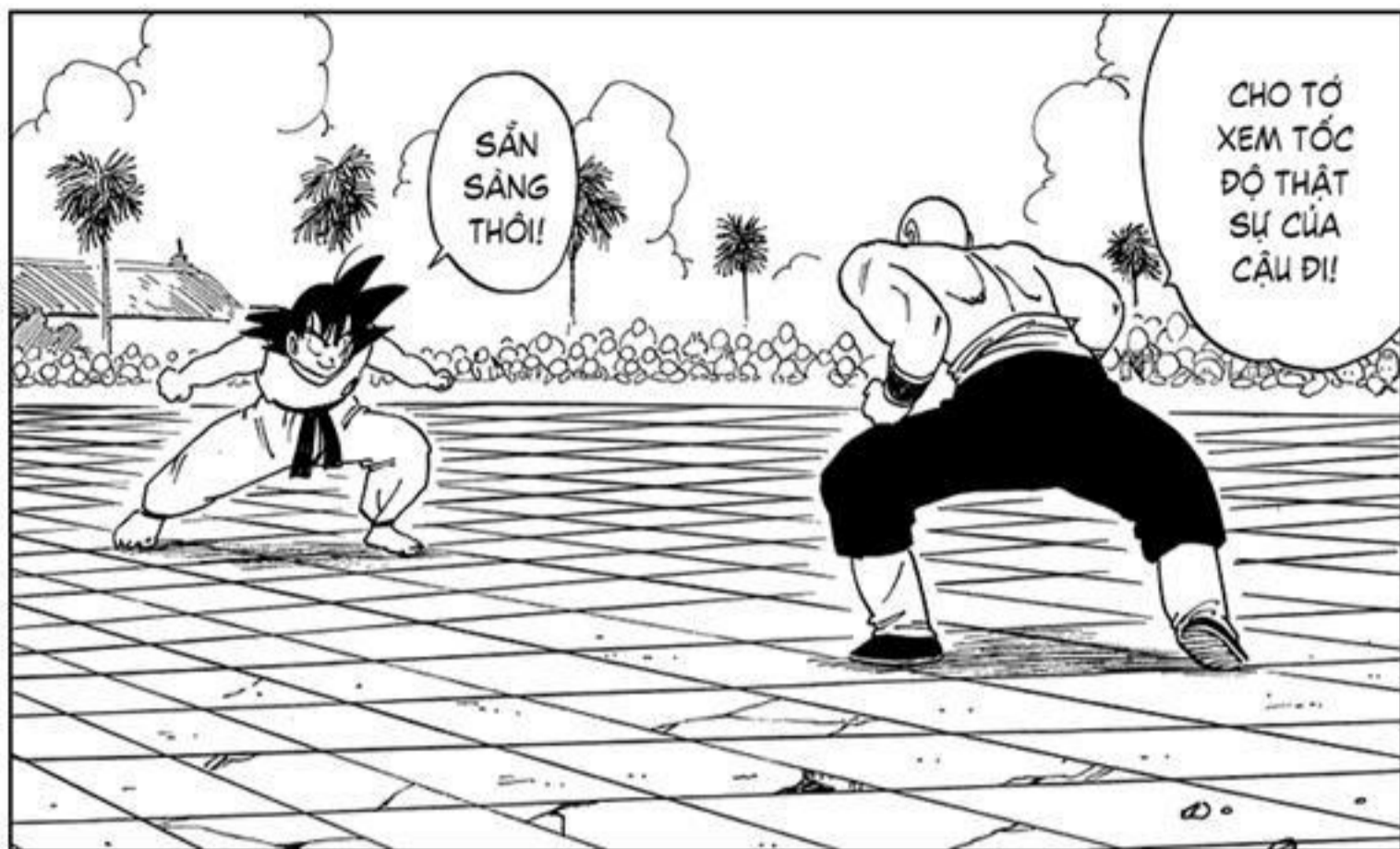
HÓA
RA LÀ
TẠI BỘ
ĐỒ ĐÓ...

RA
THẾ...



**VẬY THÌ TRẬN
ĐẤU NÀY CÓ
TÍNH KHIÊU
CHIẾN HƠN RẤT
NHIỀU RỒI!**

**TỐT
LẮM!**





DRAGON
BALL

ドラゴンボール

№178 - TUYÊN
CHIÊU BÍ MẬT CỦA
TIÊN SHINHAN!







NHƯNG...
DÙ GÌ THÌ TỚ
CŨNG KHÔNG
THUA ĐẤU...

HỮ... TỚ RẤT
NGẠC NHIÊN
ĐẤY... ĐỪNG
LÀ KHÔNG
NHƯ TỚ ĐÃ
NGHĨ...



MỘT
TỐC ĐỘ
KHỦNG
BỐ!

ĐỪNG
LÀ PHI
THƯỜNG
...



MỘT
TUYỆT
CHIÊU BÍ
MẬT...

... KHÔNG NGHĨ
LÀ TỚ SẼ PHẢI
SỬ DỤNG TUYỆT
CHIÊU SỚM NHƯ
VẬY...



CẬU
CHUẨN BỊ
TÂM LÍ
ĐI!

TỚ THỂ
ĐÓ LÀ MỘT
CHIÊU CỰC
KỲ NGUY
HIỂM ĐẤY!

XẤU HỔ
QUÁ ĐÉ!

HA HA
HA...



Ừ... NHƯNG
CẬU ĐÓNG
LẠI CÁI QUẦN
TRƯỚC ĐÃ
CHỨ!

Á!!



KHÔNG PHẢI LÀ KIKOHO* CHỦ?

SAO NÀO... TUYỆT CHIÊU GÌ THÌ CHO TỚ XEM ĐI!

HA HA HA...



TUY CHIÊU NÀY KHÔNG SO ĐƯỢC VỀ TÍNH HỦY DIỆT NHƯNG...



HƠN NỬA VỚI TỐC ĐỘ CỦA CẬU THÌ CẬU CÓ THỂ DỄ DÀNG TRÁNH ĐƯỢC.

KIKOHO THÌ QUÁ MỨC NGUY HIỂM, KHÔNG ĐÁNG CHO MỘT TRẬN SO TÀI THỂ NÀY...



TUNG RA XEM NÀO?

NHƯNG GÌ...



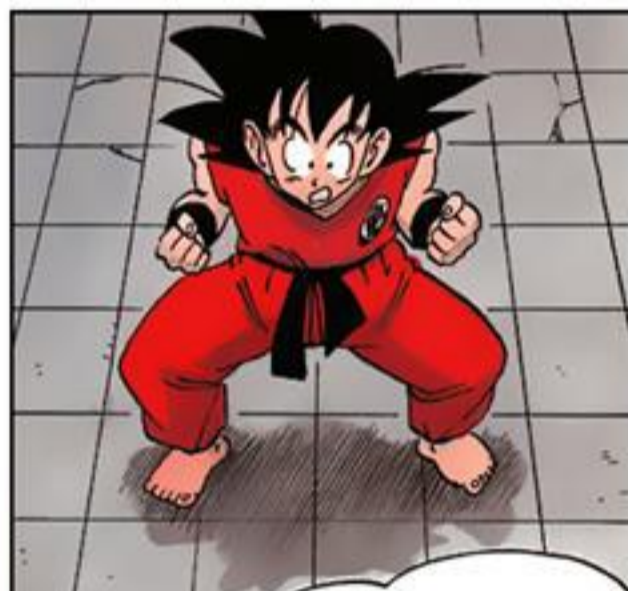
HỌC

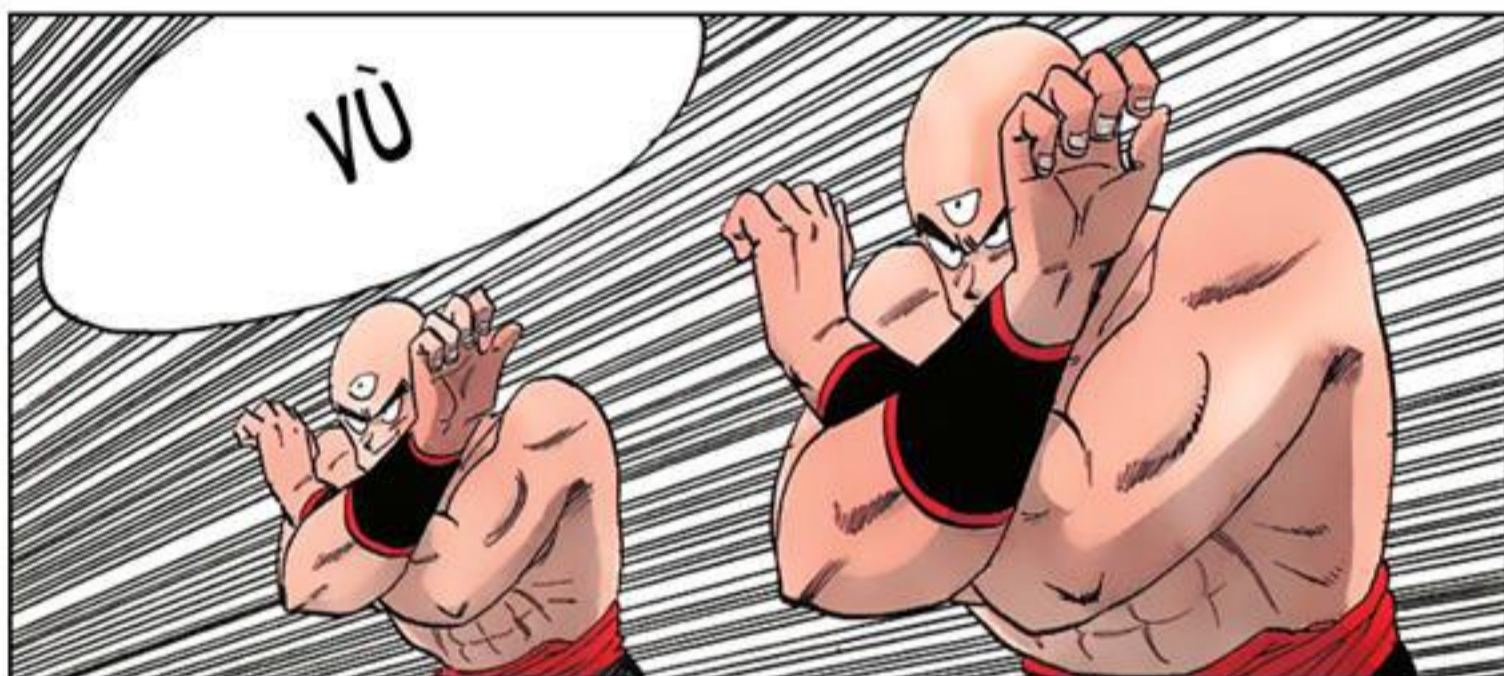
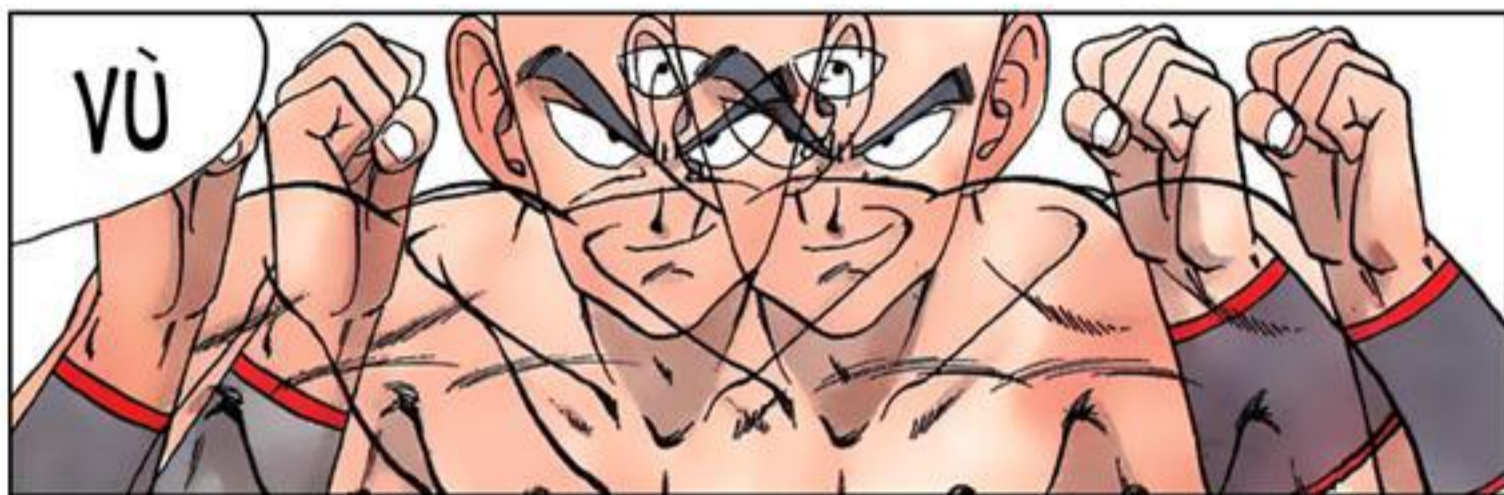
HỌC



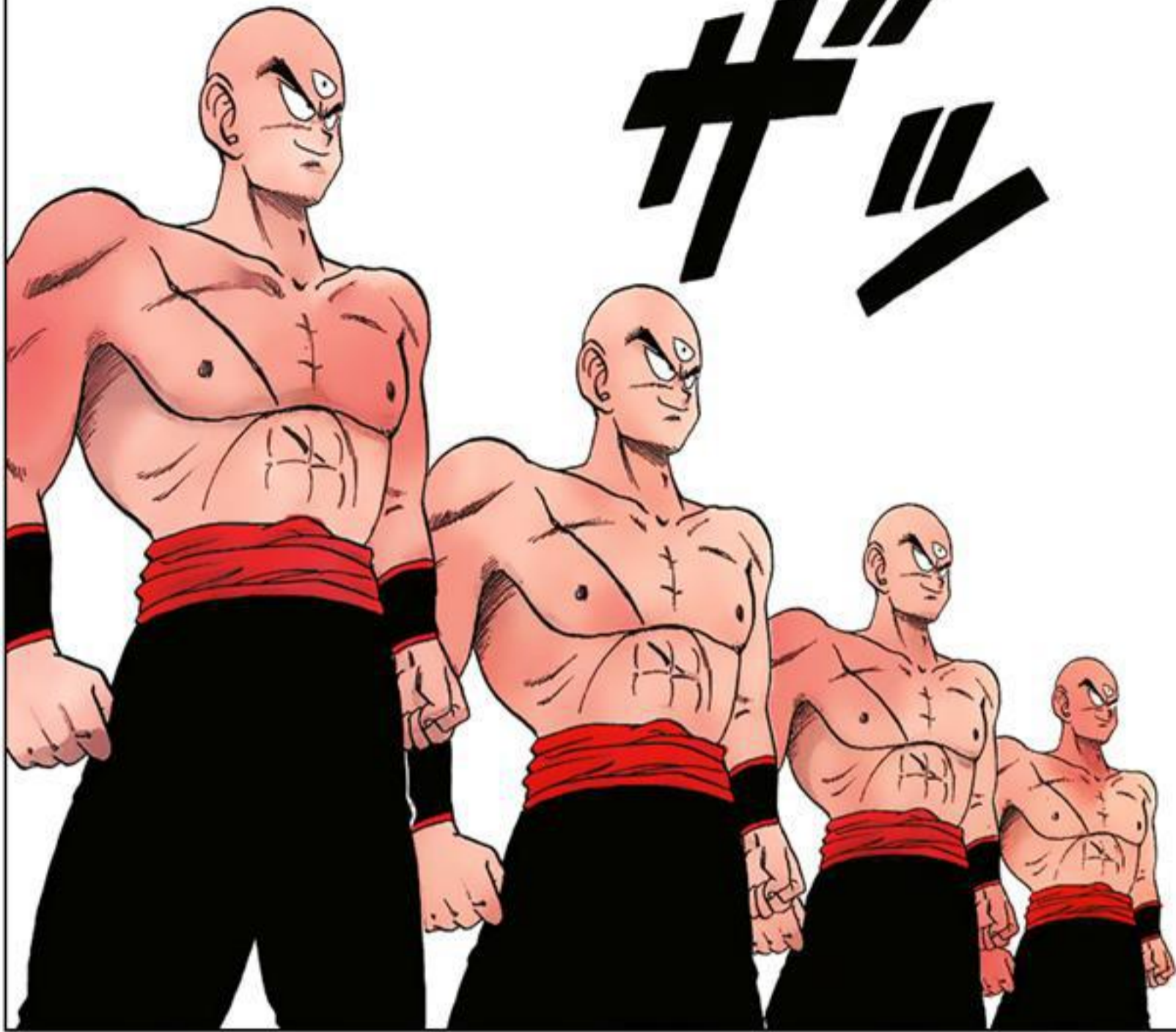
... TRÁNH ĐƯỢC NÓ!

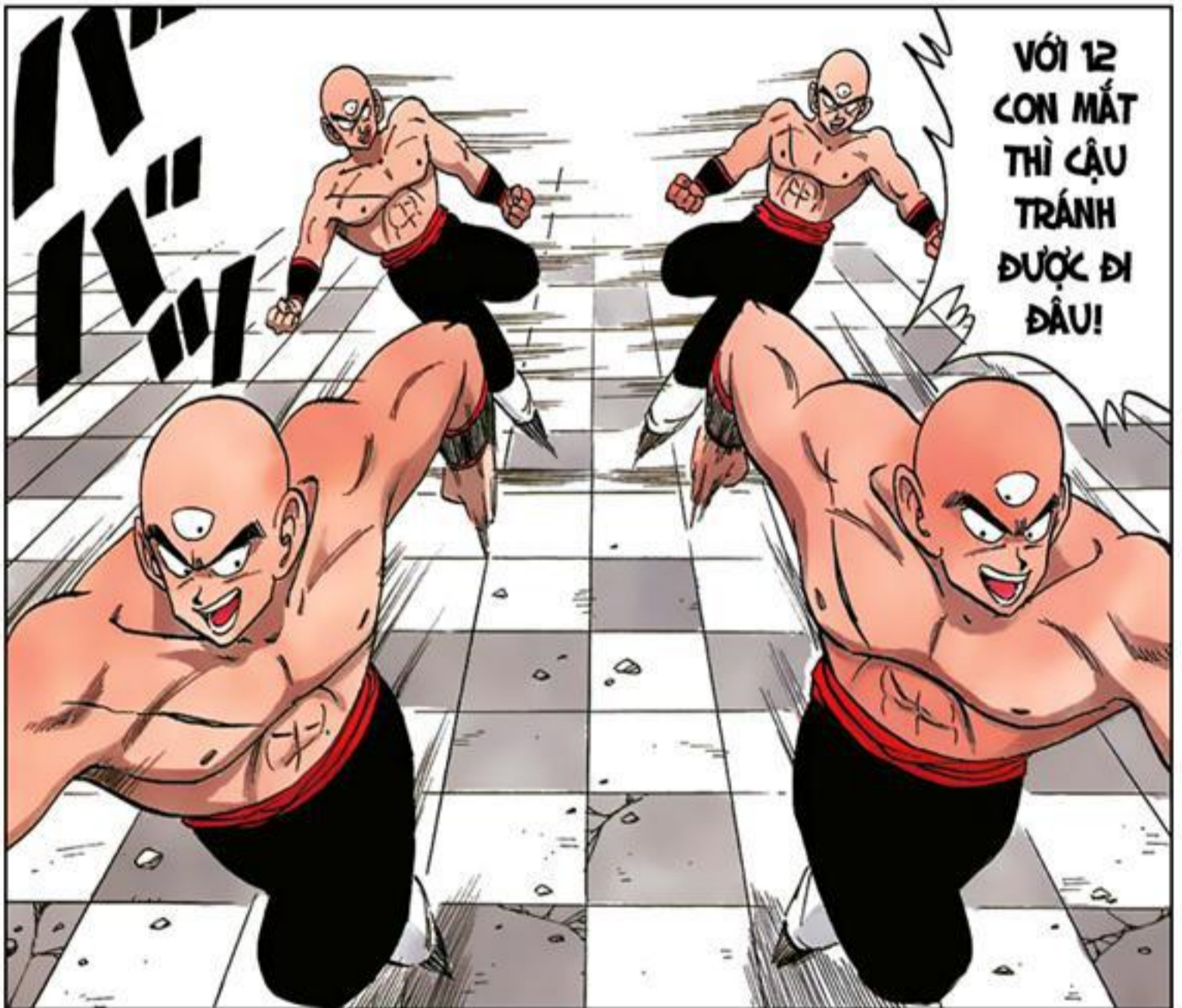
CẬU SẼ CHẴNG THỂ NÀO...

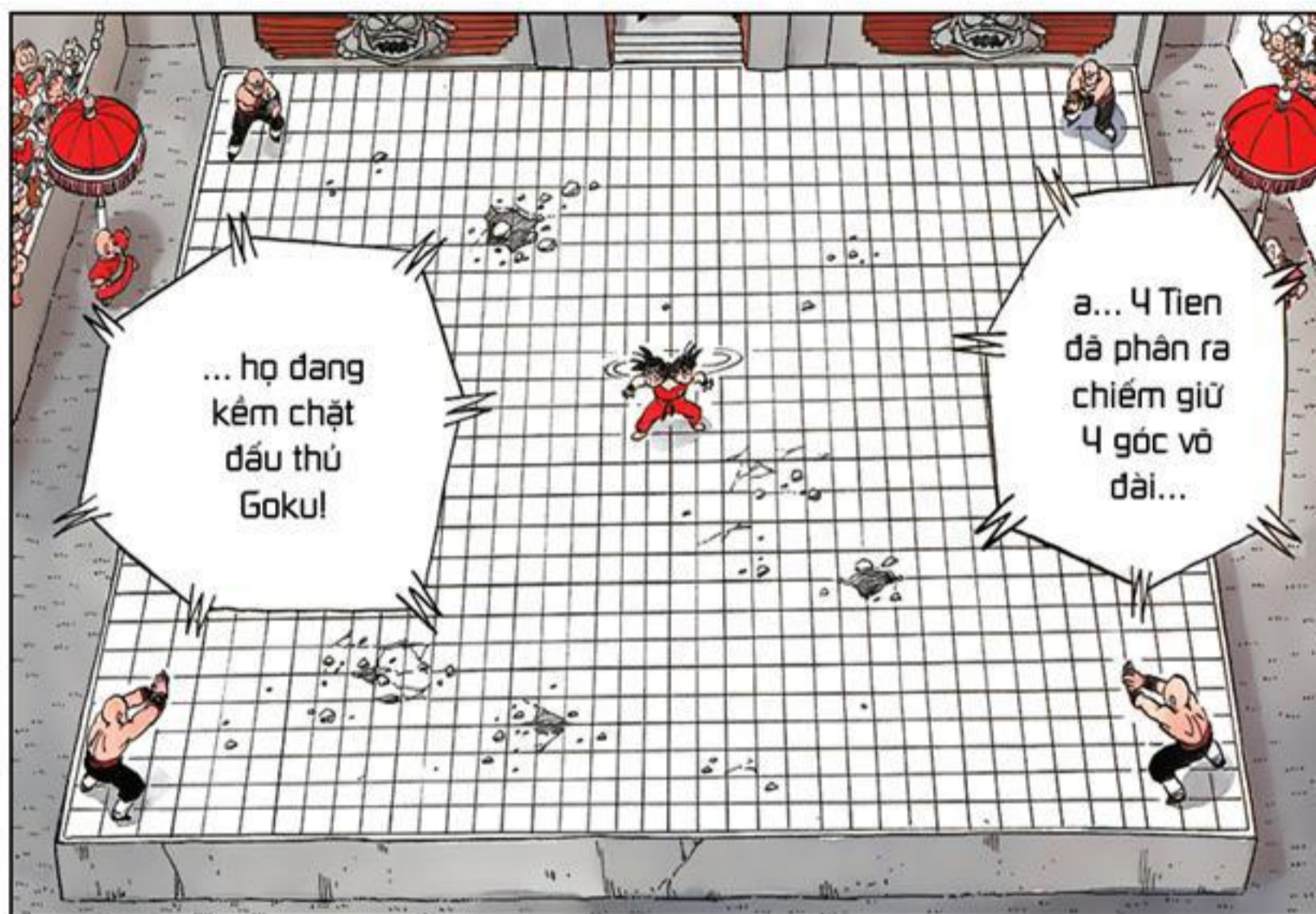


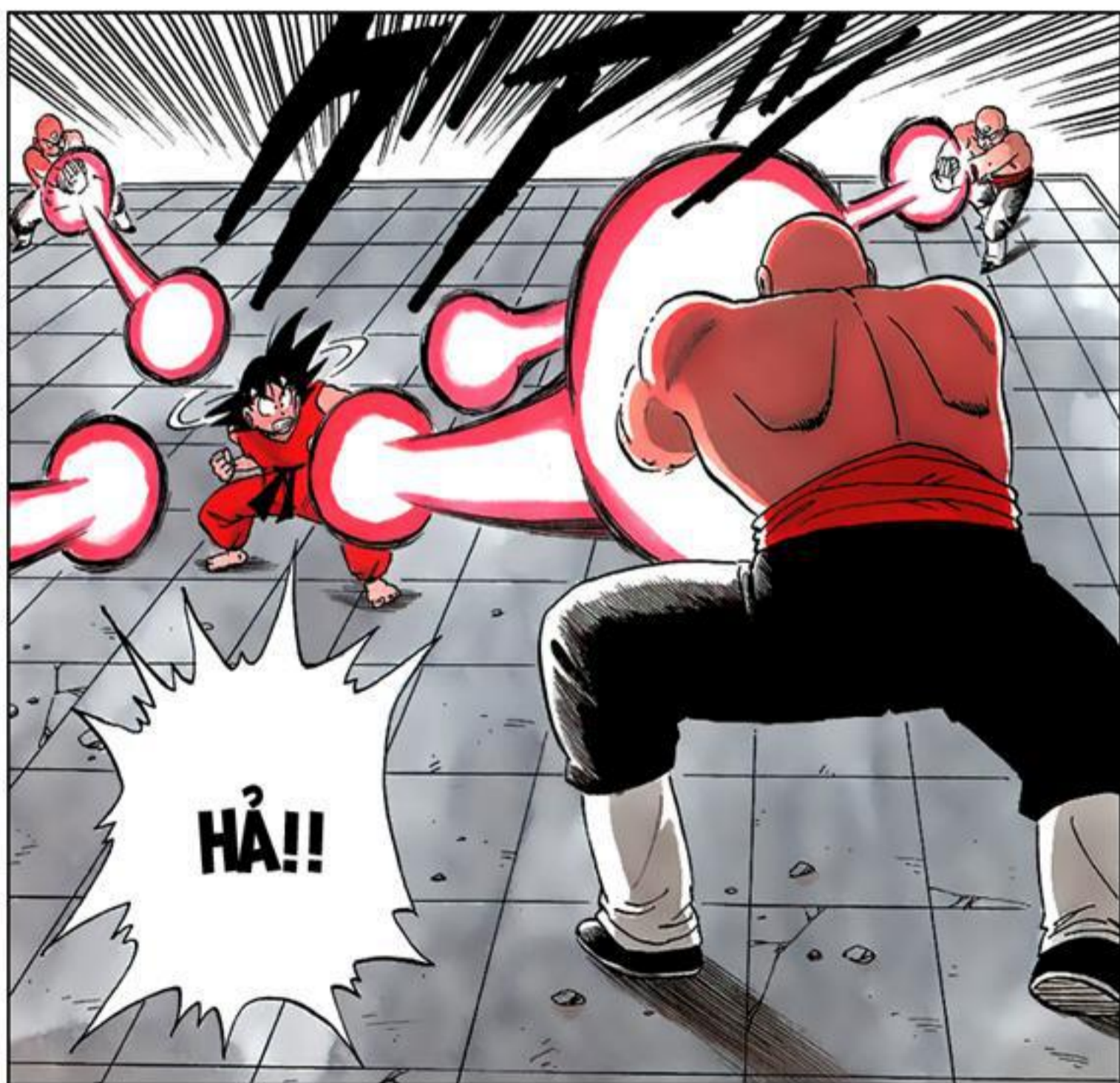


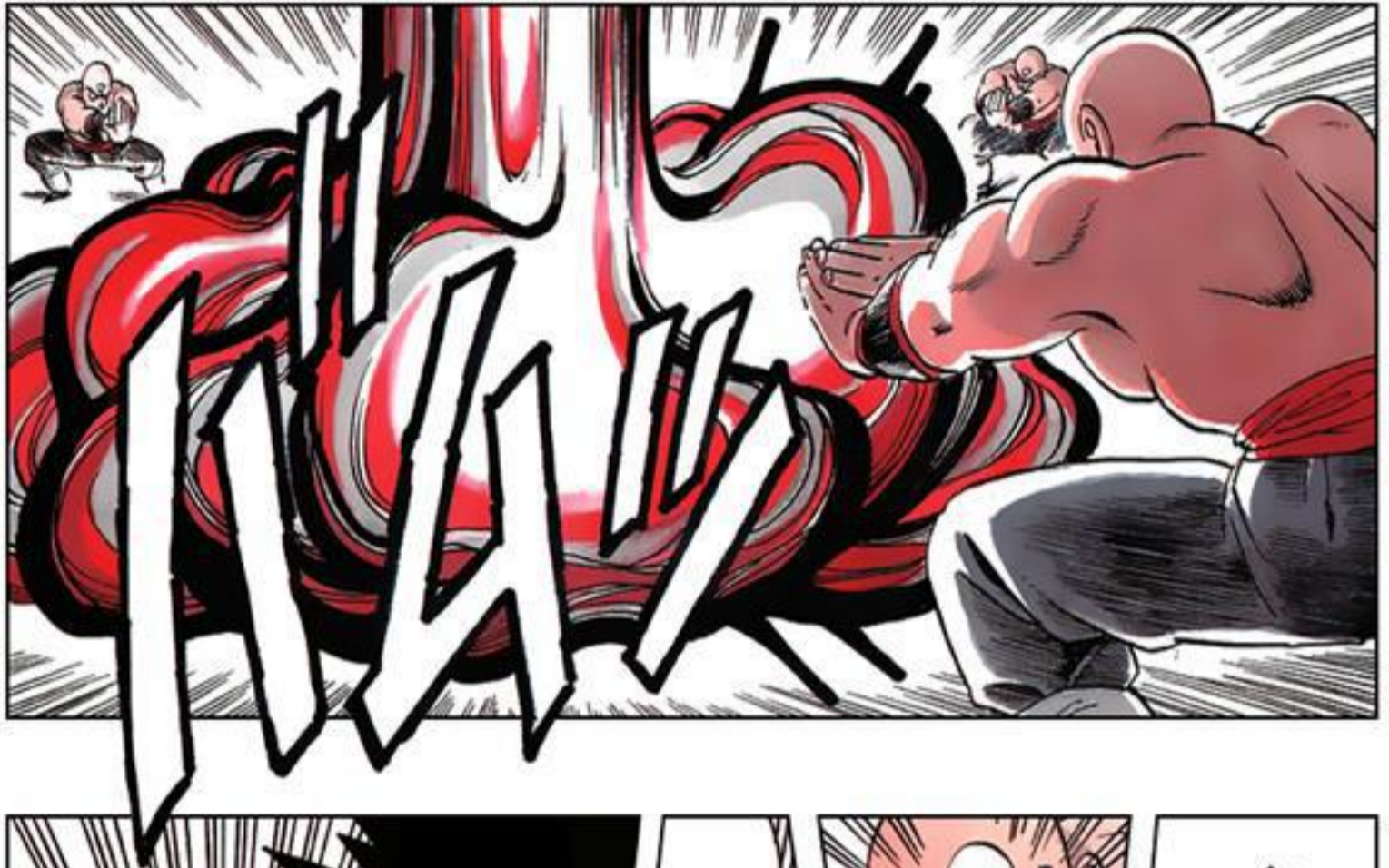
ザム





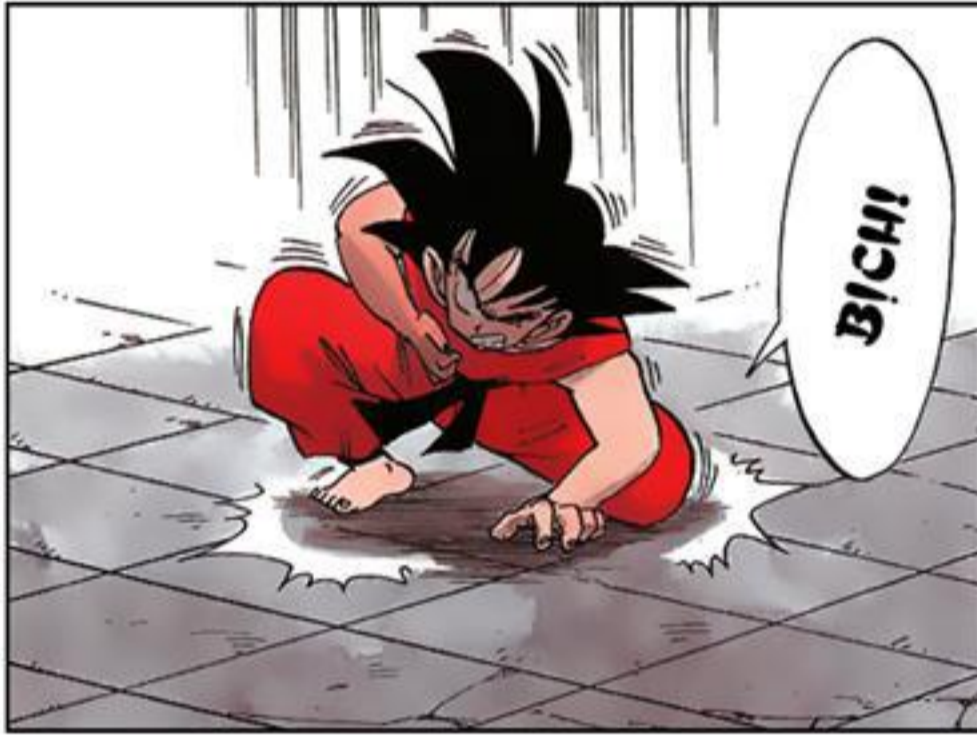


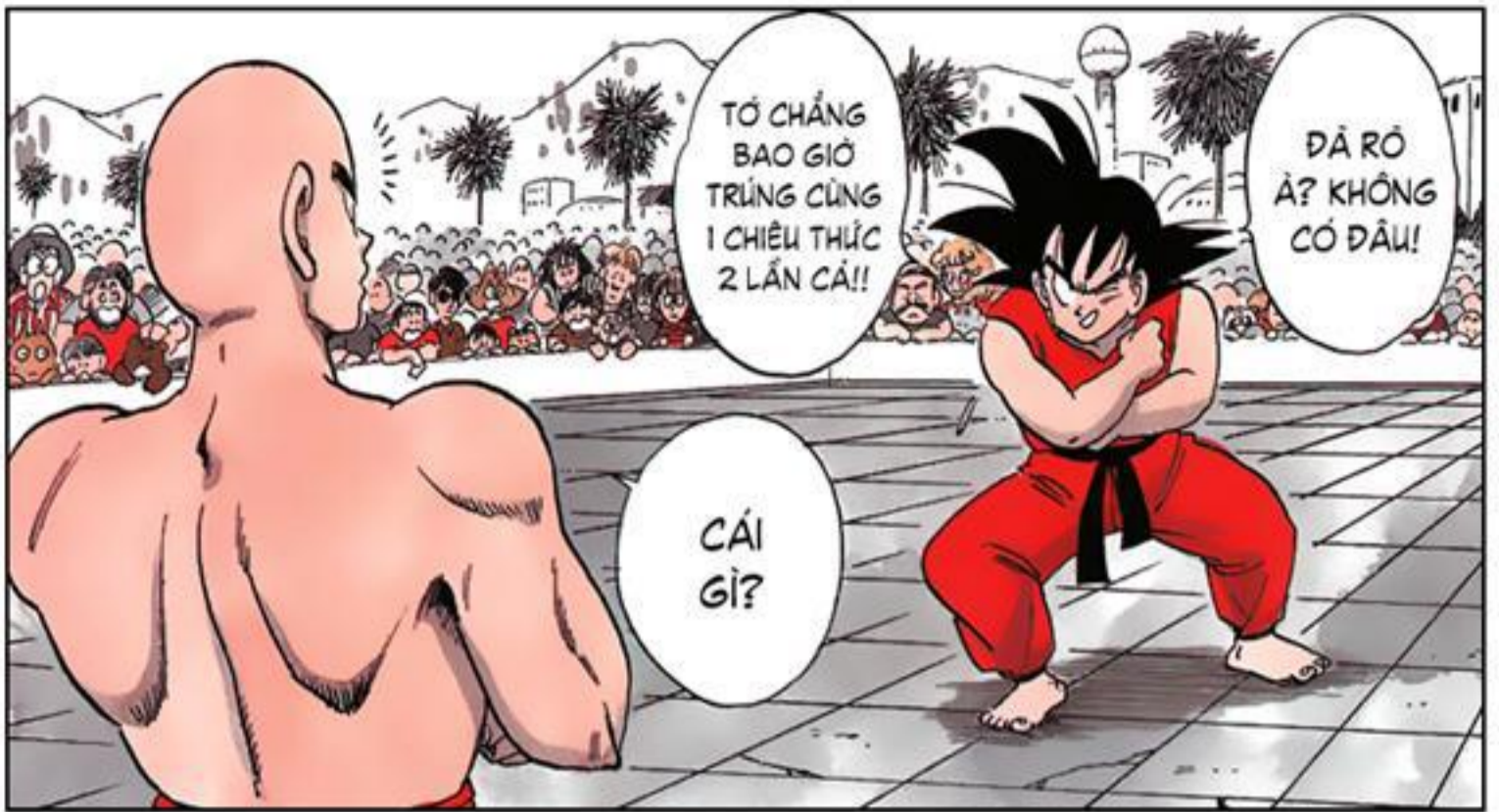








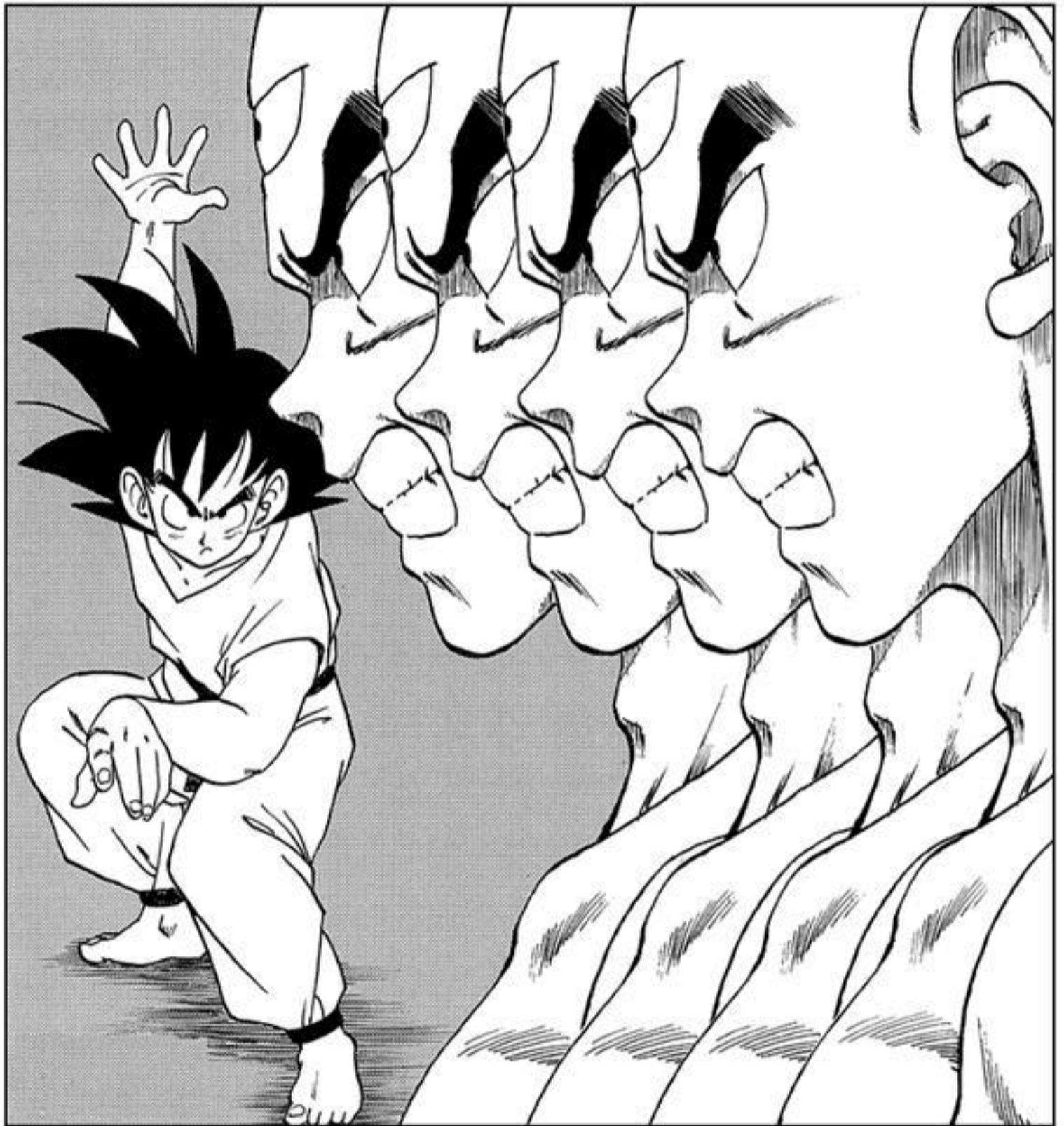




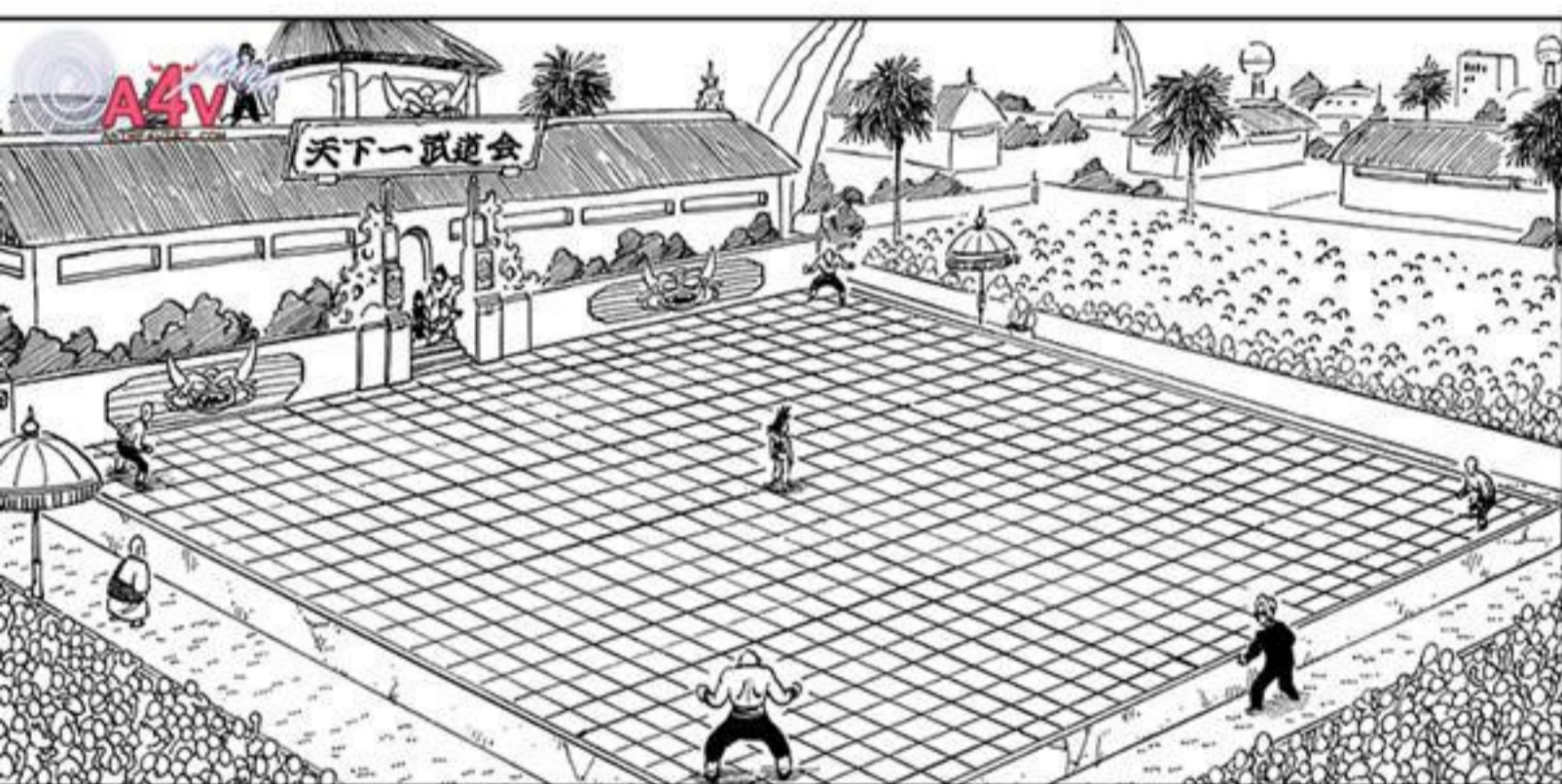
ドラゴンボール

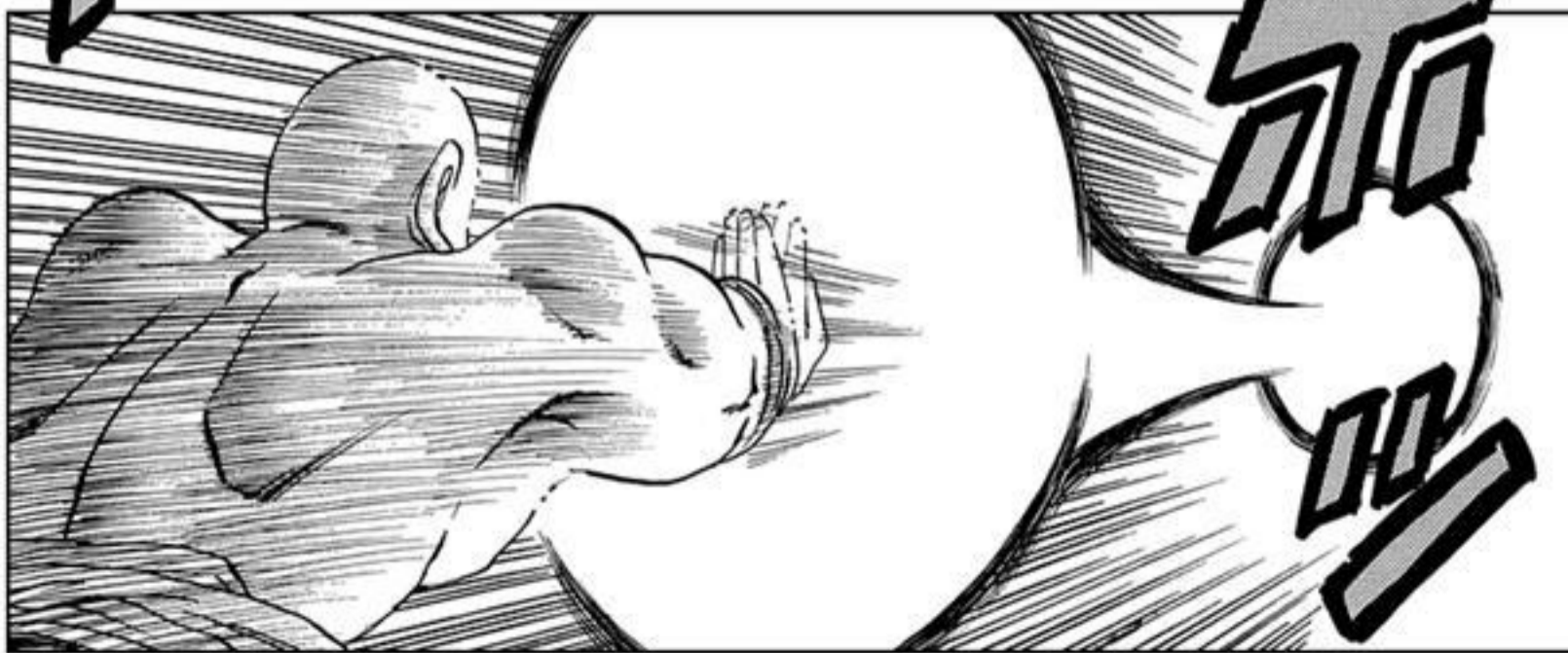
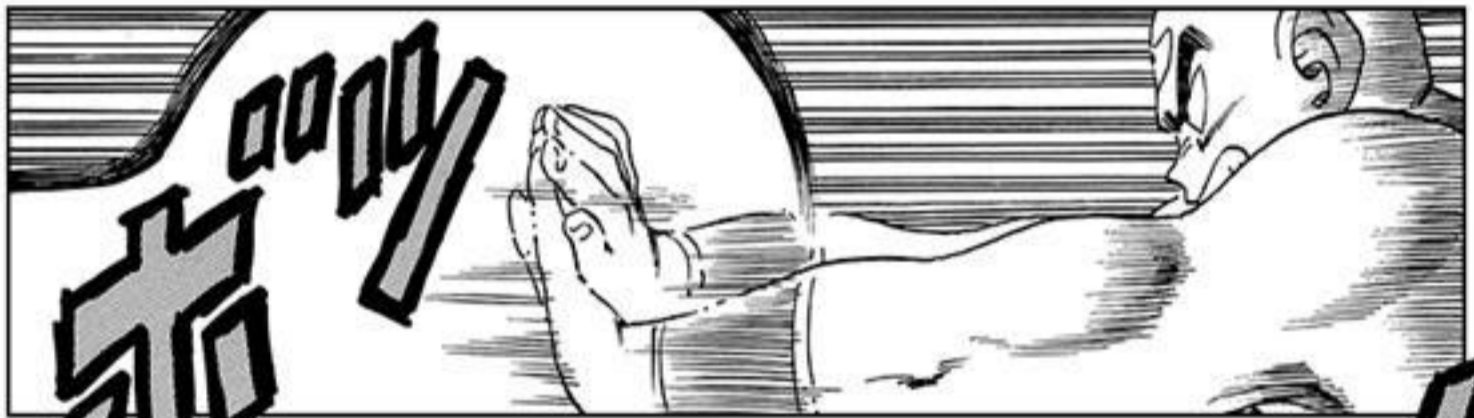
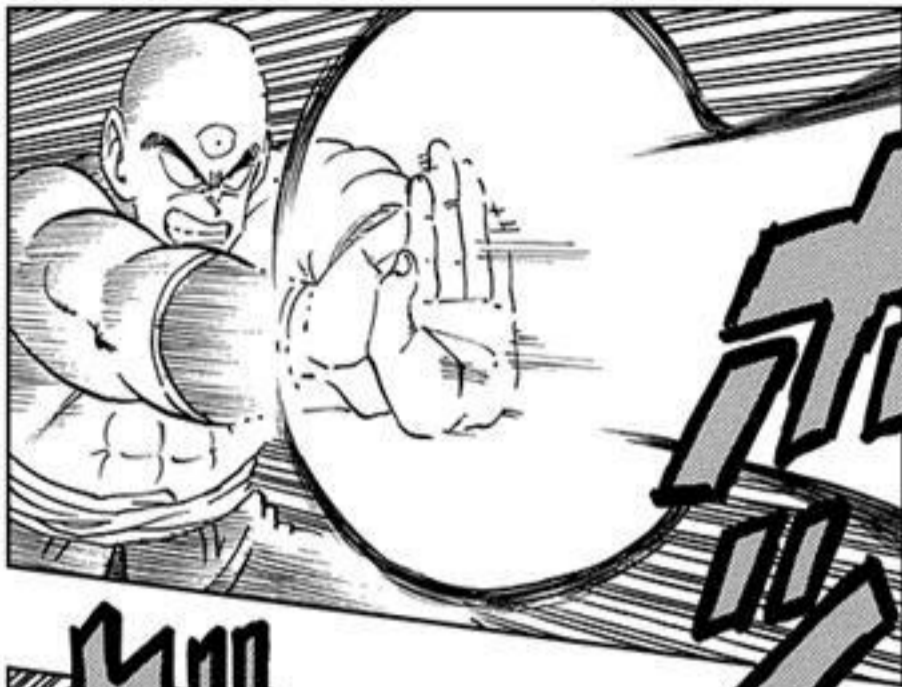


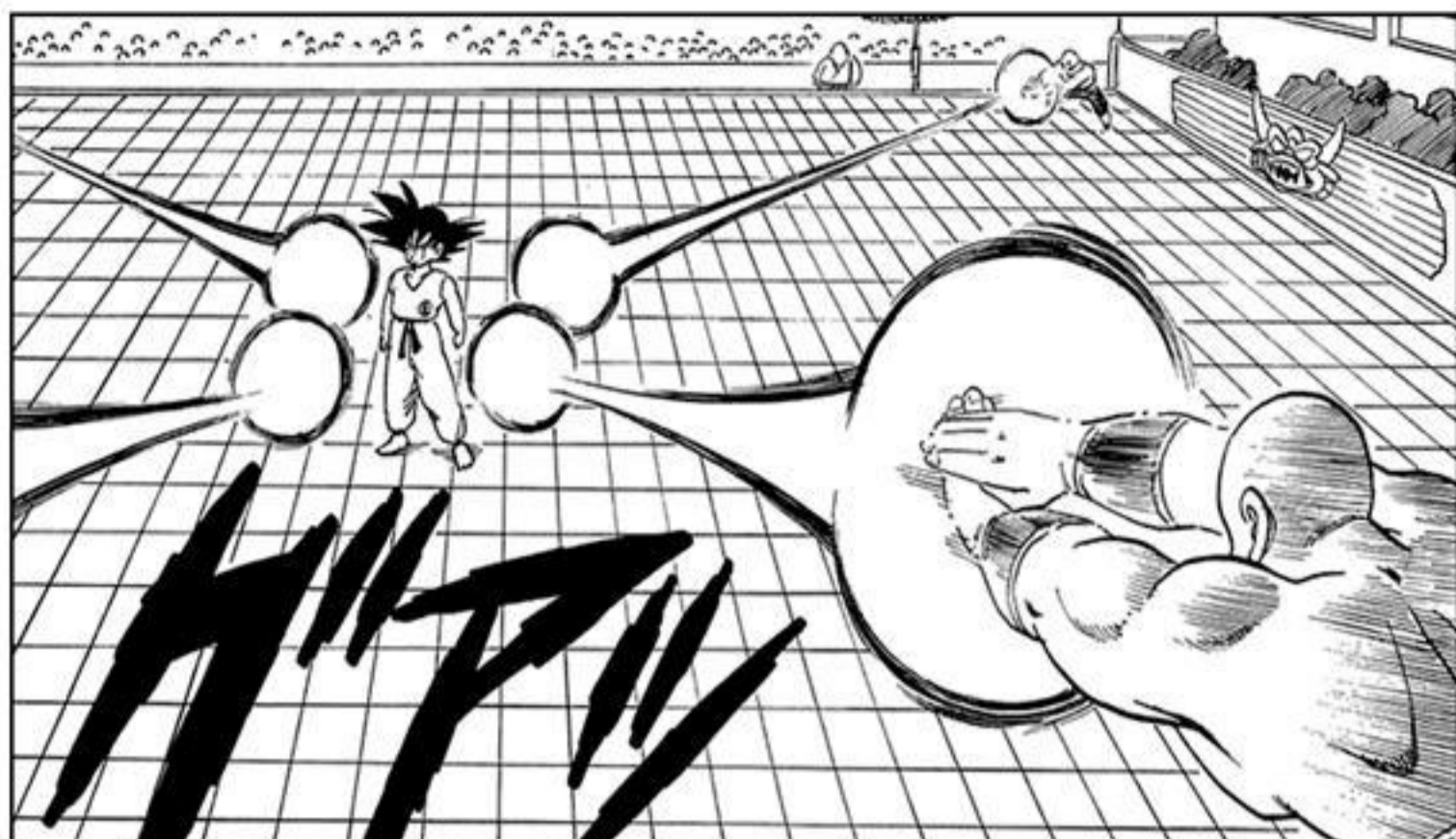
№179 - HAI NHƯỢC ĐIỂM













VÔ ÍCH THÔI!
CẬU CÓ LÀM
GÌ THÌ CŨNG
KHÔNG THOÁT
ĐƯỢC KHỎI 12
CON MẮT
CỦA TÔI!



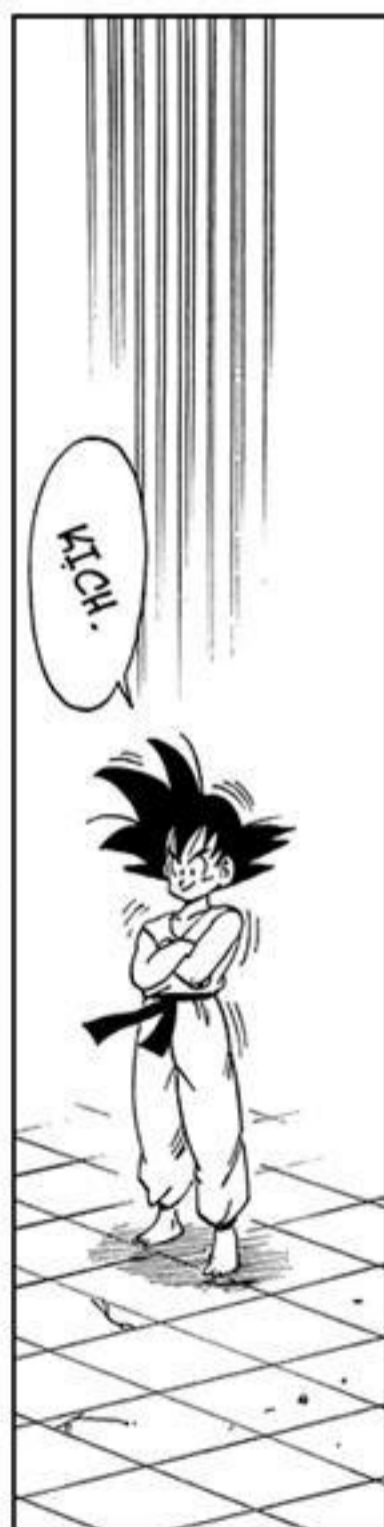
THAI
DƯƠNG
QUYỀN!

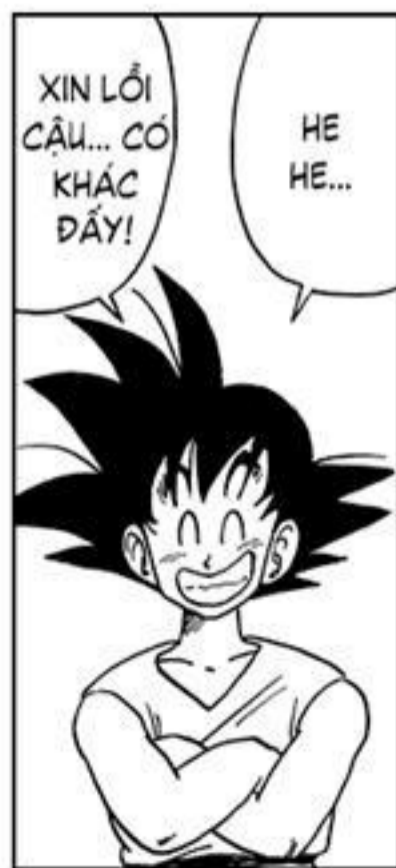


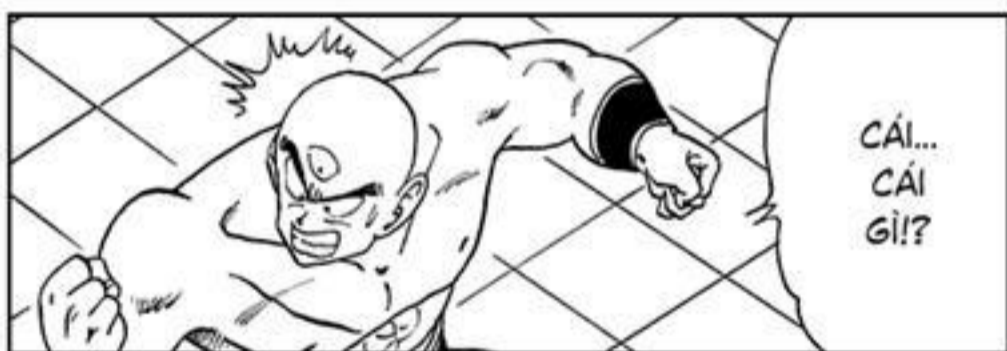
... TÔI
MUỐN
CHIÊU
CỦA CẬU
MỘT
CHÚT!

XIN
LỖI
NHÉ!
NHƯNG
...



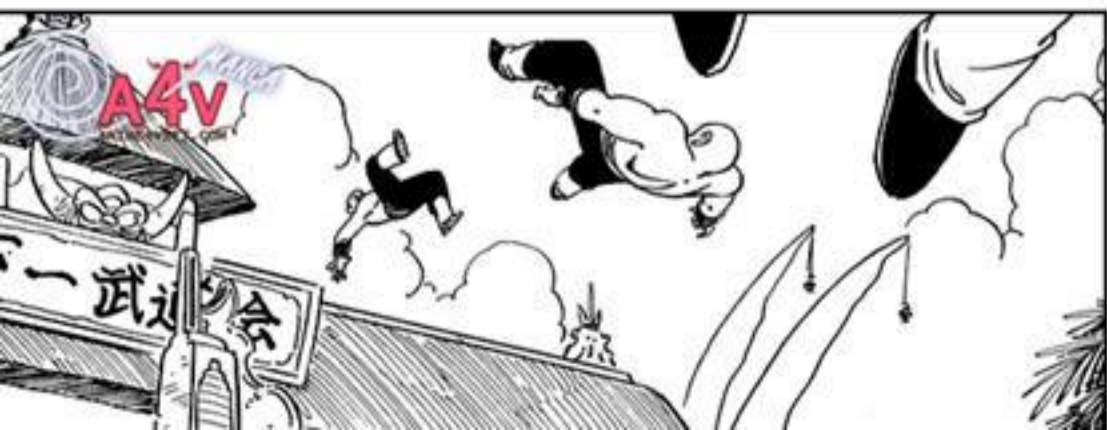


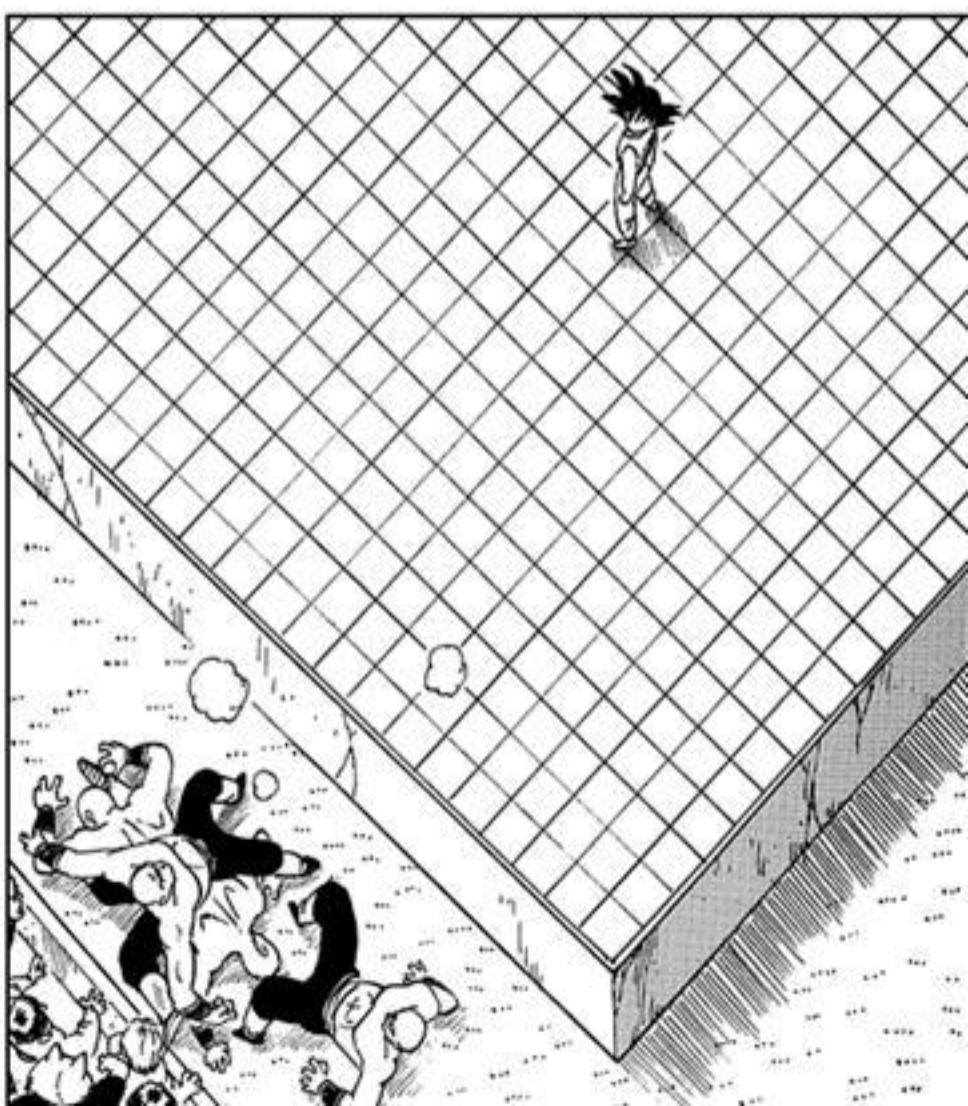














... CHÍNH VÌ VẬY
MÀ SỨC MẠNH,
TỐC ĐỘ RỐI TÂM
TRÍ, CÓ THỂ NÓI LÀ
TẤT CẢ MỌI THỨ
ĐỀU BỊ PHÂN LÂM
4! CẬU THUA LÀ
CÁI CHẮC!

KHÔNG NGHĨ LÀ
CẬU LẠI MẮC SAI
LẦM NHƯ VẬY ĐẤY
TIEN... Ý TƯỞNG
PHÂN RA LÂM 4 RỒI
ÁP DỤNG CHIẾN
THUẬT NHƯ NÀY LÀ
RẤT TỐT, NHƯNG...



MÌNH CÒN
KHÔNG NHÌN
THẤY TIEN BỊ
VĂNG RA
KHỎI VỎ
ĐÀI...
ĐÁNG
SỢ
THẬT...



HA HA... TỚ
CHỊU THUA...
THậm CHỈ TỚ
CÒN KHÔNG
KIP DÙNG VŨ
KHÔNG
THUẬT.

AI NGỜ
CẬU TÌM
RA NHƯỢC
ĐIỂM
NHANH
VẬY...



NGẮN NGŨI
THỂ THỜI MÀ
NÓ CÓ THỂ
PHÂN TÍCH
TƯỜNG TẬN
VẬY SAO...



Ơ...! Rớt
đài! Tien...
thua cuộc!

Goku tiến
vào trận
trung kết!



ĐẤU CÁ
TRẬN VỪA
RỒI MÀ NÓ
CHẴNG HỀ
MỆT MỎI
CHỨT
NÀO...
... CHƯA KÉ
CÒN CHƯA
TUNG RA
CHIÊU KAME-
HAMEHA...

PHAN THƯỚC

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 12

2003年5月6日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6233(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873455-6 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

12